



**Nouvelliste**

HUILE  
DE CHAUFFAGE  
BENZINE-DIESEL  
TEL. (027) 35 22 62

**Coop**  
Valais

Votre agence



**HONDA**

Garage Tanguy Micheloud  
Route de Riddes 54 - SION  
Tél. 027/ 31 36 68

**Nouvelliste**

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN

RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565

J.A. - 1950 SION 1

### Premier coup de pioche

Les travaux de la N 9 à travers Sierre ont débuté hier à la hauteur du tunnel de Planzette. C'est aux commandes d'un robot révolutionnaire que le conseiller d'Etat Bernard Bornet a solennellement donné «le premier coup de pioche». ..... PAGE 13



Sur le chantier: Bernard Bornet et Jimmy Delaloye, chef du Service valaisan des routes nationales.

# Chiche mais précieux



Lors de son deuxième match de qualification à l'Euro 96, la Suisse s'est défaits des modestes Islandais avec la marge la plus étroite (1-0). Dans un stade de la Pontaise archicomble, les Helvètes n'en ont pas moins dominé leur sujet. Avec cette honnête performance, et grâce à un magistral coup franc de Bickel réussi à quelques secondes de la mi-temps, la Nati s'est installée en tête de son groupe. Voici justement Thomas Bickel (tout à gauche) en compagnie de Marco Grassi, aux prises avec l'Islandais Arnar Gretarsson.

## ★ MONDE

### MÉDECIN: LE RETOUR

Jacques Médecin, ancien maire de Nice réclamé par la justice française, arrivera aujourd'hui à Paris. Il a été extradé d'Uruguay. .... PAGE 12

## ★ VALAIS

### LA ROUTE SANS SOUCI

Ils font partie de nos paysages, ces cars jaunes. Et les PTT leur consacrent une journée «à cœur ouvert» samedi à Sion. .... PAGE 16

## ★ SPORTS

### POINT FINAL

Martina Navratilova a mis un terme à sa carrière, hier à New York. Battue par Gabriela Sabatini, elle a néanmoins été ovationnée avec chaleur. .... PAGE 26

## ★ MAGAZINE

### DERNIER VOL

La 5, escadrille romande, effectue son dernier cours. Comme le Hunter, elle ne passera pas l'année. Elle vole aujourd'hui en Valais. .... PAGE 44

Abonnements: rue de l'Industrie 13  
(027) 297 525-526  
Fax: (027) 221 906  
Publicitas Sion: avenue de la Gare 25  
(027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
Messageries: route des Ronquois CIR  
(027) 297 666

# Prélats dans la tourmente

*Pathétique appel à la paix des évêques orthodoxes serbes.*

Réunis à Banja Luka (Bosnie), les évêques de l'Eglise orthodoxe serbe ont lancé la semaine dernière un appel pathétique à la cessation de la «guerre folle» et à la poursuite des négociations «dans un esprit de paix et de réconciliation».

L'Eglise orthodoxe a de tous temps entretenu des relations ambiguës avec le pouvoir. Cette fois-ci, les évêques ont relevé avec force que les Serbes ne pouvaient pas se plaindre des sanctions internationales qui les frappent alors

qu'eux-mêmes en infligent aussi à leur propre peuple «à l'ouest de la Drina» - où le président Milosevic a effectivement imposé sa loi contre des partis d'opposition. «Il est grand temps, proclament les prélats, d'arrêter toute manipulation des êtres humains; mettons-nous au service de tous.»

Dans un «esprit de repentance», continuent les évêques, il convient de condamner n'importe quel crime et toute destruction de lieu de culte, qu'il soit orthodoxe, ca-

tholique ou musulman. Ils en appellent à tous les Serbes pour qu'ils se réconcilient entre eux.

Revenant sur les frontières administratives (entre la Croatie, la Bosnie et la Serbie) «imposées après la Seconde Guerre mondiale par un système communiste», les évêques réclament pour tous le droit à l'autodétermination. «Il est dangereux et illusoire de rejeter la faute de ce qui nous arrive sur nos voisins», poursuivent-ils dans leur appel pour que la justice «humaine

et divine» prévale dans le règlement du conflit en Bosnie-Herzégovine. Refusant de s'identifier à «n'importe quelle autorité politique des deux côtés de la Drina», les évêques en appellent à un renouveau moral et spirituel, lançant une vaste collecte à caractère humanitaire.

C'est la première fois que l'Eglise orthodoxe serbe tient pareil langage. Puisse-t-elle être entendue et contribuer à un véritable dialogue œcuménique dans un pays déchiré par les passions. P.-E. Dentan

# L'aventure au sommet

Cinq cents Suisses, dont une quinzaine de Valaisans, rêvent de participer au Camel Trophy.

Le dernier week-end, dans la boue de Roggenburg, ils ont affronté les premières éliminatoires régionales avec en tête une seule idée: être au nombre des quatre concurrents qui se retrouveront à Istanbul pour les sélections internationales.

Les élus auront le privilège de se rendre au Belize, au Guatemala, au Mexique, au Salvador et au Honduras sur les traces des Mayas. Mais le parcours promet de terribles empoignades. 1700 kilomètres de routes défoncées, de forêts inquiétantes, de fleuves menaçants, de cols hostiles: ce ne sera pas une partie de plaisir. .... PAGE 35



A Roggenburg, le Camel Trophy pointe le bout de son nez. mamin

## De Gaulle légende vivante

Ancien porte-parole du gouvernement présidé par le général De Gaulle, membre de l'Académie française, l'écrivain Alain Peyrefitte a collecté des années durant les propos de l'homme qui lança l'appel du 18 juin.

Trente ans après, il les publie dans un ouvrage fort vivant et surtout d'une curieuse actualité.

Personnage entré vivant dans la légende, Charles De Gaulle possédait en effet un côté visionnaire qui en cette fin de siècle donne sa pleine mesure.

De passage hier à Genève, Alain Peyrefitte s'est confié au «Nouvelliste». .... PAGE 20

## Editorial

par Pierre Schäffer



La loi sur les mesures de contrainte envers les étrangers cristallise un malaise que l'on perçoit croissant entre Romands et Alémaniques, comme si les premiers ne pouvaient faire passer ce qui leur est cher, l'ouverture à l'Union européenne, alors que les seconds imposent ce qui leur semble prioritaire: des mesures sécuritaires à l'encontre des étrangers.

## Démocratie en fragmentation

L'objectif de la démocratie reste de faire vivre harmonieusement les gens ensemble, grâce à des procédures pacifiées de dévolution et d'exercice du pouvoir. Or, la démocratie donne aujourd'hui des signes de fragmentation, perceptibles en Suisse comme aux Etats-Unis, deux démocraties longtemps citées comme témoins. Les Romands ont tendance à analyser la loi sur les mesures de contrainte comme un oukaze venu de Suisse alémanique, et tout particulièrement de Zurich, pressé de faire oublier la faillite du Letten et d'imposer une image sécuritaire forte, considérée comme superflue en Suisse romande. Moritz Leuenberger, homme de gauche et chef du Département zurichois de justice, observe sur le ton de la conversation que «les nouvelles tendances émergent dans les grands centres de population». Et il cite après Zurich la Californie où, il est vrai, les minorités, ethnies et cultures se replient sur elles-mêmes, au risque de paralyser le «melting pot».

Cette fragmentation des grandes démocraties est aggravée par une sorte de perversion de la dynamique fédérale, bloquée dans sa capacité d'agrégation et de solidarité. Aux Etats-Unis, l'assurance maladie de Bill Clinton est condamnée; l'ouverture économique, dans le cadre du GATT, se heurte aux objections croissantes d'un Congrès élu sous la bannière de la peine de mort et de la prière dans les écoles.

Ici, on récolte la loi sur les contraintes à l'égard des étrangers, mais il faut, dans le même temps, différer l'adhésion à l'UE et accepter un «no man's land» où ne pousse qu'un cactus... zurichois: l'UDC de Blocher qui, aux entretiens de Watteville, a tout obtenu et rien concédé.

## TOUT POUR LE BUREAU

28 ANS

**JORDAN**  
JACQUES & FILS S.A.

Dixence 21, 1950 SION  
Tél. (027) 22 62 62  
Fax (027) 22 66 82

# CET AUTOMNE, SUBARU VOUS OFFRE UNE IMPREZA 4WD À PARTIR DE FR. 24'100.-. QUI DIT MOINS?



Reprises exceptionnelles:  
c'est maintenant  
ou jamais!

## ET VOTRE CONCESSIONNAIRE VOUS FAIT DES CADEAUX. QUI DIT MIEUX?

Pour aller vite et loin, plus besoin de marchander un tapis volant. Venez discuter du prix de l'Impreza 4WD chez votre concessionnaire Subaru. Pour Fr. 24'100.-, avec des rails de toits gratuits en prime, il vous offrira le modèle CompactWagon 1,6 l ou la version 1,8 l à un prix légèrement supérieur. Un surcroît de confort qui s'ajoute aux 1275 l du coffre modulable! Si vous préférez l'Impreza 4WD 4 portes, vous repartirez avec un spoiler arrière sans déboursier un sou de plus. Sans parler de tous les cadeaux qui sont de série dans les

Subaru. La traction intégrale pour affronter l'hiver. La fiabilité Subaru. Et le plaisir de conduire une voiture qui a remporté de nombreuses victoires au Championnat du monde des rallyes WRC.

**Fr. 9.80 par jour.**

Fr. 298.- par mois. Selon prix courant Fr. 24'100.-, super taux de leasing de 5,9% pour une durée de 48 mois/10'000 km par an. Caution de Fr. 1'500.-. Assurance casco complet obligatoire. Des conditions de leasing extrêmement avantageuses pour rouler en Impreza sans l'acheter et faire du chemin en investissant moins!



1,6 l ou 1,8 l, 4 ou 5 portes: c'est le moment de découvrir les offres Impreza chez votre concessionnaire.

**IMPREZA SUBARU 4WD**  
CHAMPION SUISSE DU 4 X 4

Pour de plus amples informations, contactez l'importateur: Subaru Switzerland, Streag AG, 5745 Safenwil, 062/99 94 11, ou l'un des quelque 300 concessionnaires Subaru.

### IMMOBILIÈRES LOCATION

MONTHEY

A LOUER

A DECOUVRIR ABSOLUMENT  
**RÉSIDENCE "LES TOURNESOLS"**  
à 100m de la Placette

SUPERBES APPARTEMENTS NEUFS

de 3 1/2 pces duplex  
dès Fr. 1000.-

PORTES OUVERTES

Tous les lundis, mercredis, vendredis de 16h. à 18h.  
ainsi que les samedis de 14h. à 16h.  
Nous attendons avec plaisir votre visite

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
19, AV. DU CHAMOISSAIRE - 1860 AIGLE  
Tél. 025 / 28 00 88



A LOUER A MONTHEY

dans immeuble LA TOURELLE, rue des Granges 2, à côté du nouveau centre communal. Disponibles rapidement

**2 APPARTEMENTS**  
2 1/2 pièces au 2e étage.

Loyer mensuel: Fr. 890.- et Fr. 860.- + charges (valable la 1re année de location).

Renseignements et location: Service immobilier de la Nationale Suisse Assurances  
Quai Gustave-Ador 54  
1211 Genève 6  
Tél. (022) 736 13 40, int. 313  
18-186451

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

SION

Rue du Petit-Chasseur  
A louer

**3 1/2 pièces rénové**

Fr. 990.- charges comprises. Libre tout de suite sou à convenir. Renseignements et visites sans engagement.

FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE

MARTIGNY - (026) 22 63 21

A LOUER

VOUVRY

A deux pas du Centre Coop

**3 1/2 pièces** dès Fr. 995.-  
**4 1/2 pièces** dès Fr. 1135.-

22-255831

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
19, AV. DU CHAMOISSAIRE - 1860 AIGLE  
025 / 26 48 11



A LOUER A SION

Avenue de la Gare dans le nouvel immeuble de notre direction régionale pour le Valais. DISPONIBLES RAPIDEMENT.

**MAGASINS**

Surface 125 à 300 m².

Renseignements: Atelier d'architecture Antoine de Lavallaz  
Tél. (027) 22 00 35.

Location: tél. (022) 736 13 40, int. 313, 18-186484

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**

**MARTIGNY**  
Nous louons et nous vendons studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, quartiers tranquilles, à proximité du centre ville. Toutes gammes de prix  
**Léonard Gianadda, ing**  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 31 13  
Fax (026) 22 31 63

### IMMOBILIÈRES LOCATION



A LOUER A SION

Avenue de la Gare dans le nouvel immeuble de notre direction régionale pour le Valais. DISPONIBLES DÉBUT 1995.

**APPARTEMENTS**  
2 1/2, 4 1/2 et 6 1/2 pièces

Renseignements: Atelier d'architecture Antoine de Lavallaz  
Tél. (027) 22 00 35.

Location: tél. (022) 736 13 40, int. 313, 18-186479

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**

A louer ou à vendre  
Châteauneuf-Conthey

**appartements**  
4 1/2 p. 100 m²

Proximité de Migros.  
Ø (027) 23 27 88.

036-215789

A louer à Sion

**bureau**  
2 p., 68,4 m²

Immeuble commercial. Parking public et privé.  
Ø (027) 23 27 88.

036-215773

Le Market, Monthey  
A louer



MONTHEY

A louer au centre ville  
**surface de bureau**  
**(311 m²)**

Facilité d'accès et de répartition interne. Prix très avantageux. S'adresser à Fid. & Gér. RENÉ KUNZLE S.A. - Tél. (025) 70 61 90.

A louer à Saint-Pierre-de-Clages,

**2 1/2 PIÈCES**  
dans immeuble récent. Confort moderne.

Loyer: Fr. 835.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

**bernard roduit**  
gérances s.a.

PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

Studio meublé

A LOUER A MONTHEY dans la rue piétonne de la Gare 3. Ambiance chaleureuse, boisé. Fr. 540.-. Idéalement placé au centre ville.



A LOUER à Massongex, résidence LES BOULEAUX

**superbes appartements**

de 3 1/2 pièces avec balcon dès Fr. 920.-. Près du centre. Places de parc à disposition.



R. KUNZLE S.A.  
AVENUE DE LA GARE 24  
1870 MONTHEY 1  
TÉL. 025 70 61 90



**LEYTRON**

A louer dans petit immeuble neuf, soleil, calme, commodités, confort, places de parc.

**2 1/2 pièces**  
dès Fr. 633.- + charges

**4 1/2 pièces**  
dès Fr. 918.- + charges

**IMMO INFO**  
GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A  
1951 SION

**Equipement Miele**

## CONSEIL FÉDÉRAL

# Sus au logement pour tous!

Berne rejette sans contreprojet une initiative en faveur de la propriété.

BERNE. - Au cours de sa séance d'hier, le Conseil fédéral a décidé de proposer au Parlement de rejeter sans contreprojet l'initiative populaire «Propriété du logement pour tous». Selon l'exécutif, elle privilégierait par trop les propriétaires actuels.

Déposée en octobre dernier, l'initiative, qui émane des milieux propriétaires alémaniques, vise à encourager l'accession à la propriété de son logement par le biais des mesures suivantes: - déduction du revenu im-

sable de l'épargne affectée à ce but; - taux d'imposition préférentiels pour les fonds de la prévoyance professionnelle et de la prévoyance liée servant à acheter son logement; - réduction de la valeur locative pendant dix ans à partir de l'acquisition; - maintien de la valeur locative jusqu'à l'aliénation du logement.

## Déjà donné!

Dans son argumentaire anti-initiative, Berne note en premier lieu que des abattements

en faveur de l'acquisition et de la sauvegarde de la propriété immobilière existent déjà ou seront introduits prochainement.

L'exécutif remarque ensuite que l'initiative ne saurait manifester pas atteindre son but qui est de permettre à chacun d'acquérir son propre logement et qu'en définitive, elle aurait pour principal effet de diminuer la charge fiscale des personnes qui possèdent déjà un bien immobilier.

## Deux milliards

D'après le gouvernement, l'initiative entraînerait une diminution des recettes fiscales qui pourrait atteindre 500 millions pour la Confédération et 1400 millions pour les cantons et les communes: «Les collectivités publiques ne sont pas en mesure d'assumer des pertes de cette ampleur.»

Tant et si bien que Berne propose au Parlement de rejeter l'initiative sans lui opposer un contreprojet... bos

## Coupable légèreté

Il est vrai, l'initiative «Propriété du logement pour tous» recèle quelques défauts. Notamment, son titre est trompeur. Pis, elle n'est guère fédéraliste.

Néanmoins, elle contient suffisamment de bons éléments pour qu'on puisse regretter que Berne la rejette d'une tapette dédaigneusement légère, sous prétexte d'avoir arrêté suffisamment de mesures en faveur de l'accession au logement... Des mesures dont on cherchera peu ou prou vainement la trace dans des statistiques montrant invariablement que le nombre de propriétaires est terriblement bas en Suisse!

Force est de relever que l'initiative propose quelques mesures concrètes susceptibles d'étoffer le cercle des propriétaires. Mieux, elle part en guerre contre la fameuse «valeur locative», fixée parfois si haut par le fisc que des gens ayant gratté toute leur vie pour acquérir le petit chez-soi de leurs rêves se voient obligés de s'en séparer lorsqu'ils pourraient enfin goûter le repos tant mérité.

Notre pays fait beaucoup pour aider les exclus et les parasites. Il en fait souvent et tristement trop peu lorsqu'il s'agit de reconnaître certaines abnégations travailleuses et silencieuses. (bos)

## LE CONSEIL FÉDÉRAL EN BREF

Le Conseil fédéral a pris hier les décisions suivantes:

**Minorités nationales:** il a mis en consultation jusqu'au 13 janvier la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe, en vue de la signer et de la ratifier.

**Redevances radio-TV:** il a décidé de relever de 3,2% les limites de revenus permettant une exonération de la redevance de réception de radio et de télévision. Les limites sont ainsi adaptées aux rentes AVS/AI.

**Etudes de médecine:** il a adopté un message aux Chambres fédérales qui propose une modification de l'ordonnance sur les examens fédéraux des professions médicales. Les étudiants de médecine et pharmacie ne devraient plus pouvoir se présenter une troisième fois aux examens propédeutiques.

**Haïti:** il a décidé que la Suisse contribue à raison de 15 millions de francs au financement des arriérés de Haïti à l'égard des institutions financières internationales.

**Mozambique:** il a décidé d'accorder une aide de 16 mil-

lions de francs au programme de réformes économiques du gouvernement mozambicain.

**Deuxième pilier:** il a maintenu le taux de cotisation des institutions de prévoyance du deuxième pilier au Fonds de garantie à 0,04 %.

**Transports dangereux:** il a décidé d'adapter au 1er janvier prochain l'ordonnance relative au transport des marchandises dangereuses aux directives de l'Union européenne. Il n'y aura pas de changement pour les routiers.

**Protection des végétaux:** il a mis en consultation deux projets en vue d'adapter les normes suisses en matière de protection des végétaux et de matières auxiliaires de l'agriculture à celles de l'Union européenne.

**Engelberg:** il a décidé d'accorder un prêt sans intérêt de 58 millions de francs au chemin de fer Lucerne-Stans-Engelberg.

**Nomination:** il a nommé Thomas Füglistler chef du service des Suisses de l'étranger au Département fédéral des affaires étrangères. (ats)

## La leçon Plumey

La Suisse et le Canada veulent améliorer les procédures en matière d'entraide judiciaire et d'extradition. Le Conseil fédéral a approuvé mercredi le message correspondant aux Chambres fédérales. Il tire ainsi les leçons de l'affaire de l'escroc jurassien André Plumey, qui a vécu à Montréal.

Le nouveau traité d'extradition remplacera celui de 1880, qui n'est plus adapté aux exi-

gences actuelles. Il s'appliquera à toutes les infractions réprimées par des peines d'emprisonnement ou toute autre peine privative de liberté de plus d'un an. Le traité inclut la liste détaillée des documents qui sont nécessaires pour instituer des procédures d'extradition. Il assure enfin qu'aucun des deux pays ne peut devenir un refuge pour ceux qui fuient la justice d'un des deux pays. (ats)

## En cas de décès

La procédure d'inventaire des biens à dresser au décès d'un contribuable sera réglée par une nouvelle ordonnance dès le 1er janvier. Le Conseil fédéral a édicté hier cette ordonnance, qui entrera en vigueur avec la nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct.

Au décès d'un contribuable, il faut dresser un inventaire des biens du défunt, de son conjoint et de ses enfants mineurs.

Sur le fond, la nouvelle ordonnance s'inspire de l'ancienne. Toutefois, d'après le nouveau droit fiscal, les femmes mariées ne sont plus représentées par leur mari, mais sont elles-mêmes contribuables. Il faut donc établir un inventaire au décès de chacun des époux. De plus, le nouveau droit fiscal exige aussi l'établissement d'un inventaire lorsque le défunt n'était que partiellement assujéti à l'impôt en Suisse. (ats)

# Organisation de l'armée

La planification de 1961 a vécu.

L'organisation des états-majors et des troupes (OEMT 61) qui date de 1961 a vécu. En vue de l'entrée en vigueur de la réforme Armée 95 le 1er janvier prochain, le Conseil fédéral a approuvé hier la nouvelle ordonnance sur l'organisation de l'armée.

La nouvelle ordonnance règle la structure interne des grandes unités (corps, divisions et brigades), le nombre des corps de troupe fédéraux

et cantonaux (régiments et bataillons) et des formations (états-majors et unités). Elle règle également le statut juridique et les conditions d'incorporation des femmes dans les formations de l'armée.

Pour la première fois, des nouveautés telles que la réserve de personnel sont réglées de manière détaillée. Elle introduit en outre pour la première fois la planification et la gestion centralisées des

effectifs du personnel de l'armée.

Par ailleurs, le Conseil fédéral a également approuvé une nouvelle ordonnance concernant les missions territoriales et le service territorial. Elle règle la collaboration entre l'armée et les autorités civiles dans le cadre des contributions de l'armée à la sauvegarde des conditions d'existence. Pour ce faire, le service territorial dispose de nouveaux régiments territoriaux.

L'ordonnance définit les domaines d'action du service territorial en faveur de l'armée et des autorités civiles. Il s'agit notamment du service de renseignements territorial, des mesures militaires dans le domaine de l'économie électrique, de la protection d'ouvrages civils de la défense générale, de l'assistance en faveur des militaires étrangers, du service juridique et de police et du service de l'économie militaire. (ats)

PUBLICITÉ

# KEY CLUB

Notre club Avantages vous offre Pavarotti et Copper-

field sur un plateau. Quels que soient vos goûts en matière de spectacles, vous gagnez des primes sous forme de billets de concert et bien d'autres surprises encore. Réservations au 155 77 07. Chez nous, vous tenez la vedette.

On ne choisit pas au hasard  Société de Banque Suisse

# L'égalité passe par le feu

Où l'on parle des femmes et des sapeurs-pompiers...

SION. – La révision de la loi de protection contre les incendies et les éléments naturels a provoqué au Grand Conseil un débat animé sur le thème de l'égalité entre hommes et femmes. Le projet de loi, qui s'appuie sur le principe de l'égalité ancré dans la Constitution fédérale ainsi que sur des arrêts du Tribunal fédéral, oblige désormais les femmes valaisannes à servir dans les corps de sapeurs-pompiers ou à défaut de payer comme les hommes une taxe d'exemption.

La nouvelle loi prévoit donc d'étendre aux femmes l'assujettissement à la taxe d'exemption ainsi qu'une augmentation de ladite taxe. Cette double mesure permettra des recettes supplémentaires d'un million de francs pour les communes. Il faut toutefois préciser que les conjoints menant une vie com-

mune ne paieront qu'une seule taxe d'exemption basée sur la fortune et le revenu commun (et n'excédant pas 150 francs).

Les socialistes et les radicaux ont refusé d'entrer en matière. Le député socialiste Stéphane Rossini a expliqué: «Il n'est pas possible de souscrire au principe d'égalité invoqué par ce projet de loi, car l'égalité de droit entre hommes et femmes n'existe pas dans les faits. Nous réclamons un service volontaire et non obligatoire. Les corps de sapeurs-pompiers du Valais ne souffrent en général pas du manque d'effectifs. Ce projet n'est qu'un moyen d'engranger des recettes supplémentaires.»

## Femmes indignées

Les femmes n'ont pas été en reste dans ce débat où elles

ont réagi vivement contre le projet de loi. La députée démocrate-chrétienne Jeanine Zufferey a lancé: «Si nous voulons respecter dans ce canton l'égalité des charges, il faut aussi respecter l'égalité des fonctions et des salaires et il faudrait commencer par les services de l'Etat du Valais.»

Quant à la députée socialiste haut-valaisanne Esther Waeber-Kalbermatten, elle a été encore plus dure en déclarant: «Ce projet demande aux femmes seules, abandonnées et aux revenus les plus faibles de passer à la caisse. C'est une taxe antisociale.»

La députée radicale Fabienne Bernard a fait remarquer: «Nous sommes en face d'un texte dirigiste où le Conseil d'Etat veut réglementer jusqu'au nettoyage. De plus, la calculation des taxes va faire perdre beaucoup de temps et de moyens. Il faudra

par exemple «enquêter» sur la pérennité conjugale du couple puisque la vie séparée change les calculs, savoir si l'on est en présence d'une femme enceinte, seule, mariée, religieuse, etc.; tout ça pour une taxe qui ne dépassera pas 150 francs. Présentons au moins un texte qui permette aux communes de travailler!»

## Parlement partagé

Le président de la commission ad hoc, M. Paul Carlen, a répondu à cette avalanche d'indignations par des arguments juridiques. Le conseiller d'Etat Richard Gertschen a ajouté qu'il ne serait plus possible d'exiger des taxes avec un service volontaire.

Les députés ont voté l'entrée en matière du projet de loi par 63 oui, 47 non et 7 absentions. Le débat reprendra cette semaine encore. (vp)

## Un nouveau juge

SION. – Les députés avaient à élire hier un juge suppléant pour le Tribunal cantonal en remplacement de Mme Chantal Balet qui a été appelée à une autre fonction. Ils ont élu comme juge cantonal suppléant (par 88 voix sur 97 bulletins valables) M. Jacques Berthouzo, âgé de 39 ans, père de deux enfants et domicilié à Sion, qui a été présenté hier par le député Jean-Marc Crittin.

Après des études à l'Université de Genève, M. Berthouzo a effectué ses stages d'avocat-notaire à Sion avant d'entrer au service de la justice valaisanne. Il a été notamment greffier au Tribunal cantonal avant d'être nommé en 1987 juge au Tribunal des districts d'Hérens et Conthey. Outre son activité de magistrat, M. Jacques Berthouzo œuvre notamment comme rédacteur principal de la «Revue valaisanne de jurisprudence».

Le «Nouvelliste» félicite

M. Berthouzo pour sa nomination et lui souhaite plein succès dans sa nouvelle fonction. (vp)



M. Jacques Berthouzo, nouveau juge cantonal suppléant. (ld)

## Les crédits du supplément

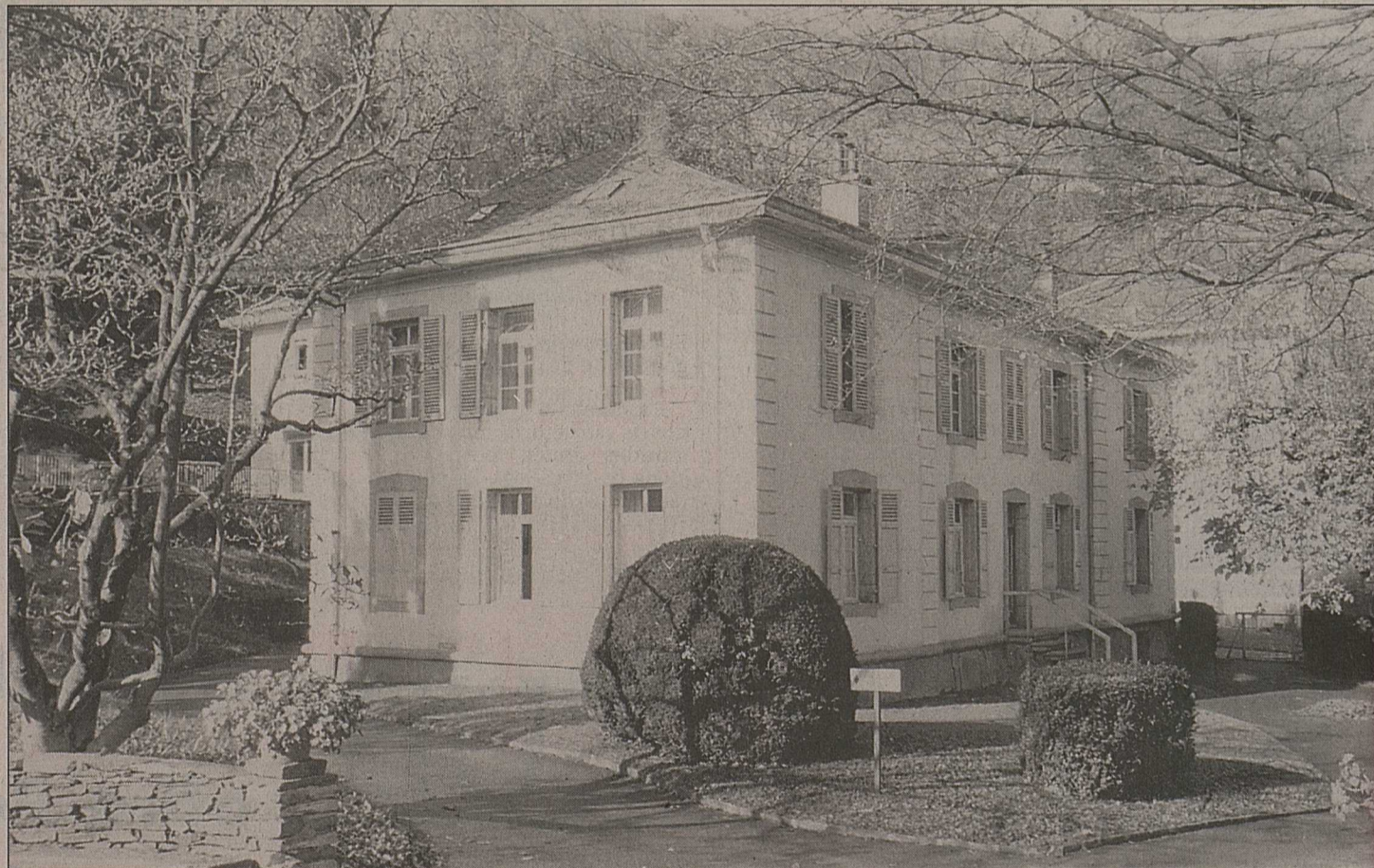
Les crédits supplémentaires n'ont pas soulevé de passion au sein des travées parlementaires. Le plus gros morceau concernait les routes nationales. 5,5 millions étaient nécessaires sur un total d'engagement de 64 millions. Les députés ont en outre accordé 1 million supplémentaire pour les dégâts causés au Simplon par les intempéries, un peu plus de 30 000 francs pour améliorer la lutte contre les toxicomanies, 1 million de rallonge pour les bourses d'étu-

des et enfin 100 000 francs pour payer un film commandé par la police cantonale en 1992, avec l'accord du Conseil d'Etat.

Seul crédit refusé, 80 000 francs demandés par le Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie qui aurait bien voulu acquérir une part de la collection Perren de Brigue, la plus importante de la vie sociale valaisanne, notamment du Haut-Valais. Il s'en passera. Provisoirement! (rp)

# Malévoz, seul rescapé de la «folie» dispendieuse

Près de trente députés ont tenté de corriger le budget. Ils en sont pour leurs frais. D'autres ont renoncé.



A Malévoz, les constructions ne sont plus du tout adaptées aux besoins d'une psychiatrie moderne.

Près d'une trentaine de députés sont intervenus hier lors de l'examen budgétaire des départements dirigés par le conseiller d'Etat Raymond Deferr. C'est dire l'importance accordée par le Parlement à l'économie publique et à la santé publique.

Toutefois, après les explications fournies par le chef de ces départements, seules six propositions de modifications du budget ont été maintenues, les autres ont été retirées par leurs auteurs dans un souci de ne pas aggraver la situation financière du canton. L'UVT par exemple attendra des jours meilleurs, même si ses concurrents des cantons touristiques voisins bénéficient de moyens autrement plus importants. Mais, dans cette attente, le Valais ne se porte pas si mal, comme le souligne M. Deferr, puisque notre canton a augmenté sa part de marché de 0,2%.

## Malévoz, double urgence

Car, il faut le souligner, les amendements suggérés avaient pour la plupart un caractère dépressif évident.

Dans cette «folie» dispendieuse, seul Malévoz a

échappé au front du refus.

Ni le groupe d.c. du Bas ni le groupe socialiste n'avaient goûté le fait que le Conseil d'Etat eût retiré du budget 1995 la somme nécessaire au démarrage des travaux prévus pourtant en 1995. La gauche voulait beaucoup tout de suite mais, battue, s'est ralliée intelligemment à la thèse de Jean-Jacques Rey-Bellet qui demandait un crédit de 300 000 francs pour que les travaux préliminaires puissent être effectués afin que le gros œuvre commence dès le début de 1996. Il en va de la santé des patients et de la santé économique du Bas-Valais cruellement touché par la conjoncture et le chômage.

Le Parlement s'est rangé de manière quasi unanime derrière cette proposition.

## Bizarre!

Une autre proposition aurait pu passer la rampe si le groupe radical avait été moins gourmand ou moins partisan. Il demandait 600 000 francs de mieux pour les communes au chapitre des améliorations foncières. Il fut certes battu, lors d'un premier vote, par la proposition de la députation d.c. d'Hérens-Conthey qui se

contentait de 400 000 francs. Mais il aurait pu au moins obtenir ce pécule de 400 000 francs lors du second vote qui opposait cette solution au statu quo défendu par le Conseil d'Etat et la commission des finances. Que fit donc le groupe radical? Il vota avec le front du refus qui l'emporta par 65 voix contre 53. On le constate donc, il aurait aisément pu faire la différence. Bizarre autant qu'étrange!

Une deuxième proposition conjointe des groupes d.c. du Centre et socialiste qui réclamait 1 million supplémentaire toujours au chapitre des améliorations foncières fut écartée par 72 voix contre 49.

## Un forum utile

Deux propositions de réductions budgétaires, rares malgré la situation déficitaire, furent rejetées. L'une socialiste, voulait diminuer de moitié, de 100 000 à 50 000 francs, la subvention accordée au Forum de Crans-Montana. Le Parlement n'a pas voulu faire l'affront de couper les vivres à une manifestation dont l'importance touristique et les retombées économiques pour le Valais sont indéniables.

## Formation, pas touche!

Une autre soustraction de 1 million, d'origine radicale, a été refusée par 61 voix contre 50 et 10 abstentions. Le groupe radical ne comprenait pas pourquoi la restructuration des écoles d'infirmières et paramédicales (fermeture de trois écoles) n'avait pas incité le Département de la santé publique à modifier le budget à la baisse. Selon le conseiller d'Etat Raymond Deferr, il serait dommageable de couper dans ce budget car cette restructuration, qui prévoit une structure unique d'organisation, maintient la décentralisation régionale et l'ambition de développer la formation, notamment dans le souci de lutter contre le chômage. Un million de moins ce serait pénaliser cette formation.

Le Grand Conseil a suivi le Conseil d'Etat mais sans grande conviction. Il n'a certainement pas voulu désavouer le conseiller d'Etat Raymond Deferr qui mène une action décisive et positive dans la maîtrise des coûts de la santé publique en Valais.

Roland Puipp

## 1993, un compte à rallonge

Chaque session apporte son lot de motions, postulats, résolutions et autres interpellations, jamais innocents, souvent coûteux, parfois efficaces.

Hier, le Conseil d'Etat a renoncé à mettre en œuvre une double résolution radicale demandant, d'une part, de contracter un emprunt public pour honorer les arriérés dus aux communes et à des particuliers et, d'autre part, à rétablir le compte 1993 dans sa réalité objective.

Motif du refus, selon les explications du chef du Département des finances, Wilhelm Schnyder: le Conseil d'Etat a décidé d'étaler le paiement, quelque 55 millions, sur trente mois au lieu de quatre ans comme préconisé par la commission des finances. Les dispositions budgétaires sont prises. Un emprunt, par contre, ne ferait qu'aggraver la dette.

Quant au rétablissement du compte 1993, il n'est pas opportun, précise Wilhelm

Schnyder, dans la mesure où le Conseil d'Etat, conformément à la requête du Parlement, a demandé un rapport d'enquête à la commission des finances sur les importants montants reportés du compte 1993 sur celui de 1994, rapport annoncé pour la fin de cette année.

Le groupe radical n'insiste pas mais le député Jean-Marc Crittin relève tout de même que le compte 1993 a été établi en violation des règles comptables et que ce manque de rigueur a faussé l'image de la situation financière du canton et induit les députés en erreur, ces députés qui auraient pu influencer différemment la politique cantonale si la transparence comptable avait été optimale.

Enfin, le Conseil d'Etat a accepté un postulat du député suppléant Nicolas Cordonier qui demandait d'améliorer la gestion informatique de la mensuration officielle du territoire. (rp)

## Ils en ont parlé...

La révision partielle de la loi cantonale sur le travail figurait hier au menu du Grand Conseil.

Elle prévoit notamment la transformation de la Commission cantonale d'arbitrage en Tribunal du travail. Le projet de loi a été accepté à l'unanimité par les députés en premiers débats.

## 1<sup>er</sup> Mai férié?

Intervenant au sujet de la loi sur le travail, la députée socialiste Liliane Hildbrand a demandé qu'une commission parlementaire étudie sa proposition de transformer le 1<sup>er</sup> Mai (fête du travail) en jour férié

pour suivre l'exemple d'autres cantons.

## Mensuration

La nouvelle loi sur la mensuration officielle a été acceptée, en deuxième débats, par nonante voix, sans opposition, mais avec huit abstentions.

## Naturalisations

Les députés ont accordé la naturalisation valaisanne à neuf Confédérés et à vingt-quatre étrangers. Parmi les noms figurait celui du violoniste Tibor Varga. (vp)

VOS ATOUS  
POUR L'AVENIR

### ECOLE D'INGENIEURS DU VALAIS INGENIEURSCHULE WALLIS

L'EIV et ses partenaires économiques  
vous proposent une formation  
continue

## "Quality Manager"

qui débutera en  
février 1995

Séance d'information  
vendredi 18 novembre 1994 17h30

ESCEA, St-Maurice

### Formations au choix :

- Cycle d'études postgrades en emploi
- Cours de perfectionnement

### Renseignements et inscriptions :

Ecole d'Ingénieurs du Valais  
Route du Rawyl 47, 1950 Sion  
Tél. : 027/24.32.22  
Fax : 027/23.59.58

Ses partenaires : la BCV, la SBS, l'ESCEA, CIMTEC, Vallait, Provins Valais, la Rentenanstalt et la Mobilière

### IMMOBILIÈRES VENTE

**EXCEPTIONNEL**  
A vendre de privé  
à Sion,  
à quelques minutes du centre  
**magnifique**  
**appartement 3 1/2 p.**  
tout confort.  
Proximité toutes commodités.  
Place de parc à disposition.  
Conditions intéressantes  
pour décision rapide.  
☎ (027) 22 75 22.

036-216632

**Sion**  
à vendre à proximité  
collège au 3e étage  
d'un immeuble avec  
ascenseur  
**bel appartement**  
**4 1/2 pièces**  
Galeas aména-  
geable, fourneau  
pierre ollaire, lave-  
vaisselle.  
Fr. 370 000.-.  
Tél. (027) 23 53 00.  
IMMO-CONSEIL S.A.,  
Sion.

036-217241

*Atendre*  
**SIERRE**  
Rte du Rawyl 10  
**APPARTEMENT**  
**2 PIÈCES**  
Cuisine, bain, WC.  
Fr. 80 000.-  
**Agence MARCEL ZUFFEREY**  
**SIERRE - 027/55 69 61**

**A vendre à Vétroz**  
**villa**  
**individuelle**  
construction: 1991.  
4 chambres, bains + WC, bureau,  
séjour avec cheminée, cuisine,  
buanderie, cave, garage + jardin.  
Terrain: 663 m².  
Fr. 630 000.-  
☎ (027) 23 27 88.

036-216954

**Architecte**  
**diplômé**  
15 ans d'expérience,  
disposant de  
Fr. 30 000.-, pro-  
pose collaboration  
dans affaire immobi-  
lière saine et sé-  
rieuse.  
Ecrire à case  
postale 185  
1018 Préverenges.

018-190483

*Atendre*  
**SIERRE**  
Rue d'Orzival  
**ATTIQUE**  
(SURFACE BRUTE)  
160 m² habitable.  
**Agence MARCEL ZUFFEREY**  
**SIERRE - 027/55 69 61**

36-208741



## A LA PINTe CONTHEYSANNE

Mme et M. Bernard Nicaud  
Rue de Conthey - SION - ☎ (027) 22 15 53

### «Et si on allait au 50e!»

SION. - La Pinte... Contheysanne est, aujourd'hui, à Bernard Nicaud ce que le café du Grütli était, jadis (en 1932), à la famille Moren. Mais c'est en 1944 que le café-restaurant de la Pinte Contheysanne exhibe, à la «rue de la Soif», sa nouvelle enseigne. Cela fait donc 50 ans que cet établissement public séduisant offre son cadre, son accueil et son ambiance typiques à une clientèle issue de tous bords. Le (fidèle) commerçant du coin et d'ailleurs, l'étudiant du collège d'à côté, l'élue (de quelque couleur que ce soit!) du peuple, le conseiller de vente d'Uri, Schwytz ou du bassin lémanique, l'artiste peintre, le musicien, le touriste... n'hésitent pas à franchir marches et seuil de cet établissement public qui appartient au patrimoine de la capitale valaisanne.

**De Pierrot à... Bernard**  
Quinze années durant (de 1954 à 1969), notre «Pierrot national», secondé par son épouse - ou vice versa! - tint la barre de cette «embarcation» qui marie, avec bonheur, produits du terroir, délicieux nectars et fins palais, plats traditionnels et bonne humeur légendaire. Depuis 1976, précisément, «Bernard le Marseillais (dit Nicaud)» imprègne Sa Pinte Contheysanne d'une saveur méridionale sans égale. Son accent? Un délicieux piment qui agrmente encore la notoriété de sa fondue connue à dix lieues à la ronde. Giselle, son épouse, au four et... au moulin, apporte sa note de gaieté naturelle, à longueur d'année. Et «c'a fait près d'vingt ans q'ça dure!»

### Spécialités valaisannes Petite Arvine



Au café-restaurant de la Pinte Contheysanne, à la rue «de la Soif», à Sion, Pierrot Moren (retenu par d'autres obligations lors de la «séance photo»), Giselle et Bernard Nicaud vous invitent à «passer le cap» de ce 50e anniversaire, le verre à la main.

**INVITATION**  
Pour marquer d'une pierre (ô) combien blanche ce 50e anniversaire, Pierrot Moren, Giselle et Bernard Nicaud vous convient à partager le verre de l'amitié, ce vendredi-18 novembre, de 17 à 20 h. Cordiale bienvenue à tous!

<b>Trains &amp; autos</b> André Hess 027 22 16 20 - Fax 22 16 69	<b>BOUCHERIE</b> <b>Gourmet</b> TRAITEUR depuis 1957 au service de la clientèle PLACIDE PANNATIER & FILS 1950 SION - GRAND-PONT 23 Tél. (027) 22 15 70 - 22 15 71	<b>RAIFFEISEN</b> <b>BANQUE</b> <b>RAIFFEISEN</b> <b>D'ARDON</b>	Par Raphaël Bolli Rédacteur publicitaire NF Tél. (027) 297 511
<b>Genevoise ASSURANCES</b> GILBERT ROCH Agent principal 1950 SION - ☎ (027) 26 41 11	<b>FAEMA</b> Agence générale pour le Valais Machines à café Erno Giachino Tél. (027) 55 80 13 (027) 55 04 74	<b>LCONTI</b> Installations frigorifiques et fournitures SION Tél. (027) 31 38 68	<b>Gilliard</b> ROBERT GILLIARD S.A. SION
<b>Mobilière Suisse</b> Société d'assurances L'assurance d'être bien assuré Agence générale de Sion PASCAL REY Av. du Midi 10 - SION (027) 22 54 86	<b>VALGESTION SA SOCIÉTÉ</b> FIDUCIAIRE DE GESTION D'EXPERTISES ET DE SERVICES 1950 SION - Tél. (027) 23 59 29 Fax 22 49 00	<b>A L'EAU DISTRIBUTION SA</b> Route des Ronquois 5, c.p. 29 - 1951 Sion Grégoire Schwéry Tél. (027) 23 52 72 Fax (027) 23 52 73 Stéphane Rudaz	<b>Hügli</b> produits alimentaires S.A. CH-9323 Steinach Tél. (071) 46 92 92 Fax (071) 46 20 89

**Je vais au magasin populaire**

# MP fête ses 80 ans

**Vendredi 18 et samedi 19 novembre**  
**2 jours anniversaires exceptionnels**

# 10%

**CHAUSSURES & SPORT**

Yverdon-les-Bains • La Chaux-de-Fonds • Neuchâtel • Marin Centre • Martigny



SUPER MARCHÉ

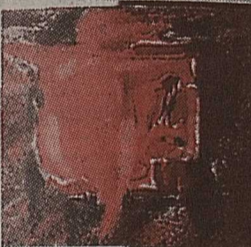


Mise en bouteilles d'origine,

75 cl

4.95

Vin de France



Beaujolais Nouveau

Appellation Beaujolais Contrôlée

Mise en bouteille dans la région de production  
 J. Pellerin à Saint-Georges-de-Renaison

Trage Primeur bouteille N° 4753

Beaujolais Nouvoohh!

 **PLACETTE**

Sion / Monthey / Sierre

# FOIRE

## BRADERIE DE LA SAINTE-CATHERINE SIERRE DU VENDREDI 18 AU MARDI 22 NOVEMBRE

▣ Pour les parcsages, veuillez vous conformer aux ordres de police



### PROGRAMME DES FESTIVITÉS (halle de fête)

Vendredi 18 novembre 1994	Dimanche 20 novembre 1994	Lundi 21 novembre 1994
20.00 Ouverture	11.00 Ouverture de la tente	09.00 Grande journée de la foire et élection de la reine des Catherinettes
21.00 BAL avec DUO ATLANTIS	15.00 Elmi & Brigitte Millius	09.00 Ouverture de la tente
02.00 Fermeture	15.00 Gala Jacky Lagger	11.00 BAL avec MICK MELODY
<b>Samedi 19 novembre 1994</b>	21.00 BAL avec DUO ATLANTIS	17.30 BAL avec MICK MELODY
11.00 Ouverture de la tente	15.00 Ecole des fans «Français» animée par Jacky Lagger	18.00 Démonstration de rock'n roll et de twist parrainées par TELECOM PTT
15.00 Ecole des fans «Allemand» animée par Michel Villa	18.00 BAL DES ENFANTS	20.00 Accueil de l'Association Apprentis du Monde Suisse-Cameroun
18.00 BAL avec le DUO FRANCO ET MICHEL	20.00 Ecole d'accordéon TIZIANA	19.30 Présentation et élection CATHERINETTES 1994
20.00 BAL avec AIRWAYS + DUO FRANCO ET MICHEL	02.00 Fermeture	BAL avec AIRWAYS + LE DUO FRANCO ET MICHEL
03.00 Fermeture		
<b>Mardi 22 novembre 1994</b>		
dès Apéritif, repas	Inscriptions école des fans + élection reine des Catherinettes	
11.00 BAL avec ROCCO	Pizzeria Chez Ernest, Sierre (027) 55 12 08	
18.00 Fermeture	Boucherie Bond, Sierre (027) 55 15 95	

**Parisienne**

### GARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI  
Agence officielle DAIHATSU  
Rue du Stand 11  
3960 Sierre  
Tél. (027) 55 87 27



CONTHEY  
Tél. (027) 36 12 72  
Fax (027) 36 61 18  
SIERRE  
Tél. (027) 55 83 83

CENTRE VALAISAN DU PNEU.  
Les pneumatiques c'est notre spécialité!  
Qualité... Sécurité...  
c'est notre devise.

La maison du rideau  
**mp**  
Nanchen-Pommaz  
Rte du Rawyl 8  
SIERRE  
Tél. 027 / 55 35 37

Le spécialiste du POT D'ÉCHAPPEMENT  
Stock - Vente - Pose

### ARCIONI

L'ennemi du bruit  
Av. Maurice-Troillet 65 - SION  
Tél. (027) 23 53 23

FAITES LA FÊTE!  
Location de tout matériel et articles de fête  
Vente d'articles plastic  
Permanence téléphonique  
Possibilité de livraison

### LOCATION

3960 Sierre Av. du Château 4 027/55 55 55

Club Med

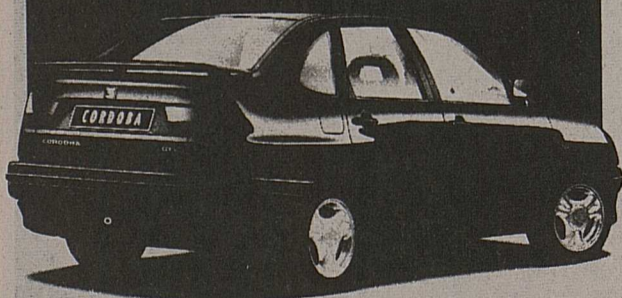
élysée voyages

jean-paul biaggi  
1950 sion  
tél. (027) 22 53 63

### SEAT CORDOBA L'ATTRAYANTE

Demandez nos offres de leasing avantageuses.

CORDOBA 1.4 CLX  
Fr. 18'200.-  
Y compris direction assistée



### GARAGE AUTOVAL SA

J.-M. TAVEL - VEYRAS / SIERRE  
Tél. 027 / 55 26 16 - Ouvert le samedi

Agents locaux:  
Garage de la Dellège - Jean-Louis Mabillard, LENS/CRANS  
Tél. 027 / 43 27 37  
Garage de Guglielmo - Route du Bois-de-Finges 2 - SIERRE  
Tél. 027 / 55 08 86



### L'artisanat Espagnol MEUBLES EN ROTIN ET OSIER

- Idées cadeaux
- Grand choix de vannerie
- Gadgets

Parking à disposition - Tél. (027) 58 44 24

Pour toutes vos manifestations une seule adresse

### Dekumbis & Fils Attractions foraines Sion - Noës

Tél. (027) 55 54 29 - 22 60 71 - Natel (077) 28 38 17

Martial Marchon Auto-électricité

### CARBUR - AUTO

027/ 55 56 19 Sierre

Boucherie-Charcuterie

### R. BOND

Glarey-Sierre  
Tél. (027) 55 15 95  
Succursale: magasin La Source  
Glarey - (027) 55 95 97



Pour votre sécurité il faut ce qu'il y a de mieux!

### PNEUVAL

Route des Ateliers  
Zone ind. Chandoline 1, SION  
Tél. (027) 31 31 70

L'imprimerie Périsset...

...c'est aussi la photocopie couleur!

Rue Centrale 4  
3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 03 24

APPORTEZ VOS ANCIENS DUVETS  
Nous vous les rendons comme neufs ou nordiques

Grand choix de linges de lit en stock!  
Enfourrage draps-housses



VALDUVET SIERRE ☎ 027/55 23 33  
Av. Max-Huber 12 (à côté Rest. Bocalino)  
VALDUVET SION ☎ 027/31 32 14  
Manufacture et magasin, route de Riddes 21 à 200 m des casernes

Bureau fiscal et fiduciaire

FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - GESTION  
CONSEILS - FINANCE  
Démarches pour la TVA  
«Le conseil fiscal, un enjeu capital»

Jean-François Devanthery  
expert fiscal  
Rue de Villa 6 - 3960 Sierre  
Tél. (027) 55 50 10  
Fax 55 50 08  
Case postale 178  
Rue des Vergers 14  
1950 Sion  
Tél. (027) 22 78 73

# SAINTE CATHERINE



# Brasilia

Du fouet, du cuir et des bleus  
Le retour du

## TRIO INFERNAL

du 17 au 26 novembre 1994  
au

# Brasilia

R. Mabillard  
Sion - Night-Club - Discothèque  
Sortié autoroute Sion-Est  
Tél. (027) 31 37 07

## DERNIER JOUR A SION

Route des Fournaises (vers Emmaüs)

### Vendredi 18 novembre

de 8 h à 18 h 30 (sans interruption)

# GRANDE VENTE

## DÉBALLAGE

des garde-meubles D.D.F.  
Déménagements DUBUIS-FOURNIER

# ACTION SPÉCIALE

## TOUT DOIT PARTIR!

De nombreux meubles sont  
vendus avec d'importantes  
réductions de prix!

### ANNONCES DIVERSES

A vendre  
**pins**  
(arbres)  
2 à 3 mètres,  
Fr. 100.-/pièce,  
tout de suite,  
sur place.  
Tél. (025) 65 20 28.  
36-216920

Urgent!  
A vendre  
**fumier de bovin**  
Bas prix.  
Tél. (025) 63 13 81.  
036-217127

A vendre:  
**clavier Technics KN 1000**  
état neuf  
**saxophone Alto Selmer**  
Mark VI, bon état.  
Tél. (027) 22 36 46.  
036-217225

Evionnaz  
**Perdu**

boucle d'oreilles  
en or avec brillants.  
Tél. (025) 71 93 53  
(récompense)  
036-217289

### AMITIÉS RENCONTRES

**Jeune maman 42 ans**  
sincère, rencontrerait  
**monsieur**  
âge sans importance  
pour relation solide.  
Ø (027) 27 38 16.  
036-212008

**Pourquoi rester seule-seul?**  
Rencontres avec dames et messieurs sérieux. Avantageux.  
**AMICITAS Valais**  
Ø (027) 86 41 63 ou (021) 801 81 44.  
036-212345

**Jeune secrétaire, 27 ans**  
pleine de féminité, douce, compréhensive cherche... **jeune homme entre 25 et 40 ans**, situation stable, doux, attentionné, ... ?  
Tél. (027) 58 49 79, Nancy R.B.E., de 9 à 13 h 30 et 19 à 22 h, du lu au sa.  
036-217310

**Dame 71 ans**  
divorcée, retraitée, affectueuse  
**recherche compagnon**

sérieux aimant voyages, promenade, pour rompre solitude.  
Ecrire sous chiffre C 036-210644 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
036-210644

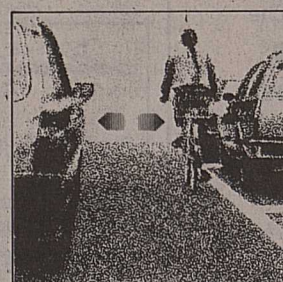
**Bel ingénieur**  
stable, très bonne situation, attentionné, protecteur, attend... **jeune femme entre 25 et 40 ans** ayant beaucoup de féminité, aimant la vie... sans monotonie.  
Si c'est vous... écrivez sous chiffre X 036-217297 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
036-217297

**Crédito rapido**  
Permis B ou C  
Juros desde 12,25 %  
**Alvercredit S.A.**  
Conselheiro de Créditos  
027 / 23 79 77  
027 / 36 37 97

Lausanne  
**nocturne**  
jeudi.  
Aquarelax, détente, massage relaxant.  
Tél. (021) 312 80 43.  
022-255129

**Limoges**  
**Votre service de table**  
en porcelaine de Limoges au prix d'usine.  
Choisissez à domicile.  
Tél. (025) 27 20 72.  
036-216682

A vendre  
**sécateur électrique PE30**  
valeur neuf Fr. 2600.-, cédé à Fr. 2000.-.  
Tél. (026) 46 10 16.  
036-217153



**Distance merci**

SKS

**VILLAGES D'ENFANTS SOS**  
Amis suisses des Villages d'enfants SOS  
Viktoriastrasse 34, 3084 Wabern

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Envoyez-moi, svp.:  
 du matériel d'information  
 des renseignements sur vos parrainages

**D'un même pas vers l'avenir  
Parrainez un village, un enfant**



Ah! Si j'avais un lit happy.



Le sommeil profond et réparateur a désormais son système: happy Complet.  
Lits, sommiers, matelas, édredons en duvets, oreillers, fourres, taies et draps signés happy.

## VOTRE AVANTAGE A COOP CITY:

- Livraison gratuite
- Montage par nos soins

Duvets cassettes 90% plumes d'oie

160/210 cm **299.-** au lieu de 449.-  
200/210 cm **399.-** au lieu de 580.-

## Participez à notre concours happy

1er prix: 1 duvet happy 4 saisons 160/210 cm valeur Fr. 640.-  
2e prix: 1 duvet happy cassettes 160/210 cm valeur Fr. 449.-  
3e prix: 1 coussin happy 60/ 90 cm valeur Fr. 67.-

# Actuellement: service conseil par la conseillère happy à notre nouveau rayon au 1<sup>er</sup> étage



# Coop City Sion



Devenez donneur!

Devenez donneur!  
★  
Donnez de votre sang

## Nouvelliste

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A.  
Nouvelliste: Pierre Moren  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

### Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

### Rédaction centrale

François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puijpe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz,  
Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon,  
Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Ariane Alter,  
Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini,  
éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler,  
Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod,  
Christian Rappaz, rédacteurs sportifs;  
Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste.  
Magazine: Manuela Giroud, Joël Ce-rutti.

### Tirage contrôlé

44070 exemplaires. REMP 1.11.1993.

### Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.

Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.

Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

### Renseignements techniques

Surface de composition d'une page:  
289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

### Tarif de publicité

Annonces: Fr. 1.125 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 4 fr. 81 le millimètre.

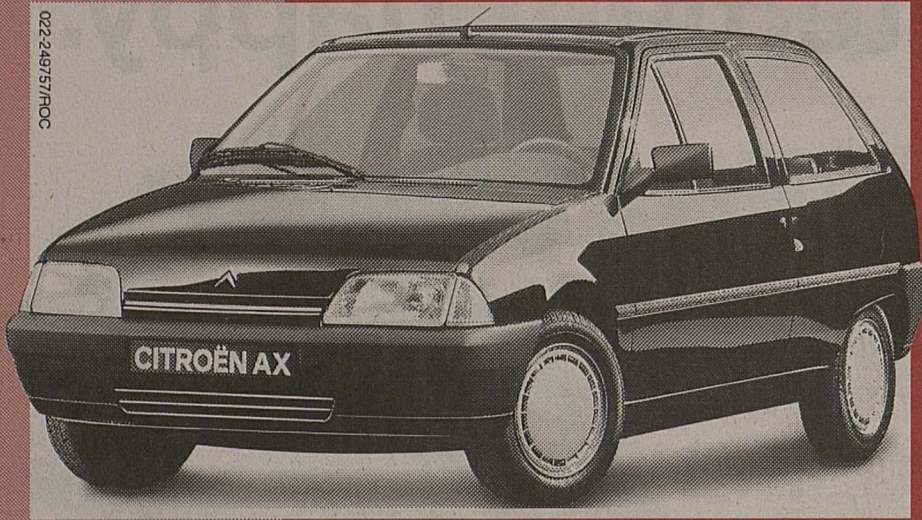
Gastronomie: 2 fr. 51 le millimètre.

Publireportage: 2 fr. 41 le millimètre.

Avis mortuaires: 1 fr. 52 le millimètre (colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.

# Citroën AX



Signe de reprise:  
**+1'000.-**

La voiture de ceux qui ne mettent pas tout leur argent dans leur voiture.

Citroën AX à partir de Fr. 12'690.-

Et si vous vous offriez une Citroën AX, 3 ou 5 portes, pour la nouvelle année? Jusqu'au 31 décembre 1994, votre agent Citroën reprend votre ancienne voiture et ajoute Fr. 1'000.- à sa valeur Eurotax. Alors rendez-vous sans tarder chez votre concessionnaire... vous y découvrirez également une véritable championne de l'économie: la nouvelle AX 1.5 diesel!

VOUS N'IMAGINEZ PAS  
TOUT CE QUE CITROËN  
PEUT FAIRE POUR VOUS.



### Important cabaret-dancing du Valais central

cherche pour date à convenir

#### barmaid

sympathique, ayant déjà travaillé de nuit. Bons gains, horaire agréable. Sans permis s'abstenir.

Veillez tél. pour prendre rendez-vous au (027) 31 37 07, dès 14 h.

036-217387

### Cadre bâtiment,

40 ans, dynamique cherche

agence immobilière  
entreprise, commerce,

pour reprise participation active.

Faire offres sous chiffre P36-215474 à Publicitas, c.p. 1090, 1870 Monthey 2 ville.

036-215474

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Boutique de mode à Crans-Montana cherche pour l'hiver 94/95

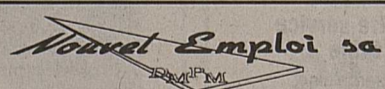
**vendeuse qualifiée**  
Faire offres sous chiffre M 036-217086 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-217086

**Hôtel Derby\*\*\***  
3962 Montana cherche pour la saison d'hiver (15 décembre)

**commis de cuisine**  
Famille Blatter-Bieler Tél. (027) 40 12 12.

036-217158



Rue Eglise 2 - C.p. 1040 - 1870 Monthey 2

Urgent, on cherche longue mission, région Riviera VD

#### 2 serruriers de construction CFC

#### 1 aide-serrurier expérimenté

Salaire selon capacités. Suisses ou permis valables. Tél. (025) 72 25 15.

36-217236

### Décoratrice, étalagiste

serait disponible pour vitrines.

Tél. (027) 41 43 23.

036-212905

### Jeune fille

cherche travail dans la

**restauration ou l'hôtellerie.**

Tél. (027) 36 44 00 dès 19 h.

036-217327

### Agent technique de vente

pour les régions: Sierre, Sion, Martigny, Monthey.

Votre profil:  
Motivé, capable de prendre des responsabilités et se gérer.  
Bonne maîtrise de vente.  
Véhicule indispensable.  
Formation de base avec instruction technique suivie.

Etes-vous intéressés?  
Alors prenez contact...  
Ecrire sous chiffre P 36-217014, Publicitas, 1951 Sion.

### DENNER SUPERDISCOUNT

FORMATION PLEINEMENT RÉTRIBUÉE POUR UN MÉTIER D'AVENIR

L'équilibre et l'intérêt pour autrui font-ils partie de vos forces?  
Eprouvez-vous du plaisir à vendre de la viande et des produits carnés?  
Voulez-vous progresser rapidement?  
Nous vous offrons une formation pragmatique afin d'assumer la fonction de:

#### vendeur(euse) de viande

dans notre succursale de **MARTIGNY**.  
Cette fonction exige une grande indépendance, le sens du contact avec la clientèle, une ouverture d'esprit et une volonté de rendement aiguë.  
Vous pouvez vous attendre à une formation complète, ainsi qu'à des conditions d'engagement modernes.  
Veillez adresser votre offre détaillée à: DENNER Superdiscount, à l'att. de Mme Michellod, rue du Nord 9, 1920 Martigny.

### MARBRIER MONTEUR EN STORES MAÇONS MÉCANICIEN

machines agricoles

Sion: av. des Mayennets 5, tél. (027) 22 05 95

Monthey: rue du Midi 3, tél. (025) 71 22 12

18-7011

### MANPOWER

Nous engageons à la tâche, plusieurs

### carreleurs

expérimentés.

Région Suisse alémanique, logement à disposition, bonnes conditions.

Renseignez-vous au plus vite au (066) 22 47 62, CONDOR S.A.

### Barman - suisse

cherche travail pour la saison d'hiver dans pub ou disco, langues fr. all. angl.

☎ (066) 56 76 70, demander André.

014-760600

### Couple sérieux

sans enfant, bon niveau scolaire, bonne présentation, cherche entretiens propriétés avec ou sans gardiennage. Lui: (56) excellent bricoleur, jardinier, chauffeur. Elle: (40) entretien d'intérieur, bonne cuisinière, garde d'enfant, permis conduire, français, allemand. Etudie propositions toutes régions.

Tél. (022) 793 30 20, dès 19 h.

018-190625

### Couturière

cherche

**retouches + raccommodages**

travail rapide et soigné, livraison à domicile.

Tél. (027) 25 17 52.

036-217124

### Café-Bar

L'Quat'Sous

cherche

### serveuse

congé dimanche et lundi + jours fériés. Sans permis s'abstenir.

Tél. (027) 22 01 26 23 16 12.

036-217172

Magasin spécialisé

cherche

### fleuriste

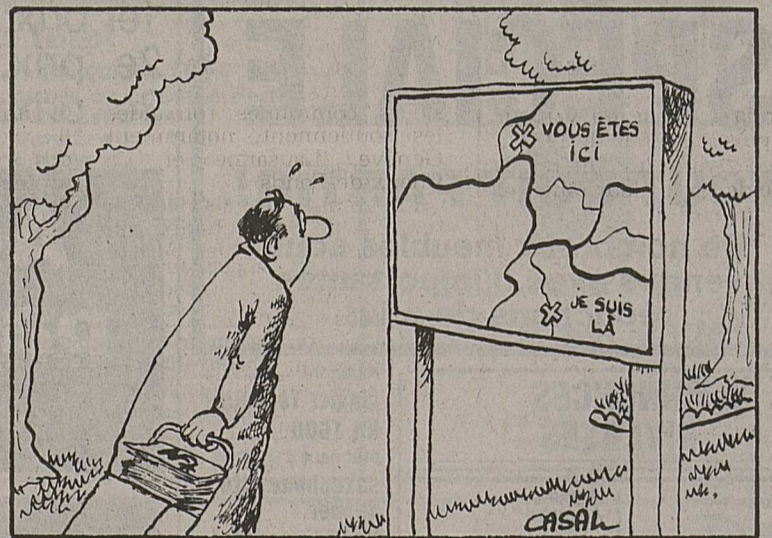
avec CFC.

Entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre D 036-217293 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-217293

## N'OUBLIEZ PAS DE NOUS COMMUNIQUER VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE POUR VOTRE QUOTIDIEN LE



- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession 5 jours ouvrables à l'avance.
  - Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
  - Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
  - L'administration du «Nouveliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
  - Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
 changement d'adresse définitif Fr. 1.50  
 changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.--  
 - Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.



### Adresse actuelle

Nom et prénom: .....

Rue et N°: .....

N° postal et localité: .....

Pays: .....

- Changement définitif
- Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires) (mettre une croix dans la case désirée)

### Adresse de vacances ou nouvelle adresse

Nom et prénom: .....

Rue et N°: .....

N° postal et localité: .....

Pays: .....

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.



Veillez me verser Fr. ....  
 Je rembourse par mois env. Fr. ....  
 Nom .....  
 Prénom ..... Date de naissance .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile .....  
 Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner.

**027 - 23 50 23**

**Xprocrédit**

D/Nou/46/Do

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (Indicateurs légaux selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

144-713109







VALAIS

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A. Case postale 555 - 1951 Sion Tél. (027) 297 666

Votre partenaire en publicité directe

CHABLAIS

JOURNAL RÉGIONAL TROISTORRENTS. - «Troistorrents-Morgins Information», un journal qui défend sa place dans le paysage communal de Troistorrents. PAGE 17

MARTIGNY

NOUVEAU SUPERCENTRE MARTIGNY. - Martigny sud est déjà habité par de nombreux commerces dont les supercentres Magro et Migros Brico-Loisirs. Il y aura bientôt le Brico-Loisirs 2000 de la Coop, premier du genre en Suisse. PAGE 14

SION



LA ROUTE SANS SOUCI SION. - Ils font partie de nos paysages, ces cars jaunes. Et les PTT leur consacrent une journée «à cœur ouvert» samedi à Sion. PAGE 16

SIERRE

EN VOITURE CHEZ MAC SIERRE. - Le 4e restaurant McDonald's du Valais et son McDrive ouvrent leurs portes demain à Sierre. PAGE 18

HAUT-VALAIS

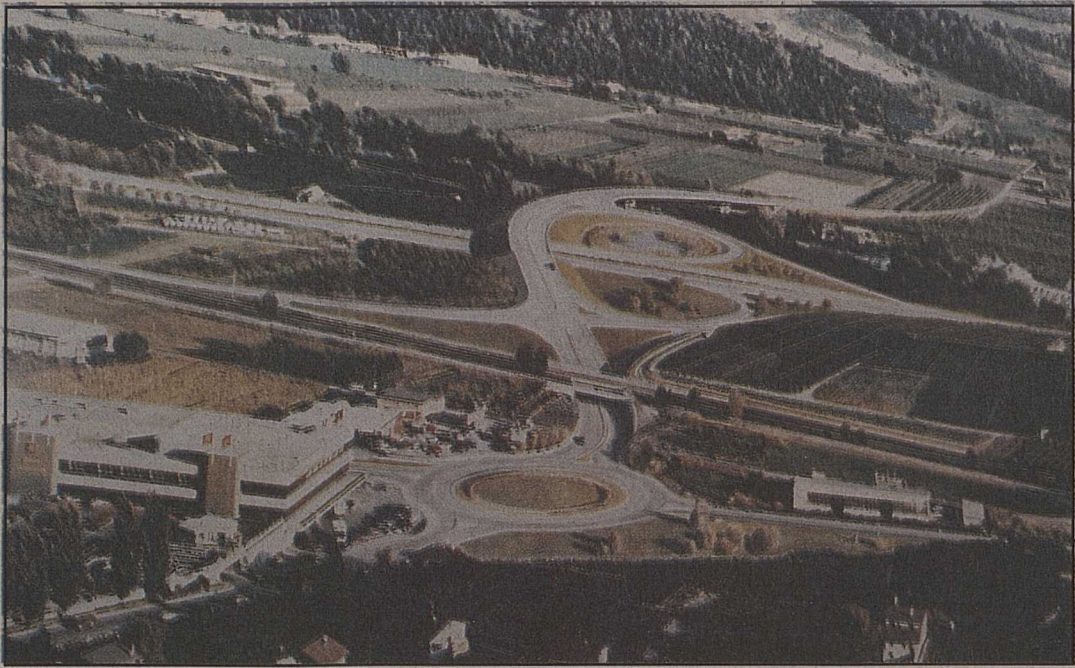
DES TEMPS DIFFICILES NATERS - NIEDERWALD. - Rhodanus S.A. à Naters et Gomina S.A. à Saint-Nicolas vivent des temps difficiles. PAGE 20

Pleins gaz à travers Sierre

Afin de marquer le début des grands travaux de la traversée de Sierre par la N9, le premier coup de pioche a été porté hier en fin d'après-midi au tunnel de Planzette par Bernard Bornet, chef du Département des travaux publics.

Par Christian Dayer

De la colline de Crête-Plane jusqu'à l'entrée du bois de Finges, le tronçon de la N9 Sierre-Ouest - Sierre-Est, a une longueur de près de 4 kilomètres. Mis à l'enquête en 1991, le projet définitif a été approuvé par la Confédération en août 1993. Sa réalisation nécessitera quelque 450 millions de francs, soit environ 112 millions par kilomètre. Le tronçon comptera deux tunnels à creuser dans les collines de l'Ancien-Sierre et de Planzette sur une longueur de 550 mètres et sous celle de Gêronde d'une longueur de 380 mètres. D'autre part, l'ouvrage passera en tranchée couverte de la colline de Crête-Plane au lieu dit Devin (1260 m), puis à nouveau à travers le quartier de Sous-Gêronde (270 m). Ensuite,



La jonction de Sierre-Ouest (photo-montage) telle qu'elle se présentera à la fin du premier semestre de 1997.

l'autoroute franchira le Rhône à Sierre-Est par un viaduc de 720 mètres.

La station de couplage située à proximité de la route pour le val d'Anniviers est ac-

tuellement déplacée et se situera au sud de la N9 à cet emplacement. Dès la fin du pont sur le Rhône, une jonction provisoire à deux voies sera réalisée comme raccorderment à la route cantonale à l'entrée de Finges. En ce qui concerne la jonction de Sierre-Ouest, en plein chantier actuellement, la N9 se raccordera au nord sur la route cantonale T9 par un giratoire (Placette) et au sud sur la route cantonale Chalais-Chippis ainsi qu'avec la route de débord. La nouvelle route transversale aura une longueur de 1300 m et comprendra un passage inférieur sous les voies CFF et un pont sur le Rhône de 170 m. Des liaisons directes seront prévues ultérieurement au nord en direction de Chermignon-Crans et au sud en direction de Vercoirin.

A noter que durant les travaux gigantesques de la traversée de la ville, la population sera tenue régulièrement au courant de l'avancement de ceux-ci ainsi que des restrictions de circulation qu'ils pourront occasionner.

Description technique du tunnel

Bernard Schwéry, géotechnicien, a présenté les caractéris-

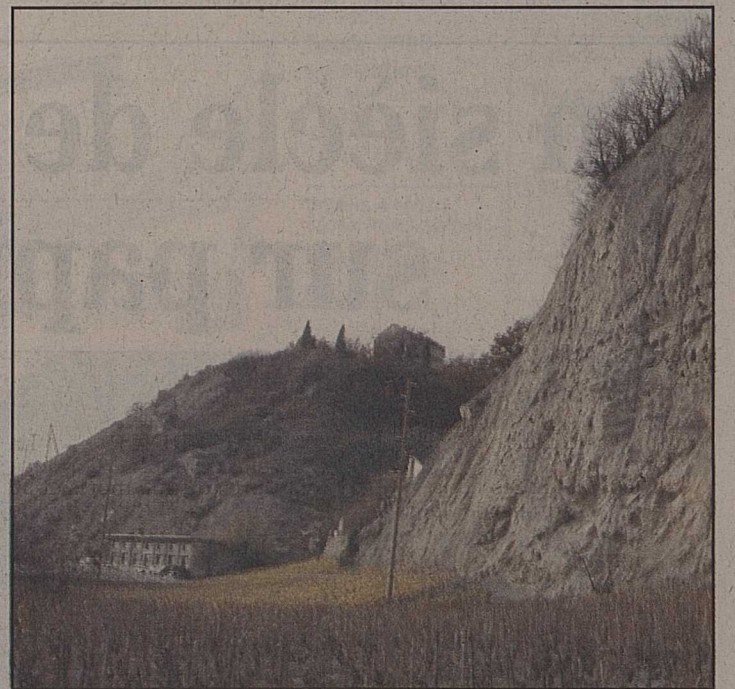
tiques techniques du tunnel de Planzette dont l'étude a débuté en mars 1993. Cet été, les soumissions et les adjudications aux entreprises ont été effectuées. Le Conseil d'Etat a attribué les travaux à un con-

sortium d'entreprises comprenant Torno S.A. à Genève, Ambrosetti S.A. à Genève, André Epiney à Sierre, Dessimoz S.A. à Sion, Schnyder S.A. à Gampel et Fournier Nicolas & Gérald à Sierre.

Des dispositions particulières et compliquées seront prises pour préserver la nappe phréatique à cet endroit. Une galerie de sondage a été percée à cet effet et pour acquérir les paramètres nécessaires au dimensionnement du tunnel. Les travaux seront attaqués par quatre portails (deux de chaque côté) et les ouvriers avanceront à la vitesse de 50 centimètres par jour. Après les travaux de bétonnage servant à retenir les collines, on procédera au percement proprement dit du tunnel dès mars 1995. On n'emploiera pas d'explosifs mais on percera suivant la méthode dite traditionnelle avec la pose d'une voûte parapluie qui permettra de soutenir le sol au fur et à mesure du creusement. Quelque 120 000 m<sup>3</sup> de matériaux seront extraits du tunnel, acheminés près de Sion puis transformés pour être enfin utilisés pour la construction de la N9. Le tunnel nécessitera encore quelque 50 000 m<sup>3</sup> de béton et 700 000 kilos d'acier. Fin des travaux dans trois ans.



Le conseiller d'Etat Bernard Bornet «aux commandes» du robot permettant d'injecter du béton sous pression.



Le tunnel sera creusé sous les collines de Planzette et de l'Ancien-Sierre.

La construction à la traîne

La reprise est diversement sensible selon les secteurs de l'économie valaisanne. La Chambre valaisanne de commerce fait l'état des lieux pour l'exercice en cours.

Par Eric Felley

On a beaucoup parlé de reprise cette année. Le sujet est évidemment au cœur des préoccupations de la Chambre valaisanne de commerce, qui donnait hier sa conférence de presse annuelle à Sion, avant son assemblée générale de demain à Martigny. Selon le rapport de la chambre présidée par Jean Actis, le redressement conjoncturel n'est pas identique dans tous les secteurs.

Première constatation réjouissante, le secteur industriel a connu un exercice 1994 qualifié de «satisfaisant». L'indicateur de la marche des affaires a atteint son meilleur niveau depuis quatre ans. En considérant les branches individuellement, les industries chimique et métallurgique ont le vent en poupe; l'industrie horlogère et l'industrie des machines connaissent un bon exercice; mais par contre les arts graphiques et l'industrie alimentaire arrivent au terme d'une année difficile.

Digérer le surplus

Si dans l'ensemble l'industrie

valaisanne est entraînée dans la conjoncture favorable qui touche l'ensemble de la Suisse, il n'en est pas de même pour la construction. «En 1994, selon la Chambre, ce secteur n'a profité que de manière limitée de la reprise économique.»

Réserves de travail insuffisantes (moyenne de cinq mois au lieu des huit souhaitables), repli de la main-d'œuvre étrangère (-10,4% cette année) et chômage important (un millier de sans-emploi dans le bâtiment) sont trois signes révélateurs d'une santé toujours préoccupante.

De plus, le nombre élevé d'appartements inoccupés et de surfaces commerciales ou industrielles vacantes n'arrange guère les choses. Selon Jean Actis, la branche de la construction reste surdimensionnée et «le marché n'arrive toujours pas à digérer le surplus de l'offre».

On aurait pu penser que les grands chantiers, comme la Dixence par exemple, apporteraient davantage au secteur de la construction et du génie civil. Or force est de constater que cet apport est limité.

La Chambre y voit deux causes inéluctables. D'abord

la mécanisation toujours plus poussée des travaux n'est pas génératrice d'emplois et nuit à la redistribution des revenus. Ensuite la spécialisation technique des travaux demande des équipements très élaborés. Il faut alors faire appel à des entreprises extérieures au canton. En fin de compte dans un chantier comme celui de la Dixence, seuls 50% des travaux permettent des retombées pour l'économie cantonale.

Deux leuurs

Malgré ce constat guère ré-

jouissant, deux petites leuurs viennent éclairer le tunnel. Après une chute de 27,3% des livraisons de ciment en Valais entre 1990 et 1993, 1994 marque un léger mieux puisque à la fin septembre on enregistre une augmentation de 9% par rapport à l'année précédente. Autre satisfaction, la baisse du volume des salaires enregistrée constamment depuis 1990 - 30% pour le gros-œuvre et 20% dans le second œuvre - s'est stabilisée cette année avec une augmentation de 1,6% pour le premier et une petite baisse de 0,2% pour le second.

De nouvelles concurrences

En conclusion, selon le rapport de la Chambre, l'adaptation structurelle du secteur valaisan de la construction va se poursuivre. Ce qui veut dire que des entreprises vont encore disparaître. Elles disparaîtront dans un contexte en pleine mutation, notamment par l'ouverture des marchés publics. «Nous allons vers de nouvelles concurrences», a précisé le directeur Thomas Gspöner.

Ces nouveaux défis demanderont aussi un changement d'état d'esprit chez tous les partenaires. «Nous plaçons pour une prise de conscience afin d'adapter nos structures et de changer les mentalités», a fait remarquer Jean Actis, pour qui le dynamisme de l'innovation et l'ouverture vers l'extérieur sont les chances de demain.



Thomas Gspöner, directeur de la Chambre valaisanne du commerce, et Jean Actis, président.

# Un supercentre va pousser

Première suisse: Coop Valais va construire un Brico-Loisirs 2000 en face du stade.

MARTIGNY. - Martigny sud-est est déjà habité par de nombreux commerces dont les supercentres Magro et Migros Brico-Loisirs. Il y aura bientôt le Brico-Loisirs 2000 de la Coop, premier du genre en Suisse. Après de nombreuses recherches de terrain, les promoteurs de Coop Valais ont choisi celui du Ballon d'Or pour y ériger leur mégacentre commercial, dit d'habitats et de loisirs. On y accèdera par le futur giratoire des Neuvilles.

L'architecte mandaté pour le projet, Christian Copey, estime que les travaux devraient commencer au printemps, après le dégel. Ils devraient se terminer en décembre 1995.

## Surface

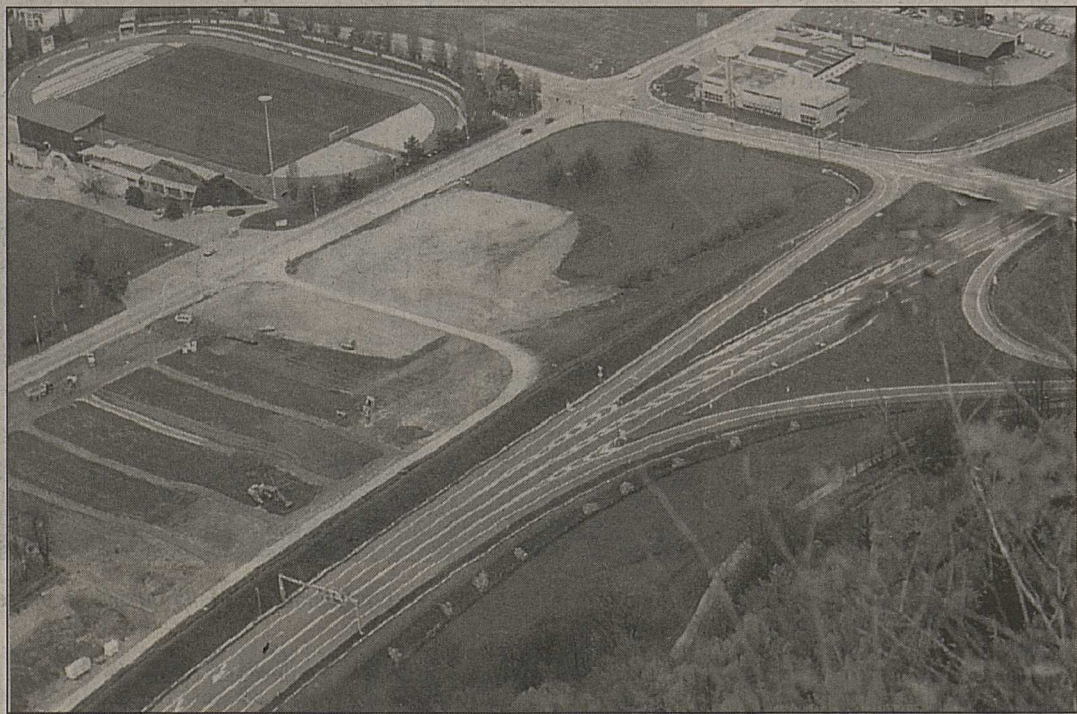
Coop loue le terrain en question. Ce qui rapportera plus de 100 000 francs par année à la commune. Cela vaut bien la construction d'un rond-point qui offrira un accès direct au commerce ainsi qu'à la station-service également prévue. La halle commerciale proprement dite s'étendra sur

un niveau et demi, soit environ 5000 mètres carrés de surface de ventes. Le reste sera aménagé en parking extérieur où quelque 191 places sont prévues. Le tout ressemblera un peu à ce qui existe déjà au supercentre PAM.

Le coût de l'investissement? Un peu plus de dix millions de francs. A la direction de Coop Valais à Châteauneuf, Michel Produit explique que vingt à trente postes de travail seront entièrement créés grâce au nouveau commerce. De plus, l'ingénieur de la ville, Willy Fellay, assure que les travaux de réalisation seront donnés à des entreprises de la place de Martigny.

## Agressif

Coop Valais compte effectuer une percée agressive sur le marché. «Nous allons faire quelque chose de sensationnel à Martigny, révèle M. Grichting, responsable marketing de la coopérative, de façon à ce que la clientèle vienne chez nous.» Qu'y trouvera-t-elle? Surtout des meubles, mais aussi du matériel de camping, des vélos de montagne, des articles de jardinage, etc.



Un giratoire sera construit au carrefour et sur le terrain, un Coop Brico Loisirs 2000.

Aux services techniques communaux, Willy Fellay explique que le «bâti centre» ne

fera en aucun cas concurrence au magasin Coop situé en ville: «C'est un magasin com-

faut, l'alimentation sera proposée». Tout dépendra des résultats de l'étude d'impact en cours.

Quant à Michel Produit, directeur de Coop Valais, il avoue que «l'on ne peut rien préciser pour l'instant», mais qu'il s'agit réellement d'un «nouveau style qui s'implante en Suisse»...

## Où parquer?

«Mais alors, quand on ira au match, on ira parquer où?» La question est sur toutes les lèvres. Et pendant la Foire du Valais? Et le cirque Knie, il se produira où? Restera-t-il de la place pour se garer entre le camping et la Coop? A la commune, on nous assure que le parking de la Coop pourra être utilisé lors des matches ou de la foire. Bien sûr, le samedi, ça posera quelques problèmes. Mais Willy Fellay assure que «des interférences sont possibles». Quant au cirque Knie, étant donné qu'il restera quatre-vingts mètres entre le camping et la Coop, il devra certainement se produire ailleurs, sur l'Espace Loisirs du CERM, par exemple. (vic)

# Un siècle de gymnastique sur papier glacé

La SFG Octoduria s'offre une luxueuse plaquette pour fêter ses 100 ans.

MARTIGNY. - 1894-1994: il y a exactement cent ans, quatorze Martigneraises soucieuses de leur corps fondaient la société de gymnastique L'Octoduria. Ce siècle d'existence, les héritiers des Jules Maret, Albert Darbellay, Antoine Vouilloz ou Eloi Grandmoussin (le premier président) ont choisi de le célébrer en toute simplicité, tout au long d'une année riche en «petits» rendez-vous. Ainsi, après avoir accueilli le gala de l'association bas-valaisanne en mars dernier, la société présidée... depuis vingt-deux ans par Claude Franc s'apprête-t-elle à mettre sur pied la cérémonie officielle du centenaire (c'est pour ce samedi 19 novembre) ainsi que son spectacle annuel, justement placé sous le thème «100 ans de sport à Martigny». Parallèlement à ces deux manifestations de fin d'année destinées au grand public, l'Octoduria vient aussi de publier une remarquable plaquette retraçant ce siècle de gymnastique en ville.

Cette brochure d'une centaine de pages, richement il-



La marraine Mireille Morand et le parrain Roby Franc présentent la nouvelle bannière d'une alerte centenaire, l'Octoduria. g.-a. cretton

lustrées, retrace bien sûr les hauts faits d'une société chère au cœur des Octoduriens. Des premiers pas, discrets mais décidés, de 1894 à cette année du centenaire, chaque mouvement ou presque effectué par les centaines de sportifs ayant porté les couleurs de l'Octoduria sont relatés par le texte et l'image.

Si, au départ, les membres de l'Octoduria se contentaient de pratiquer les exercices les plus simples, par la suite, l'éventail de leurs activités n'a cessé de s'élargir. Ainsi, ce groupement gymnique a pu ouvrir ses portes aux sportifs de tous âges, devenant la société la plus «populaire» de la cité.

## Nouvelle bannière

L'Octoduria - qui avait collaboré l'an passé à la mise sur pied de la 17e Fête romande - va donc officiellement souffler ses cent bougies ce samedi. En public tout d'abord, puis en privé. La première partie de ces réjouissances sera en effet accessible à tout un chacun. Les supporters et amis de cette centenaire dynamique pourront ainsi se joindre aux invités pour participer à l'office religieux, animé par la Schola cantorum, et à la bénédiction de la nouvelle bannière (dès 18 heures à l'église paroissiale), puis pour suivre le défilé conduit par les Tambours d'Octodure (dès 19 heures), enfin pour goûter à l'apéritif animé par le groupe d'accordéonistes Les Croques-Notes. Un banquet suivra cette partie officielle avant que tout ce beau monde ne se laisse entraîner par le bal du centième.

Après ces diverses réjouissances de ce prochain samedi, les gymnastes de l'Octoduria auront trois semaines pour peaufiner les derniers détails de leur spectacle annuel, qui tiendra l'affiche le 10 décembre prochain. (pag)

# La forme olympique



Les responsables du Ski-Club Ravoire sont prêts à vous accueillir à bras ouverts. ldc

Le Ski-Club Ravoire respire la santé et recrute.

RAVOIRE. - Les membres du Ski-Club Ravoire sont heureux. Heureux de pouvoir pratiquer leur sport favori entre amis, heureux de partager leur passion pour la glisse dans une société saine, sans histoire. La dernière assemblée générale du SC Ravoire n'a ainsi donné lieu à aucune vague. Une cinquantaine de membres et d'amis de la société ont pu entendre le président Sylvain Giroud dire sa satisfaction quant au déroulement global de la dernière saison.

## Engagez-vous

La participation croissante

aux sorties d'hiver va même permettre au Ski-Club Ravoire d'augmenter ses activités. Dès cette saison, la société des hauts de Martigny entend ainsi mettre sur pied trois journées et demi de ski supplémentaires le samedi. Cette innovation vient compléter une offre déjà riche de nombreuses sorties dominicales, du traditionnel camp à Loèche-les-Bains ainsi que d'un concours interne.

La jeune équipe de moniteurs, emmenée par Patrick Thiébaud, invite tous les membres et toutes les personnes désireuses de connaître le ski-club par l'intérieur, de se joindre à cette joyeuse cohorte, afin de découvrir le ski dans la bonne humeur. (pag)

# Le sens du devoir

Ernest Gollet a fêté ses 90 ans.

CHARRAT. - Le Charratain Ernest Gollet vient de fêter son nonantième anniversaire. Pour marquer l'événement

## Zuchuat-SIB: en justice

MARTIGNY. - Le Syndicat de l'industrie et du bâtiment (SIB) a décidé d'aller en justice dans l'affaire qui concerne la faillite Zuchuat & Cie à Martigny, dont nous avons parlé la semaine dernière. Le syndicat précise que «seule la justice sera à même de clarifier une situation pour le moins équivoque provoquée en grande partie par l'attitude contradictoire des personnes impliquées dans ce dossier». A suivre

d'une pierre blanche, une délégation communale lui a rendu les honneurs de circonstances au restaurant Sur-le-Scex, en dessus de Martigny. Etaient présents à cette réception le président Jean-Michel Cretton, les conseillers Marie-Claire Roduit, Dominique Chappot et Michel Bruchez ainsi que le secrétaire Patrick Giroud. Mme Gallay, cousine du nonagénaire, était également de la partie.

## Une vie

Le président a rappelé que la vie professionnelle de Ernest Gollet a été celle d'un homme très actif et entièrement dévoué à sa tâche. Après un apprentissage d'appareilleur-serurier à Saint-Maurice, il s'est déplacé dans les ouvrages de fortification de Savatan et de Dailly, pour exercer son métier. Par la suite, après un court passage à Vevey ainsi qu'à Leysin à la société de gaz, il s'est dirigé vers la cité de Calvin où pendant de nom-

breuses années il a œuvré aux Ateliers des Charmilles. «Votre sens du devoir et vos capacités professionnelles ont été reconnues par votre employeur, puisque la responsabilité de chef d'équipe vous a rapidement été attribuée», a constaté le président. Finalement, Ernest Gollet a changé complètement d'horizon pour terminer sa carrière à l'armurerie Mayor à Genève.

## Une retraite

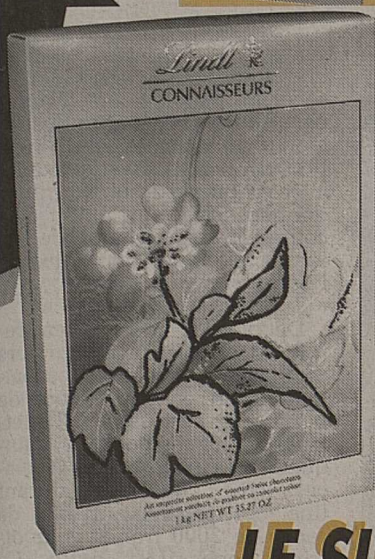
Il y vingt-quatre ans de cela, le nonagénaire optait pour une retraite paisible et heureuse dans le petit village de Charrat. S'il a eu la douleur de perdre sa femme en 1989, sa parenté et ses amis lui donnent actuellement la force de poursuivre son chemin. «Je vous souhaite d'aller d'un pas sûr vers vos 100 ans», a terminé l'orateur.

Au nonagénaire Ernest Gollet, le NF transmet la même chose. (vic)



Ernest Gollet entouré des autorités communales charrataines.

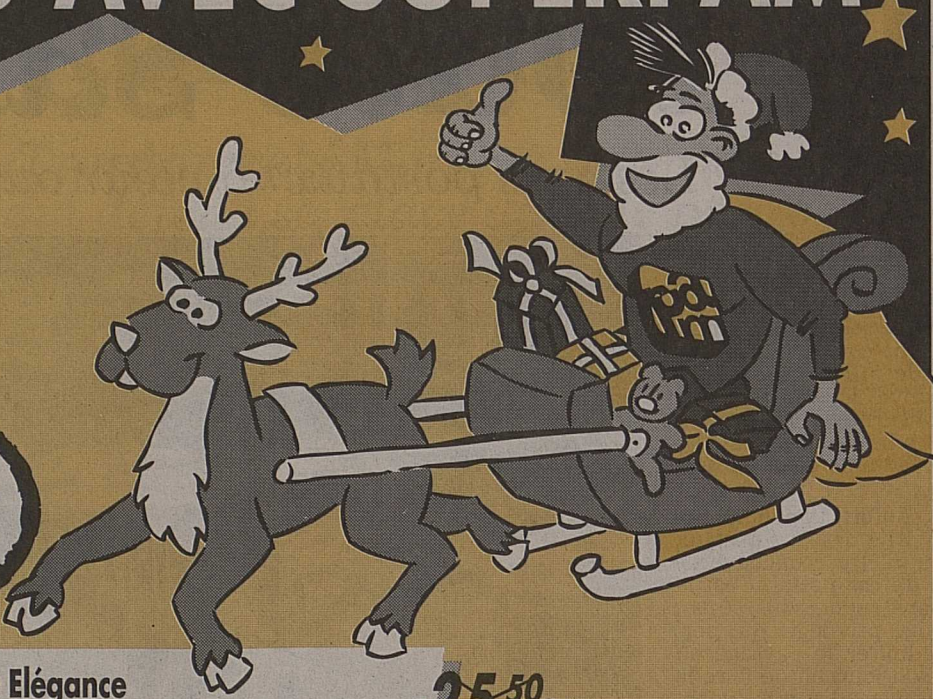
# JOYEUSES FÊTES AVEC SUPERPAM



**Bte Tendresse Connaisseurs**  
1 kg Lindt

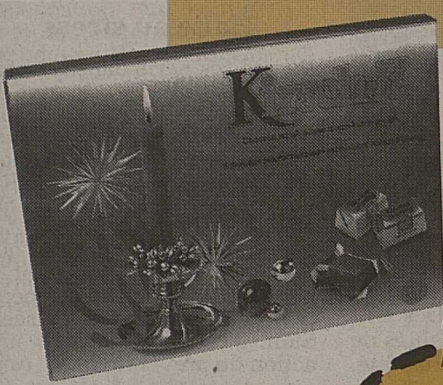
~~49.~~  
**31.90**

**LE SUPERPRIX**



**Bte Élégance Fiora**  
500 gr. Lindt

~~25.50~~  
**16.90**



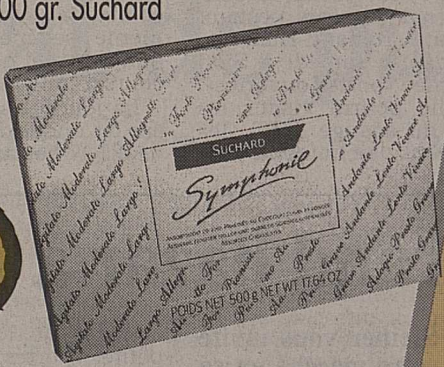
**Kirsch-Li**  
250 gr. Camille Bloch

~~14.30~~  
**9.50**



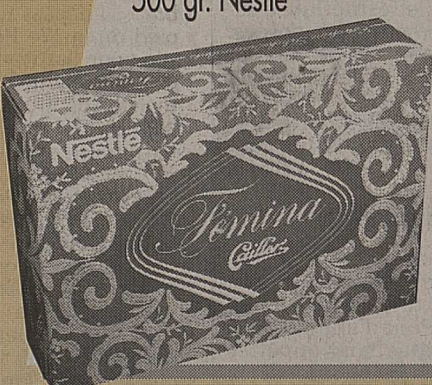
**Bte Symphonie vrac**  
500 gr. Suchard

~~17.90~~  
**15.60**



**Boîte Avelines**  
500 gr. Favarger

~~18.95~~  
**13.90**



**Bte Fémina Dentelle**  
500 gr. Nestlé

~~24.~~  
**15.90**

<b>DANS NOS BOUCHERIES</b>		<b>SUTER FLEISCH</b>	<b>SUTER VIANDES</b>
BOUILLI ENTREMÊLÉ kg	11.90		
BOUILLI MAIGRE kg	16.50		
SALAMI MILANO 350 gr. pce	5.95		
POULET FRAIS SEG kg	5.90		
<b>POISSONNERIE DE SION</b>		<b>SUTER FISCHE</b>	<b>SUTER FOISSON</b>
FILETS ROYAL 100 gr.	2.50		
ÉMINCÉ NEPTUNE 100 gr.	1.85		

CLÉMENTINES D'ESPAGNE kg	1.45
FROMAGE BIFIDUS Portion Baer 150 gr.	<del>2.95</del> 2.40
FROMAGE TILSIT kg	<del>16.20</del> 13.50
DESSERT SUN WALLIS 125 gr.	<del>1.70</del> - .60

CARTES ACCEPTÉES :  
VISA CARD  
EUROCARD  
EC DIRECT  
POSTCARD

**TAMOIL** ESSENCE MARTIGNY-SION  
**SUPER DIESEL S.PLOMB**  
**A PRIX PAM**



*est moins cher*  
**P GRATUIT**

ACTIONS DANS NOS MARCHÉS DE **MARTIGNY** ROUTE DE FULLY **SION** SOUS-GARE **EYHOLZ** PRES-VIEGE

## VÉHICULES AUTOMOBILES

### A vendre

- Audi 100 2.3E, 1990, 52 000 km, Fr. 19 800.-;
  - BMW 635 CSI, ABS, 1983, 77 000 km, Fr. 10 800.-;
  - Honda Civic 1.5i 16V, 69 000 km, 1991, Fr. 11 300.-;
  - Peugeot 205 GTI, 1986, moteur 60 000 km, Fr. 7300.-;
  - Nouvelle Daihatsu Charade 1.5i 16V, 1994, 7000 km, Fr. 15 900.-;
  - Seat Toledo 2.0 GLX, ABS, 1993, 50 000 km, Fr. 16 400.-;
  - Nouvelle Daihatsu Charade GTI, ABS, 4000 km, valeur neuf avec accessoires Fr. 22 300.-, cédée à Fr. 19 950.-.
- Tél. (026) 23 14 53 ou (077) 28 12 68.

A vendre  
**Toyota Corolla Sedan 4WD**  
1988, Fr. 8500.-  
**VW Golf CL 1300**  
5 portes, 11.90, 58 000 km, Fr. 9300.-  
Véhicules équipés hiver, expertisés et garantis 1 année.  
Ø (077) 28 22 24.  
036-217139

**4x4 Jeep Volvo Portaro**  
1986, 90 000 km, 7 places, Fr. 6500.-, échange possible.  
Tél. (077) 21 65 28.  
022-254538

**Subaru 1800 4x4**  
1987, 100 000 km, automatique, exp. 11.94 Fr. 4500.-  
**Citroën AX**  
1987, exp. Fr. 3600.-  
**Honda 1600 automatique**  
bon état, exp. 11.94 Fr. 3500.-  
Crédit.  
Tél. (077) 28 32 39.  
036-217046

A vendre  
**Toyota Previa GL**  
14 000 km, 7.93, climatisation, CD, peinture métallisée.  
Tél. (027) 25 23 70 ou (077) 28 16 39.  
036-217348

**Urgent, à vendre cause double emploi**  
**Ford Sierra GT 2.0i**  
40 000 km, bleue, toit ouvrant, radio-cassette, ABS.  
Fr. 16 000.- à discuter.  
Tél. (027) 38 40 28, ou (027) 299 245.  
036-217259

A vendre  
**Toyota modèle F**  
4WD, 1987, 105 000 km, Fr. 13 500.-  
Tél. (026) 22 83 35, soir.  
036-217025

**Achète voitures, bus et camionnettes**  
même fort kilométrage.  
Appelez-moi avant de vendre.  
Natel (077) 23 13 92 ou tél. (021) 961 13 92, Ali.  
036-212263

**Achète automobile, bus**  
même accidentés.  
(077) 23 95 20, (077) 23 37 33.  
022-250566

Vos annonces  
**P 027 29 51 51**

**TOYOTA Jeep Suzuki Samourai**  
1988, 35 500 km. Parfait état, équip. hiver. Fr. 9900.- ou Fr. 269.- par mois. Garantie + exp.  
**MONTANI S.A.**  
Tél. (027) 55 63 62  
36-216109



**DAIHATSU**  
**CUORE** 3 ou 5 portes  
dès **Fr. 10 500.- net**  
Leasing dès **Fr. 182.- par mois**  
48 mois 10 000 km par année

A découvrir chez votre agent DAIHATSU:  
**SION** Garage Sporting Rte de la Drague 46 (027) 23 39 77  
**MARTIGNY** Garage Métrol Rte du Levant 170 (026) 23 14 53  
**SIERRE** Garage Atlantic Rue de l'Industrie 24 (027) 55 87 27  
**SIERRE** Garage de Guglielmo Rte de Finges (027) 55 08 86



**CARAGE**  
Garages préfabriqués en béton  
Nouveau programme  
**CARAGE - LE NOUVEAU CONCEPT DES GARAGES BTR PREBETON. PROGRAMME DE 40 MODELES DIFFERENTS, NOMBREUSES POSSIBILITES. PRENEZ CONTACT AVEC NOUS POUR UN ENTRETIEN!**  
**021/634 99 11**

BTR Prébéton SA  
Z.I. Bois-Genoud 1023 Crissier  
Tél. 021/634 99 11  
Fax 021/635 43 35

BTR Prébéton SA  
Rte de l'Estivage 1580 Avenches  
Tél. 037/75 16 91  
Fax 037/75 31 94

### Les jeunes et le suicide

SION. - Des recettes pour prévenir le suicide? Nous n'en avons pas... Tel était le constat, douloureux mais lucide, du Dr Raphaël Carron, lors de la conférence-débat sur le suicide des jeunes organisée par le Parti libéral valaisan.

Devant quelque deux cents personnes réunies à l'hôtel des Vignes, le médecin-chef de Malévoz a en effet analysé de façon très pertinente la typologie de l'adolescent suicidaire. L'adolescence est une période difficile, durant laquelle le jeune doit tout à la fois conquérir son autonomie, construire sa propre image, établir de nouveaux rapports avec son corps; si l'équilibre entre le «nous» familial et son propre «je» est précaire, il est déstabilisé, vulnérable.

#### Causes inconnues

S'il y a presque toujours des troubles psychiques mal décelés ou incorrectement soignés à la base des comportements suicidaires, les causes directes restent toutefois inconnues. On peut cependant repérer des signaux d'alarme; troubles du comportement, repli sur soi, anorexie, voire toxicomanie - mais aussi manifestations physiques, maux de tête, de dos... manifestations souvent inconscientes d'une souffrance difficilement exprimable par l'adolescent. Il est donc essentiel de repérer ces signes de crise et d'offrir à l'adolescent une aide qu'il puisse accepter, avant tout une écoute attentive et une possibilité de dialogue.

Ne sous-estimons pas la dimension sociale du problème, tel était le message de M. Régis Volluz, sociologue. Pour celui-ci, en dehors des causes familiales et personnelles, il existe aussi des causes sociales. Parmi celles-ci, relevons l'émergence dès les années cinquante d'une classe sociale «jeunes», avec sa sous-culture propre, ses idoles, ses besoins, mais sans l'autonomie nécessaire, d'où une situation très difficile à vivre. Et par ailleurs on assiste à une fragilisation des réseaux sociaux qui laisse à l'adolescent beaucoup de liberté mais souvent l'enferme dans la solitude. Ici également, l'aspect relationnel est essentiel.

Redonner sa place à la spiritualité, retrouver un sens à la vie, ces thèmes sont revenus souvent dans le débat. Mais surtout, les intervenants ont insisté sur le rôle essentiel de la famille. En gardant le dialogue, en étant conscients de leur fonction d'autorité et de leur compétence, les parents peuvent bien souvent désamorcer la pulsion suicidaire. Il existe aussi des structures d'aides officielles ou privées qui permettent d'avoir un peu de recul. Même si certains participants furent un peu déçus de ne pas recevoir les «recettes» qu'ils attendaient, il faut saluer l'initiative du Parti libéral qui a osé proposer un sujet de société difficile, trop souvent occulté, mais qui est malheureusement une réalité de notre monde en crise.  
E. de K.

# La route sans soucis

Les cars postaux «à cœur ouvert» samedi à Sion.

SION. - Ils font partie de nos paysages, ces cars jaunes des PTT. On les croise dans chaque vallée, on connaît leur célèbre avertisseur à trois tonalités. Ils ont connu les années de grande affluence, mais le trafic privé leur mène une rude concurrence, à tel point que certains horaires ont été réduits, faute de clientèle suffisante.

Or le confort, la ponctualité et la sécurité des cars postaux méritent d'être redécouverts. A bord du car postal, c'est la route sans souci, sans stress, un voyage privilégié qui permet d'admirer le paysage ou de lire son journal, de faire la connaissance d'autres voyageurs. Sans énervement pour trouver une place de parc, sans la peur du gendarme, sans le risque d'une facture chez le carrossier lorsque la chaussée est glissante...

#### Bienvenue à bord

Pour rappeler au grand public le rôle économique et social que joue le car postal, le Centre régional des cars postaux du Valais romand-Haut-Léman organise samedi à Sion une journée «portes ouvertes». Le public pourra visiter les ateliers du garage PTT, les installations techniques, dé-



Le car postal, un moyen de transport à redécouvrir.

couvrir les divers modèles de cars, dont deux «Old Timer», participer à des jeux-concours. Les adultes pourront même se mettre au volant d'un car réel pour un bref parcours d'initiation.

La journée sera commentée sur les ondes de Radio Rhône, de 9 à 17 heures. Château gon-

flable pour les enfants, distribution de ballons, boissons chaudes offertes, vente de friandises, c'est la fête au garage PTT pour toute la famille. Pour se rendre sur place, des bus-navettes sont organisés chaque quinze minutes, au départ de la place de la gare de Sion.

#### Roulez gratis durant une journée!

Depuis plusieurs jours, une campagne de sensibilisation se déroule en Valais. Des affiches rappellent les qualités de ce transport: rapidité, fiabilité,

sécurité, écologie... D'autre part, tous les ménages des régions concernées ont reçu l'horaire des cars postaux, avec en prime un billet gratuit donnant droit au libre parcours durant une journée sur toutes les lignes figurant dans l'horaire en question.

De plus, si ce billet est remis au chauffeur du car lors du dernier parcours, il participera à un concours doté de nombreux prix. Les PTT mettront à disposition du vainqueur un car postal de 40 places avec chauffeur, durant une journée, avec un bon de repas de 2000 francs pour offrir le repas à ses invités! Ça vaut le coup de tenter sa chance...

#### Halte au stress

Perdre ses nerfs dans les bouchons? Subir la montée d'adrénaline lorsqu'un chauffard vous brûle la priorité? Tourner en rond à la recherche d'une place de parc? Râler envers le gendarme qui vous a collé un papillon? Autant de motifs de stress que l'on évite, en voyageant à bord du car postal. L'opération de promotion organisée à Sion, c'est dans ce sens une action de prévention... (wy)

## Grand bazar à RLC

L'école Steiner vous invite à faire votre marché en sa compagnie.

SION. - Le traditionnel bazar de l'école Rudolf Steiner en Valais ouvrira ses portes ce week-end au centre RLC de Sion. Un bazar aux multiples facettes qui plonge à chaque fois ses visiteurs dans un univers particulier au goût de féerie, de nostalgie et d'authenticité...

Stand phare de ce bazar, celui des jouets et de leur magie, pour la plupart fabriqués en bois ou en matériaux nobles. Ce stand sera associé à une présentation de livres illustrés pour enfants en français et en allemand.

#### Artisans et artiste

L'art et l'artisanat feront bien sûr partie intégrante de cette nouvelle édition du bazar: céramiques, poupées et soies, art textile, authentiques petits jouets russes venus de Tula et jaquettes d'Irlande attendront preneurs. Par ailleurs l'artiste saviésanne Christine Zwicky exposera ses œuvres.

#### Décoration

Au bazar, chacun trouvera également de quoi décorer sa maison. Confectionnés dans les ateliers artistiques de l'école Steiner par les parents et amis de l'école ou par d'autres artisans, ces parures apporteront un petit air nordique dans notre hiver valaisan. A la disposition du visiteur notamment: des couronnes et arrangements végétaux, des lampes, des crèches et des pâtes à sel.

#### Le temps de l'avent

A découvrir également au bazar: des couronnes et des calendriers de l'avent, petits chemins de Noël à parcourir avec les enfants et la fameuse

lanterne de l'avent avec ses petites portes correspondant chaque jour à une histoire à lire aux petits comme aux plus grands, avec livre en français ou en allemand.

De multiples idées de cadeaux utiles et esthétiques seront également proposées. Sans oublier le stand d'herboristerie pour découvrir la plante sous toutes ses formes et la présentation de différentes pierres de toutes les couleurs.

#### Animations

Le bazar sera ouvert ce samedi 19 novembre de 14 à 21 heures et dimanche de 10 à 18 heures. Pour l'animer, des spectacles de marionnettes qui auront lieu samedi à 14 h 30 en français et à 16 heures en allemand, ainsi que dimanche à 11 h 30 en allemand et à 14 h 15 en français. Des contes en français seront dits samedi à 17 heures et dimanche à 16 h 30. Une garderie et divers jeux seront organisés. D'autre part, il sera possible de se restaurer sur place et quelques spécialités pourront même être emportées... (dan)



Le jardin d'enfants: favoriser l'éveil à la vie des sens et à la vie sociale.

## L'école Steiner...

Il existe plus de 500 écoles Rudolf Steiner de par le monde, dont une trentaine en Suisse destinées à tous les enfants dès l'âge de 3-4 ans jusqu'à 19 ans. La pédagogie prônée par cette école connaît aujourd'hui un grand essor car elle apporte une réponse à un nombre toujours plus grand de parents et d'éducateurs souhaitant traiter la pédagogie

comme un art, en lien avec la vie, et qui aborde l'enfant dans sa totalité.

En Valais, le jardin d'enfants de la Marelle a ouvert ses portes à Sion en 1987. Il a été la première institution valaisanne ayant pour base la pédagogie de Rudolf Steiner. Un deuxième jardin d'enfants s'est ouvert cet automne à Sierre.

## «Chou-chéri» sur scène

Comédie à rebondissements à Saint-Martin.

SAINT-MARTIN. - M. Nestor Prudent, un jeune homme quelque peu timide, et Estelle, sa vieille bonne, vivent tranquillement dans une villa isolée sur la Côte d'Azur. Tout est paisible, jusqu'au jour où un inconnu livre à Nestor un Chinois. Que faut-il faire avec cet homme sur les bras, alors qu'il attend la visite de sa chère future belle-maman accompagnée de sa fille? L'arrivée inattendue d'un inspecteur de police complique les choses. Est-il victime de la fatalité ou est-ce là une vendetta? Se mêlent encore à l'histoire, une vedette sud-américaine et son chauffeur!

Afin de connaître le déroulement de cette comédie de Jean des Marchenelles intitulée «Chou-chéri», la troupe théâtrale de Saint-Martin vous invite les vendredi 18 à 20 heures, samedi 19 à 19 h 30,



La troupe théâtrale de Saint-Martin.

samedi 26 à 19 h 30 et dimanche 27 novembre à 14 h 30, à venir partager quelques ins-

tants de détente et de bonne humeur à la salle de gymnastique de Saint-Martin. (c)

## Du spectacle en musique

Un café-concert propose chaque semaine une manifestation musicale.

SION. - Une salle de 300 m<sup>2</sup> et une scène de 21 m<sup>2</sup>: les artistes qui se produiront au café-concert situé près du tropical fitness séduisent bénéficient d'un grand espace. «Il n'y avait pas de tel endroit dans la capitale. Tous les musiciens peuvent se produire», affirme François Mabilard, le propriétaire des lieux.

#### Divers styles

Tous les styles musicaux seront représentés: du rock au blues en passant par le jazz ou le rap. Ce samedi, le groupe Spirit of 69 dévoilera son talent. Passionnés par la musique des années 1970, les membres de ce groupe jouent des morceaux standard, du blues, du rock tout en y ajoutant un grain d'originalité. La formation est composée de quatre musiciens: Gilles Bovier à la guitare, Christophe Bovier à la batterie, Lucien Benedetti à la basse et à la voix, David Pierroz (voix). Un invité spécial du groupe 421, Christophe Pralong interprétera quelques morceaux avec Spirit of 69.

Le 3 décembre, ce sera au

tour de Casal, le 10 décembre le groupe 421 et le 19 décembre le groupe Cover. A voir au club du centre!



Le groupe Spirit of 69 se produira samedi au club du centre, près des casernes.

PUBLICITÉ

HÔTEL-RESTAURANT DU MUVERAN - RIDDES

FESTIVAL DE MOULES

jusqu'au 26 novembre Moules poulette, farciés, saganaki, etc.

... et toujours notre TARTE FLAMBÉE ALSACIENNE le jeudi soir

Votre réservation est appréciée (027) 86 21 91



EN BREF

Fête paroissiale

TROISTORRENTS. - C'est le dimanche 20 novembre qu'aura lieu à Troistorrents la fête paroissiale. Le thème choisi pour cette journée est celui de la famille. Comme de coutume, seront fêtés les couples jubilaires de mariage: 25, 30, 40, 50 et 60 ans de fidélité conjugale. Pour permettre aux enfants et aux jeunes gens de participer activement à la fête, des ateliers de loisirs ont été mis sur pied. Durant l'après-midi, à la salle polyvalente, diverses sociétés se produiront sur scène: chants, danses et sketches distrairont le public.

Fondation McDonald

AIGLE. - L'hôpital de zone d'Aigle, soucieux de mettre l'imagination au pouvoir en toutes circonstances et la fondation Ronald McDonald viennent d'instaurer une nouvelle forme de collaboration originale. A la clé: l'aménagement d'une aire de jeux pour enfants, aux abords immédiats de l'hôpital. Une réalisation d'autant plus attendue que l'hôpital abrite une consultation de pédo-psychiatrie gérée par la fondation de Nant.

Caf'Conc

BOUVERET. - Une soirée Caf'Conc est prévue le vendredi 18 novembre à 20 heures à la salle de spectacle du Bouveret. Seront réunis les artistes locaux et les élèves de l'hôtel Consult du Bouveret. Ces derniers interpréteront des danses de Java, d'Indonésie et diverses démonstrations.

Mines et salines

BEX. - L'association Artways Production et les artistes de la Galerie des Galeries organisent un vernissage le 18 novembre dès 18 h 30 à la Mine du Bouillet à Bex. Un étonnant voyage dans les entrailles de la terre, une balade fascinante à la découverte de six artistes suisses qui glissent leur créativité dans un climat d'émotions souterraines. L'exposition est à visiter du 18 novembre au 4 décembre.

# 10 000 francs pour informer

«Troistorrents-Morgins Information», un journal qui défend sa place dans le paysage communal.

TROISTORRENTS. - Depuis une quinzaine d'années, les habitants de la commune de Troistorrents bénéficient d'un éclairage intéressant sur la vie communautaire en pays chorgue par le biais du journal «Troistorrents-Morgins Information» édité par l'administration communale. A l'image de ce qui se fait de plus en plus dans les communes valaisannes, cette brochure délivre un certain nombre de renseignements sur le ménage communal, les éditions du printemps et du mois de décembre en profitant naturellement pour présenter les comptes et budgets généralement assortis de commentaires de la Municipalité via son président.

Vie locale

Responsable depuis deux ans de la commission du journal,

le municipal Laurent Rouiller se réjouit de l'orientation prise en 1994, à savoir un certain dépassement du stade administratif pour une plus grande ouverture à la vie locale et celle des sociétés. La revue parue en septembre dernier innove dans le sens qu'elle reprend de nombreuses activités du calendrier villageois, de la Fête du pain aux attributions particulières de la PC en passant par les pérégrinations du chœur mixte lors de son voyage au Québec. Le passé chorgue n'est pas non plus oublié avec la présentation du rapport de l'Association des intérêts de Morgins en 1934 (les temps changent mais pas les problèmes...) alors que la traditionnelle histoire en patois et français apporte une bouffée de fantaisie bénéfique aussi bien aux jeunes qu'aux aînés.

1500 exemplaires

«Nous continuerons sur cette lancée en espérant que le public chorgue invité comme toujours à participer à l'élaboration du journal garde le même engagement qu'en 1994», poursuit M. Rouiller.

Reste à savoir si le «Troistorrents-Morgins Information» - brochure qui se défend d'être politisée tout en évitant les sujets polémiques - ira vers un étoffement de son contenu. «Certainement pas, souligne son «rédacteur en chef». La commune s'en tient au budget d'environ 10 000 francs qui nous permet d'éditer un format type de la brochure. Puis 1500 exemplaires sont distribués en tout-ménage communal, ainsi qu'à une centaine de personnes extérieures et différents organismes.» (elem)



Le «Troistorrents-Morgins Information» ouvert de plus en plus à la vie sociale de la commune chorgue.

## Inventeurs de Vouvry primés

BRUXELLES. - Les deux inventeurs de Vouvry, Thierry Mercier et Joe Ascuitto, ont été primés au Salon mondial de l'invention de Bruxelles pour leur «catadioptré omnidirectionnel». Il s'agit du premier appareil qui, fixé aux rayons d'un vélo, est visible sur 360 degrés, ont indiqué hier les organisateurs du salon.

Dénoté «Clipy», ce catadioptré prend la forme d'un crayon à six facettes. Il se trouve depuis six mois sur le marché suisse et a été breveté dans une trentaine de pays, a précisé M. Mercier à l'ATS. Au sein de leur société Art Swiss Technology, les deux co-inventeurs travaillent depuis trois ans sur ce catadioptré.

Le Salon de Bruxelles leur a attribué son second prix, soit l'oscar du public, décerné par les visiteurs. 600 participants ont présenté plus de 1200 inventions lors de «Brussels Eureka». (ats)

## Artisanat de partout

Un Magasin du monde aux mille saveurs.

SAINT-MAURICE. - Si au hasard des pavés de la Grand-Rue de Saint-Maurice, vous apercevez, au numéro 22, une touche de couleur, ne criez pas au mirage, mais poussez la porte. Les saveurs du monde africain, asiatique et sud-américain vous envelopperont de leurs parfums envoûtants. Un éventail de produits est à découvrir: cafés, thés, tisanes, miels, cacao, sucre, épices, riz, cuirs, foulards, jouets, bijoux, céramiques, papiers recyclés ou encore objets en bois.

Nouveau défi

L'histoire des Magasins du monde romands débute en 1974. L'idée lancée est simple: vendre des produits du tiers

monde pour informer la clientèle suisse sur l'inégalité des relations économiques entre le Nord et le Sud et tenter ainsi de pratiquer réellement un commerce plus juste. Aujourd'hui, en 1994, les Magasins du monde osent une nouvelle aventure: «Les Magasins du monde doivent s'affirmer plus que jamais et afficher la volonté de constituer une chaîne de Magasins du monde qui soit une réelle alternative au commerce traditionnel. L'image d'un établissement marginal doit s'effacer des esprits.» Pour confirmer ses propos, Mme Ursula Vaudan, responsable du Magasin du monde de Saint-Maurice, assure de façon régulière l'ouverture de son local plusieurs

jours par semaine.

Action de Noël

Le nouvel assortiment d'artisanat des Magasins du monde vient d'arriver: décorations de Noël en filigrane, sets de table tressés d'Haiti ou bijoux touaregs en fonte perdue. Tous ces objets originaux, réalisés à la main, proviennent du commerce équitable. Autrement dit: ces articles sont confectionnés à partir de matériaux recyclés ou de matières premières disponibles sur place. Ces produits reflètent les traditions des producteurs. Les acheter, c'est découvrir une nouvelle facette d'un pays, une culture différente.

Le Magasin du monde de

Saint-Maurice est ouvert le mardi de 9 à 16 heures, le mercredi de 9 à 11 heures, le jeudi et le vendredi de 9 à 17 heures. Un stand est dressé dans la Grand-Rue les premiers samedis du mois, jours du marché. Des personnes bénévoles sont demandées pour assurer l'ouverture du magasin le mercredi après-midi et le samedi. Un projet de confection de biscuits préparés avec les produits du Magasin du monde et la création de porte-bougies en bois pour la journée d'Amnesty International, serait une manière d'occuper les gens de la région. Toutes personnes intéressées peuvent se présenter auprès de Mme Ursula Vaudan du Magasin du monde de Saint-Maurice. (val)

## «Repos, rompez les rangs»

Libération militaire des classes 1944, 1947, 1948, 1949 et 1952.

MONTHEY. - On le sait, la réforme Armée 95 engendre une organisation transitoire pour la libération des classes d'âge situées entre 42 et 50 ans.

A Monthey, cette dernière cérémonie de garde-à-vous a rassemblé en cette semaine plus de 500 soldats des classes 1944, 1947, 1948, 1949 et 1952 de la région de Monthey et Saint-Maurice.

Supervisées par le commandant d'arrondissement, le co-

lonel Crettaz, ces journées se sont déroulées selon le schéma habituel - reddition des armes et de matériel divers, cérémonie officielle de licenciement, apéritif et repas offert par le Conseil d'Etat. Les discours de circonstance prononcés lundi et mardi par les préfets des deux districts concernés (présence ce matin du conseiller d'Etat Serge Sierro) ont naturellement été dans le sens d'un vif remerciement pour services rendus à la patrie.

Saint-Mauriards à la une

Au chapitre anecdote, signalons l'arrivée mardi sur le coup des 9 heures d'un véhicule militaire tout à fait particulier aux abords du théâtre du Crochetan. Ce Saurer de 1952 cadrait on ne peut mieux avec l'équipe de la classe 1952 de Saint-Maurice ravie de célébrer ce dernier jour d'armée avec un brin de fantaisie et d'humour. A signaler également dans les rangs des «libé-

rés» quelques visages bien connus du grand public, notamment plusieurs municipaux de la ville de Monthey, le président de Saint-Maurice et même un juge d'instruction bien connu aujourd'hui de toute la presse européenne... (elem)

invitation

A l'occasion du 2<sup>e</sup> anniversaire de son établissement, la nouvelle direction et le personnel de l'HÔTEL \*\*\*-RESTAURANT-BAR

### Le Corso

MONTHEY

vous convient à un apéritif-cocktail

le vendredi 18 novembre 1994 de 17 heures à 21 heures

A l'occasion de votre visite, participez à notre grand concours 3 voyages à gagner!



La classe 1952 de Saint-Maurice en pleine libération...

Le laser

à moins de Fr. 1000.-

L'imprimante laser Brother HL-631, non contente de son prix avantageux, est une rapide qui s'entend bien avec DOS et Windows et qui transmet vos données directement sur papier ordinaire.

Eclairiez-moi par une documentation précise sur les imprimantes laser-Brother!

Expéditeur

brother

Brother Handels AG, 5405 Baden  
Télécopieur 056-83 39 53

# Tous en voiture chez Mac

Le 4<sup>e</sup> restaurant McDonald's du Valais et son McDrive ouvrent leurs portes demain à Sierre.

SIERRE. - Les «MacDonaldiens» ont suivi sa rapide construction (trois mois et demi) avec un vif intérêt et une satisfaction non dissimulée. Demain, ils pourront apprécier de très près «l'objet» de toutes leurs tentations. C'est en effet demain que le 43<sup>e</sup> restaurant familial McDonald's de Suisse ouvre ses portes à Sierre.

4<sup>e</sup> McDo à voir le jour en Valais, le restaurant sierrois est dirigé par le franchisé (ou si vous préférez le gérant libre) Johnny Stockalper, qui gère également celui de Sion. L'élaboration de l'établissement a été menée avec la collaboration d'entreprises locales. D'autre part, cinquante-cinq collaborateurs de la région spécialement formés ont été engagés pour l'exploitation du McDo.

Ouvert de 9 à 24 heures, sept jours sur sept, le McDonald's de Sierre est un restaurant non-fumeurs offrant 98 places à l'intérieur et possédant une terrasse bien abritée disposant de 90 places. Un espace jeux a en outre été aménagé à l'attention des enfants. Bref, l'établissement bénéficie de toute l'infrastructure et du service qui caractérisent les restaurants de la chaîne et qui ont largement contribué à leur succès. Particularité du McDo de la cité du soleil, il dispose d'un McDrive et permet ainsi aux automobilistes pressés de se régaler sans quitter leur véhicule.



Avec le service au volant McDrive, les automobilistes seront particulièrement les bienvenus au McDonald's de Sierre.

## Aide aux enfants

A l'occasion de l'ouverture de son nouveau restaurant, M. Stockalper apportera son soutien à la fondation en faveur des Enfants Ronald McDonald en versant un chèque de 7000 francs. Une partie du montant sera attribuée à l'Association valaisanne pour l'enfance infirme de Sierre.

Précisons que la fondation en faveur des Enfants Ronald McDonald de Suisse a été créée en 1992. Elle a pour objectif principal de soutenir les organisations mettant en œuvre des programmes pour enfants dans les domaines de la santé et de la recherche médicale, de la formation et des arts et épauler les services communaux et sociaux.

L'inauguration officielle du McDonald's s'est déroulée hier soir. Demain, pour l'ouverture à la clientèle, un programme de fête a été mis sur pied. L'ami des bambins, Ronald McDonald, sera de la partie pour mettre de l'ambiance. Cadeaux et surprises attendront les têtes blondes et un superconcours sera organisé pour tout le monde. (sybi)

## Un prêt à Sierre Energie S.A.

La commune de Sierre prête 46 millions de francs à la nouvelle société.

SIERRE. - En date du 27 octobre 1993, le Conseil général a arrêté le règlement pour la fondation d'une société régionale d'approvisionnement et de distribution d'énergie électrique. L'acte constitutif de la nouvelle société a été signé par la commune de Sierre et par les autres communes de la région concernées le 16 septembre 1994. La nouvelle société, Sierre Energie S.A., débutera donc ses activités le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Dans le cadre des travaux qui ont précédé la constitution de Sierre Energie S.A., il a été convenu que la commune de Sierre mettrait à disposition de la nouvelle société le montant équivalent à l'extériorisation de la valeur latente du réseau électrique, soit le montant de 46 millions de francs. De

plus la nouvelle société devra reprendre la part de l'emprunt obligataire «Ville de Sierre 1992-2002» contracté par les services industriels et afférente au réseau électrique, soit un montant de 9 610 000 francs. Ces deux montants doivent être considérés comme deux prêts de la commune de Sierre à la nouvelle société et sont remboursables. Le contrat de prêt a été approuvé par les seize présidents des communes partenaires du réseau électrique de Sierre Energie S.A., par le conseil d'administration de cette société et par le Conseil communal.

Conformément aux dispositions de la loi sur le régime communal et du règlement d'organisation communale, le Conseil général est compétent pour approuver ce contrat de prêt et la reconnaissance de dette. Il se prononcera lors de sa prochaine séance plénière du 14 décembre. (dac)

## Anciens chefs recherchés



Une partie du comité d'organisation: Pascal Zengaffinen, Olivier Hugo, Olivier Pfyffer et Gilles Salamin.

Le groupe de scouts Saint-Victor de Sierre se prépare à fêter son 70<sup>e</sup> anniversaire.

SIERRE. - L'année prochaine, les scouts du groupe Saint-Victor célébreront leur 70<sup>e</sup> anniversaire. A cette occasion, une grande fête sera organisée. Elle aura lieu les 6 et 7 mai 1995 en principe sur la plaine Bellevue. Le coup d'envoi de ces festivités vient d'être donné. Le comité du 70<sup>e</sup> a du pain sur la planche. Il est en effet à la recherche de tous les anciens responsables du groupe qui ont contribué à écrire l'histoire du scoutisme sierrois.

Une histoire qui débute en 1925 avec la création du mouvement par le révérend Pont qui choisit comme saint patron Victor, le tueur de dragons. Deux ans plus tôt, le scoutisme sierrois avait déjà tenté une percée. Par manque d'information et de personnes suffisamment qualifiées, cette dernière avait cependant avorté.

## Début hésitant

La première année du groupe Saint-Victor se déroule dans la salle des Chevaliers de Mme Justine de Courten. Après avoir enseigné les rudiments du scoutisme aux éclaireurs, le curé Pont nommé Natal Julien comme bras droit (aujourd'hui, membre du comité de parents). Les scouts sont de plus en plus nombreux et les chefs capables de les encadrer font parfois défaut. Les premiers passages aspirants et les premières promesses sont néanmoins passés durant cette année de fondation. Par la suite, la troupe part pour son premier camp et inaugure son drapeau.

Actuellement, le groupe Saint-Victor, qui réunit également les filles du groupe Notre-Dame-des-Neiges, compte dans ses rangs une centaine

de jeunes, chefs compris. Les scouts sierrois sont actifs dans plusieurs domaines tels que le théâtre, le rallye, le stand de la foire Sainte-Catherine. Ils sont surtout connus pour leur course de caisses à savon qu'ils mettent sur pied chaque deux ou trois ans.

## Un avant-goût

De la première, de la seconde, de la troisième ou de la quatrième branche, tous les scouts valaisans ainsi que ceux des villes jumelées sont attendus à Sierre le premier week-end de mai. Ils sont déjà cent à avoir répondu à l'appel. Et ce n'est que le début. Bref, tout le monde se retrouvera dans la cité du soleil le samedi matin pour le montage des tentes et un pique-nique canadien. Un super rallye avec plein de surprises sera prévu l'après-midi. La soirée se déroulera au camp. Des concerts en ville seront proposés aux plus âgés et le souper sera préparé par les scouts sierrois. Le dimanche vivra de grands moments avec la 2<sup>e</sup> édition de la course de caisses à savon nouvelle version. Un repas anniversaire réglera les anciens scouts. L'Association des kartings valaisans devrait aussi être de la partie pour des démonstrations.

Parallèlement à ces animations, diverses activités seront mises sur pied à l'attention de la population: jeux pour enfants, concerts blues, rock, reggae, folk, pop, etc. Voici en gros le programme. Des informations plus détaillées seront communiquées régulièrement jusqu'à la date magique des 6 et 7 mai 1995. Ultime précision, tous les anciens scouts qui n'auraient pas encore pris contact avec le groupe Saint-Victor peuvent contacter le responsable du mouvement Olivier Hugo, au (027) 55 63 66 (le soir). (sybi)

# La SD Loye se jette à l'eau

Ses membres visitent les bains du Thermalp.

GRÔNE-OVRONNAZ. - Le comité de la Société de développement de Grône-Loye s'est rendu au pied de la chaîne des Muverans pour découvrir la station d'Ovronnaz. Les participants ont été reçus par M. Jean-Daniel Descartes qui a organisé une visite des bains du Thermalp, de son centre de prévention et de lutte antistress.

En plus de la piscine et de tous les services annexes, les Loyards ont visité les appartements et les appart'hôtels conçus dans une architecture qui respire la forêt, la tranquillité et la paix. La soirée s'est poursuivie par une petite fête préparée par M. Jo La Monica et son équipe. A l'issue de ce rendez-vous, le président de la SD de Loye, M. Michel Couturier a remercié les invités pour leur intense collaboration tout au long de l'année. Il les a encouragés à s'inspirer de cette belle réalisation et à prendre des initiatives. (a)



Le comité de la SD Loye entoure M. Jean-Daniel Descartes lors de la visite de la piscine du Thermalp.

## EN BREF

### Chiens d'utilité

SIERRE. - Le championnat valaisan de chiens d'utilité s'est tenu dimanche à Sierre. Voici les premiers de chaque catégorie: 1. Cat. Chien d'accompagnement I: Karin Tenuud avec «Sirra» du Club cyno Sierre. Cat. Chien de défense II: M. Antoinette Fussen avec «Vico» von der Wolfgrube du BA Bas-Valais. Cat. Chien de défense III: Edmund Jossen avec «Aras» vom Grauholz du SC Rhône. Cat. Chien sanitaire I: Urs Arnold avec «Expo des Bénéciards» du Hundesportverein Oberwallis. Cat. Chien sanitaire III: Nicole Savioz avec «Crockett des terres de Mucha» du Club cyno Sion. Cat. Internationale I: Jean-Claude Pierroz avec «Hasco» du Club cyno Martigny. Cat. Internationale 2: Viktor Zenklusen avec «Itpo» vom Turmanthal du SC Rhône. Cat. Internationale 3: Jean-Luc Zwissig avec «Nerk» de Daval du BB Valais.

### Phase finale

NOËS. - La direction des travaux de la step de Noës informe la population de Noës et environs que les travaux de restructuration sont arrivés dans leur phase finale.

Les essais de traitement des eaux s'effectueront normalement par une prise en charge progressive des charges polluantes et les derniers ouvrages seront terminés pour le printemps 1995.

Actuellement, des travaux de démolition d'anciens ouvrages peuvent provoquer des dégagements d'odeurs de portée limitée. La direction des travaux remercie la population de Noës et des alentours pour sa compréhension à cette occasion, comme pour sa parfaite collaboration tout au long de la restructuration qui est intervenue.

## Hommage à Alfred Rey

A toi Alfred de Candide,  
Du fond du cœur, je te dis  
merci  
Pour tout ce que tu m'as  
appris  
J'espère avoir bien compris.  
Avec toi, j'aimais converser  
En patois, ce si beau parler  
Tu l'as écrit, tu l'as chanté  
Tu as beaucoup œuvré pour  
le sauver.  
Tu tapais les castagnettes  
Comme autrefois, fort et sec  
Aux cortèges, on t'entendait  
de loin  
On disait, Alfred tape bien.  
Tu étais un homme de grand  
cœur  
Tu connaissais les vraies  
valeurs  
En toi, on pouvait avoir  
confiance

Assurément, cela compte  
dans la vie.  
Les ouvriers, tu les as bien  
défendus  
Quand ils étaient un peu  
perdus  
Ensuite, ils furent mieux  
traités  
Les patrons t'avaient écouté.  
Tu as eu une vie bien  
remplie  
Tu as pris le dernier souper  
Entre en paix en paradis,  
Rejoindre ceux qui sont  
partis.  
Novembre 1994.

André Lagger

La mort n'est pas obscurité,  
c'est la lampe qu'on éteint  
quand le jour se lève.



## Ferendorf: une bonne année

*Les nuitées ont baissé, mais le cash-flow a augmenté.*

FIESCH. - L'armée a fait faux bond au Ferendorf de Fiesch, causant un abaissement des nuitées. Rien de dramatique, cependant: on est descendu de 144 000 à 138 000 nuitées. A signaler, qu'il y a un an, les administrateurs enregistraient une hausse massive de fréquence, de plus de 10%.

Il n'y a donc eu que 5 000 nuitées militaires, au lieu de 11 000. Sans cela, la fréquentation des autres groupes est restée stable: autour de 133 000. Les vacanciers indigènes ont cédé le pas aux étrangers. Le taux d'occupation hôtelier demeure, lui, au-dessus de la moyenne suisse.

Le cash-flow est demeuré

brillant, dépassant le million de francs pour 1993-1994. Il dépasse également d'une cinquantaine de mille francs celui de 1992-1993. Les recettes ont stagné. Elles se montent à un peu plus de 6 millions de francs, pour l'année sous revue. Les amortissements, stables également, se sont montés à 965 000 francs.

### 20 millions d'investissements

Le Ferendorf poursuit sa politique intensive de rénovation, pour laquelle il a décidé d'investir vingt millions de francs. Ils sont répartis sur treize ans, à raison de 1,6 million par année. L'établissement verra le bout de sa reconstruction après l'an 2000.

Dans les années soixante et septante, le Ferendorf était orienté vers le tourisme de masse. A la fin des années huitante, on a orienté le cap vers des vacances de qualité. Les chambres ont augmenté leur confort et comportent moins de lits. On a également fait de notables efforts du côté des sanitaires, de la cuisine et des moyens alternatifs de production comme d'économie d'énergie.

Enfin, l'apparence extérieure n'a pas été négligée, au vu des rénovations de façades en cours. Les fameux toits plats du Ferendorf ne seront bientôt plus qu'un souvenir. On va les remplacer par des toits en pente, qui donneront un aspect plus amène à l'ensemble et permettront d'acquiescer des surfaces supplémentaires.

La nouvelle conception de marketing devrait permettre une nouvelle percée: le centre de vacances de Fiesch est le lieu idéal pour les groupes, avec un rapport qualité-prix très favorable. (pc)

### EN BREF

#### Marché de Noël

BRIGUE-GLIS. - Le Conseil communal de Brigue-Glis a répondu positivement aux desiderata de l'association des arts et métiers. On organisera un maruhé de Noël au centre de la ville. Les modalités seront encore discutées entre la Municipalité et les artisans et commerçants.

#### Bus local

BRIGUE-NATERS. - Le Conseil communal a voté, à l'unanimité, le nouveau règlement concernant le bus local. Les communes de Naters et Brigue-Glis ont pu s'accorder sur toutes les questions en souffrance.

Les deux communes avaient récemment décidé de prolonger le service commun des bus, après la période d'essai de trois ans.

#### Sacs à ordures

BRIGUE-GLIS. - Augmentation du tarif des sacs à ordures à Brigue également, en conformité aux prescriptions de l'association des communes haut-valaisannes qui ont adopté ce système.

Malgré cela, la caisse communale restera déficitaire sur ce poste, indique-t-on à la Municipalité de Brigue-Glis.

# Rhodanus et Gomina sur le fil

*Licenciements prévus dans les deux firmes haut-valaisannes.*

NATERS-NIEDERWALD. - Rhodanus S.A. est une fabrique sous-traitante de la SMH, à Naters. Gomina S.A. sous-traite les produits de Scintilla S.A. (une société du groupe Bosch), à Saint-Nicolas.

Toutes deux vivent des temps difficiles, suivant en cela la courbe de leurs mandataires. Pour Rhodanus, la situation est désormais tranchée: «Nous devons licencier une dizaine de personnes en janvier 1995», annonce M. Albert Bass, le président du conseil d'administration. La société compte actuellement une centaine d'employés, en grande majorité des ouvrières frontalières.

Rhodanus fabrique des pièces pour les montres de la SMH, qui elle-même connaît des problèmes, selon les déclarations de son p.-d.g. Nicolas Hayek. «Nous vivons le problème de tous les sous-traitants, estime encore M. Bass. Notre dépendance par rapport à la SMH fait que nous subissons tous les contrecoups de sa situation commerciale.»

L'administrateur s'en prend, également, aux déclarations du père de la Swatch: «On ne peut pas accuser la Banque nationale et le franc fort de cette année, alors que l'on a déjà délocalisé, depuis des années, dans les pays à faibles salaires.»

La SMH nous avait promis du travail en suffisance, lors de l'agrandissement de notre entreprise. A présent, elle se retire en nous laissant régler seuls nos problèmes de surcapacité.»

Pour diversifier, Rhodanus



La fabrique Rhodanus, à Naters, devra licencier l'an prochain.

a entrepris de fabriquer ses propres montres, dans le bas et le moyen de gamme. Cette diversification ne suffit pas: elle assure une quinzaine d'emplois, tout au plus. Sans cela, cependant, les mesures de licenciements auraient été encore plus dures.

#### Eclaircie chez Gomina

M. Bass est également président de Gomina S.A., à Niederwald. La situation de cette entreprise s'est quelque peu améliorée, depuis les prévisions pessimistes de cet été.

A cette époque, on s'attendait à une dizaine de licenciements (sur 46 emplois), d'ici à la fin de ce mois d'octobre.

Entre temps, le contrat tant attendu de production de pointes pour stylos à bille a été signé. «Il porte sur 180 millions de pièces, indique le président. Le potentiel mondial est, lui, de 2 milliards (deux mille milliards) de pièces.»

Des licenciements seront tout de même nécessaires; ils ne concerneront, cependant, que 4 à 5 emplois. Et ce n'est

pas sûr pour tous. Certains des collaborateurs concernés sont toujours en discussion.

Ici aussi, la forte dépendance par rapport à Scintilla a pesé de tout son poids. La société de Saint-Nicolas a décidé de regrouper un maximum de ses activités sous un même toit. La perte de contrats se chiffre, pour Gomina, à un million de francs (sur 2,4 millions).

Quant aux contrats portant sur les Hunter, les F/A 18, ou les véhicules de l'armée, ils se font toujours attendre. (pc)

### INTERVIEW

## «C'était De Gaulle»

*L'itinéraire du général en compagnie d'Alain Peyrefitte*

Diplomate de carrière, député, Alain Peyrefitte devient en avril 1962 secrétaire d'Etat à l'Information et porte-parole du gouvernement, celui du premier ministre Georges Pompidou mais surtout celui de De Gaulle, le général régnant au-dessus de la mêlée du haut de sa stature de légende. Au cours de sa carrière politique, Alain Peyrefitte a accumulé les notes, relevant les formules dont le général usait pour commenter l'événement. «J'aurai pu attendre dix ans pour les publier. Je me suis fixé une règle de trente ans...»

Propos recueillis par Antoine Gessler

- Que représente le fait d'être gaulliste en 1994?

- Il y a actuellement un regain d'intérêt pour le gaullisme car les gens ressentent le besoin de revenir aux valeurs incarnées par De Gaulle: l'intérêt général primant sur l'intérêt particulier, la notion de patrie, le fait que les nations doivent se rapprocher sans cesser d'être elles-mêmes. Et surtout une grande rigueur dans la conduite des affaires. Un homme d'Etat doit être inattaquable mais aussi insoupçonnable. Ces valeurs, De Gaulle, qui n'aimait ni les partis ni les apparatchiks, les respectait. Elles sont bonnes pour notre temps...

#### De Darlan à l'Algérie

- De Gaulle vraiment insoupçonnable? Que dire de l'assassinat de l'amiral Darlan ou de son attitude face à l'Algérie française et au lâchage des harkis?...

- Dans le cas de Darlan, on ne peut pas dire en quoi que

ce soit que le général ait trempé dans le complot de l'assassinat. Mais il m'a dit qu'il savait que Darlan serait assassiné. Il n'a donné aucun ordre dans ce sens mais c'était une logique. Le général avait le don de prévoir même si parfois il se heurtait à un saillou de la route qu'il n'avait pas vu.

En ce qui concerne l'Algérie, il y a eu effectivement une accélération dans sa volonté de retrait. Il avait longtemps loupé. Il avait une notion de la nature des choses. Le départ de la France ne s'est pas déroulé comme celui des

Etats-Unis au Vietnam. Il faut nuancer. Depuis lors on a gonflé l'histoire des harkis. Il convient de tenir compte de deux circonstances. Dès 1958, on n'a plus recruté de harkis, le général les voyant comme des mercenaires. Après les Accords d'Evian, nous leur avons proposé soit de s'installer en France pour échapper à des représailles, soit une prime de licenciement. La plupart ont choisi la prime. Il y a eu des massacres mais pas 150 000 morts. Je ne crois pas que ce soit vrai; par contre effectivement il y a eu des règlements de comptes. De Gaulle a essayé de faire ce

qu'il a pu pour que le départ de la France se passe d'une manière progressive.

La colonisation se justifiait jadis par une préoccupation élevée mais les intérêts se sont retournés quand les colonies ont réclamé une égalité du niveau de vie...

#### Décisions pénibles

Le général a eu des décisions à prendre très pénibles pour lui-même. Lorsque plus tard, un de ses collaborateurs lui suggéra de revenir en Algérie où les gens n'auraient pas manqué de réserver un accueil magnifique à leur libérateur, il rétorqua: «Je n'irai pas dans un pays où j'ai dû amener le drapeau, moi qui ais été élevé dans le culte de l'Afrique française et de l'armée garante de l'Afrique française.»

Il voyait l'armée comme la colonne vertébrale de la nation, la tête étant constituée par le président et le gouvernement et l'ossature par l'administration.

- Que ressent-on dans l'aura d'une personnalité aussi forte?

- La première fois que je l'ai rencontré, en mars 1959, j'avais le trac, je le trouvais très impressionnant, puis il s'avéra tellement courtois que les rapports devinrent plus familiers. C'était un personnage de légende, supérieurement intelligent, un surdoué de la mémoire...

#### Un souffle pur

- Avec un côté «monarque»? - Il y avait une sorte de félicisme des gens pour De Gaulle. Comme si son contact pouvait générer, comme si sa seule présence régénérerait... En voyage on entendait des

remarques comme: «Il m'a vu...» Les Français obscurément se repentent peut-être d'avoir exécuté le roi et avec leur président retrouvent une légitimité historique.

- Votre livre tombe au bon moment, à quelques mois de l'élection présidentielle et en pleine guerre des chefs à droite...

- Effectivement, il arrive à pic. Mais quand j'ai pris ces notes, je ne me suis pas dit que je les publierais en 1994...

- Avec trois ministres démissionnaires pour affaires de justice, l'actuel gouvernement français n'a de toute évidence pas un caractère insoupçonnable...

- Ce qui fait souhaiter qu'un air pur vienne souffler sur ce pays. Je vais vous confier en avant-première une anecdote qui figurera dans le deuxième tome de la trilogie que je consacre au général. Un ministre en exercice avait commis une faute grave. Il avait touché d'une entreprise une enveloppe à la veille d'une élection. Lorsque De Gaulle l'a appris, il a ordonné que ce monsieur ne reste pas ministre une heure de plus, qu'il présente sa démission et qu'il ne remette plus les pieds dans son ministère. Il n'a même pas pu dire au revoir à sa secrétaire. Le fait à l'époque n'a pas été rendu public mais tous les ministres savaient ce que voulait dire cette démission.

En véritable écrivain, Alain Peyrefitte a conservé tous les traits qui nous permettent aujourd'hui de cerner la personnalité du général. Des souvenirs vivants qui viennent de paraître aux Editions de Fallois-Fayard. «C'était De Gaulle» se vérifie déjà comme un des événements littéraires de cette fin d'année.



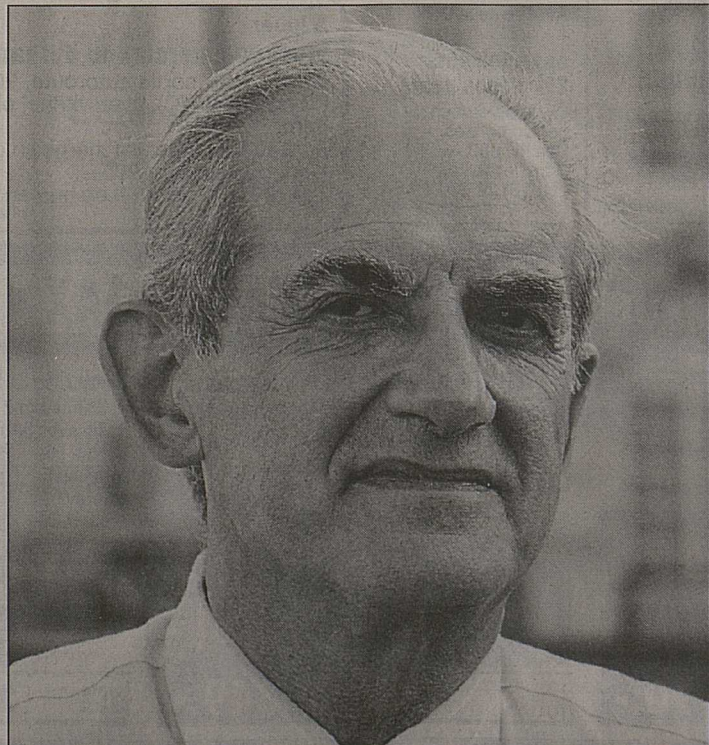
André et Barbara

**„Notre meeting préféré“**

**Nos hôtes**



ça se passe comme ça.



Alain Peyrefitte ou De Gaulle trente ans après.

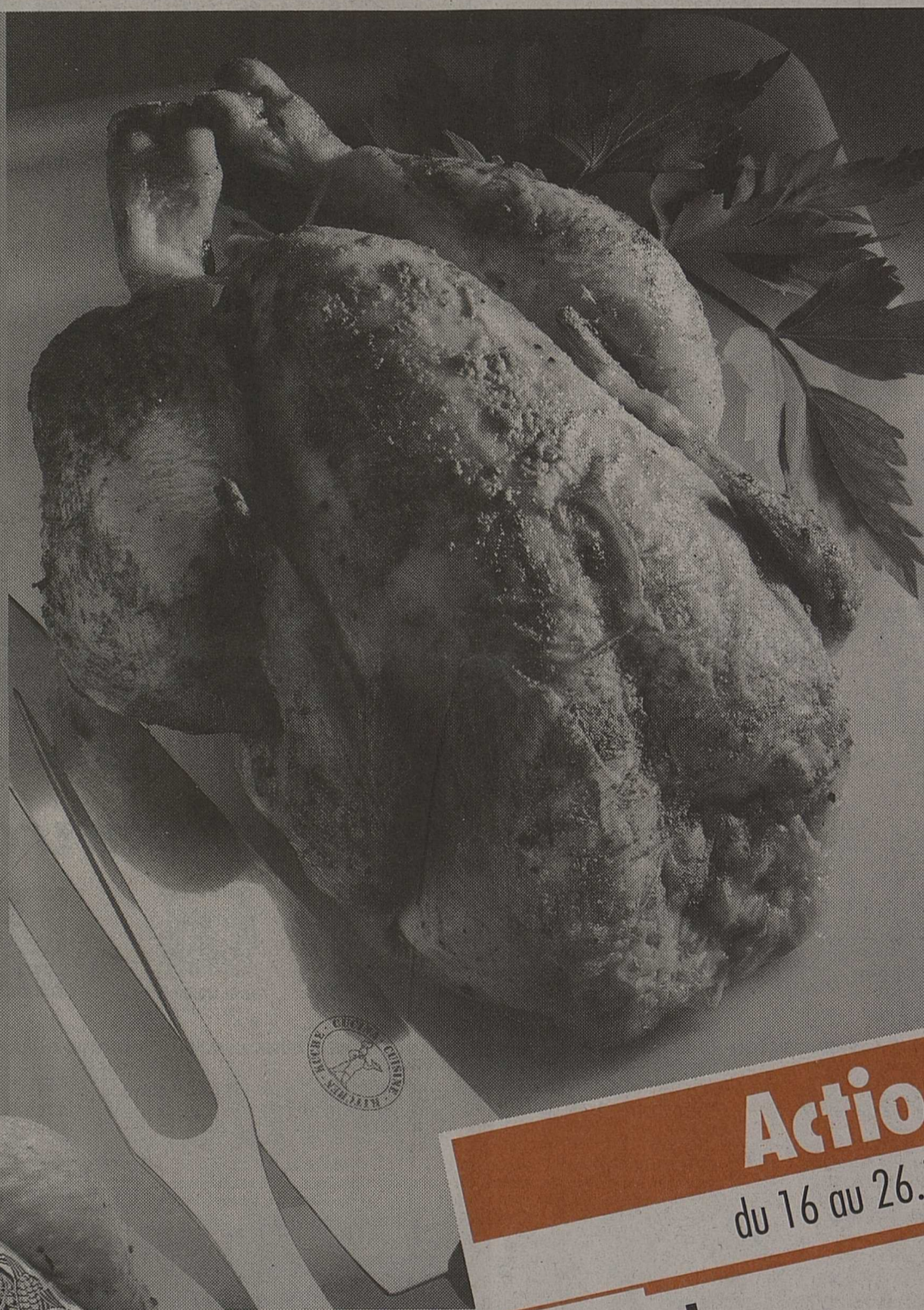
# LA QUALITÉ EN ACTION



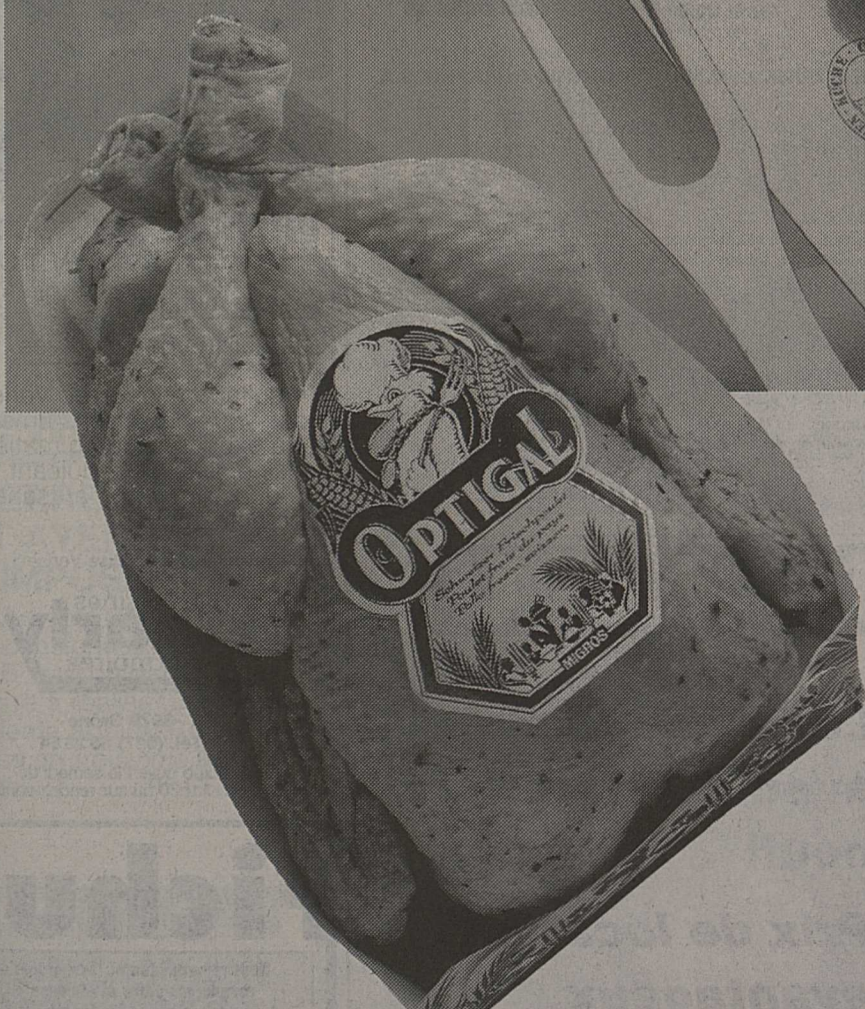
## Le poulet frais suisse

### Optigal En exclusivité à Migros.

La viande de poulet est très digeste, elle correspond tout à fait aux tendances de l'alimentation moderne. Lorsque vous achetez du poulet, soyez attentif à ce qu'il porte bien la marque Optigal. Vous aurez ainsi la garantie d'acheter du poulet frais suisse de qualité.



Les poulets suisses portant le nom Optigal sont élevés dans des exploitations suisses, dans des bâtiments recevant la lumière du jour et à un rythme diurne/nocturne naturel. Optigal, l'élevage avicole intégré de Migros a reçu l'assurance qualité certifiée selon la norme ISO 9001.



**Action**

du 16 au 26.11.94

**Optigal,  
le poulet frais  
suisse**

le kg

~~7.50~~

**5.80**

**MIGROS**

Discothèque - Café-Théâtre  
**NIGHT TOWN**  
VEYSONNAZ SUR SION  
SWITZERLAND

# 1er anniversaire

## concert

### du NT

#### dance

## 3 bars

A cette occasion, le Night Town aura le plaisir de vous présenter sa nouvelle équipe  
Le Night Town: ouvert à l'année le vendredi samedi et dimanche  
Des le début décembre, le NT sera ouvert tous les jours

Vendredi 18 Novembre

**EL CHATO**

SOIREE GALA  
ANIMATION JACKY FERRE

7 MUSICIENS  
POUR UN UNIQUE CONCERT-LIVE

OUVERT AU PUBLIC DES 23H00  
FR 15.- + CONSO

Samedi 19 Novembre

**BERNIE**

CADEAUX SPECIAL ANNIVERSAIRE

DANCE-ANIMATION  
DES 22H00  
ENTREE GRATUITE

Dimanche 20 Novembre

**ELVIO PIERI**

LE RETOUR DU PLUS FOU DJ ITALIEN

DES 22H00  
ENTREE GRATUITE

Programme d'hiver (tous les soirs de 21h30 à 04h00)  
21h30 - 23h00 Happy Hour

- jeudi : World Dance Music (Résident DJ Bernie)
- vendredi : Vendredi ou Samedi (ambiance)
- samedi : Dance Party
- dimanche : Ladies Night, avec Elvio Pieri
- lundi : Karaoke, animé par Maurizio
- mardi : Tous les styles musicaux
- mercredi : Soirée à thème (jeux, animations)

Night Town: 5 bars - 4 ambiances - Capacité 1000 personnes à 10min de Sion

## Le Night Town remercie ses partenaires

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE PITTELOUD**  
Yvan Pitteloud - Gilbert Pannatier  
Rue du Rhône  
1950 Sion  
Tél. 027/22 11 36

**PABLO FONTELA STUDIO 9**  
Atelier photos  
1950 Sion  
Tél. 027/38 57 10

**GRAPHICOM**  
Publicité - Graphisme  
Blaise Schalbetter  
Ch. St-Hubert 5  
1950 Sion  
Tél. 027/23 76 76

**bon Père**  
GERMANIER BALAVAUD  
1950 Sion

**DAME de SION HURLEVENT**  
LES FILS DE CH. FAVRE SION/VS

**BIERE CARDINAL**  
... moment d'amitié

**Coca-Cola**  
Coke

**P. EMERY & FILS S.A.**  
Eaux minérales - Liqueurs - Bières  
Rue des Ateliers 8  
1950 Sion  
Tél. 027/31 37 48

**BAR LE STOP**  
James Déléze  
1967 Bramois  
Tél. 027/31 11 16

**SÉRIGRAPHIE HÉRISSON**  
Impression sur textiles  
Rte du Simplon  
1958 St-Léonard  
Tél. 027/31 67 17

**LIVRAISON EXPRESS SERLI S.A.**  
Déménagements, transports rapides,  
groupage, loc. de bus avec chauffeur  
1950 SION  
Tél. 077/28 42 31

**BQLANGERIE ZENHAUSERN FRÈRES S.A.**  
Ouvert 7 jours sur 7  
Cour de la Gare  
Tél. 027/23 18 75

**RONQUOZ GRAPHIX S.A.**  
Imprimerie  
Rte de la Drague 14  
1950 Sion  
Tél. 027/23 73 43

**BAR CASABLANCA**  
Ouvert 7 jours sur 7  
Av. Maurice-Troillet 126  
1950 Sion  
Tél. 027/23 37 88

**FM SÉCURITÉ**  
Société valaisanne  
de surveillance  
1950 Sion  
Tél. 027/23 40 10

Restaurant Pizzeria  
**LA TERRASSE**  
1993 Veysonnaz  
Tél. 027/27 27 89

**SIMON FOURNIER**  
Installations sanitaires  
Ferberlanterie - Chauffage  
1993 Veysonnaz  
Tél. 027/27 16 28

**ELSA S.A.**  
Installations électriques  
Ch. St-Hubert 59  
1950 Sion  
Tél. 027/22 57 21

**PSD S.A.**  
Installations et maintenance  
d'éclairage et de sonorisation  
1965 Saviese  
Tél. 027/25 20 50

Café-Restaurant  
**DU CHEVAL-BLANC**  
**GROTTO DE LA FONTAINE**  
Rue du Grand-Pont 21 + 23  
1950 Sion  
Tél. 027/22 18 67

**VARONE GRAPHIC COLOR**  
Flashage - PAC - Print Shop  
Av. de France 50  
1950 Sion  
Tél. 027/23 64 15

**GFA FIDUCIAIRE**  
Rte de la Drague 14  
CP 953  
1950 Sion  
Tél. 027/22 60 61

**JOK'IMPORT**  
Impression en sérigraphie  
et broderie  
1904 Vernayaz  
Tél. 026/64 15 82

**LE BDF**  
Av. de France 24  
1950 Sion  
Tél. 027/22 31 81

Swiss Pub  
**LE ROUGE ET BLANC**  
Rue des Remparts 10  
1950 Sion  
Tél. 027/23 80 82

**MLS & DIFFUSION**  
Edition - Production  
Management artistique  
Distribution de firmes  
Tél. 025/81 46 00

European Top Agency  
**MUSIC SERVICE**  
Av. de la Gare 54  
1920 Martigny  
Tél. 026/23 22 51

**VENDREDI 25 NOVEMBRE**  
EN EXCLUSIVITÉ  
**CONCERT EXCEPTIONNEL**

Discothèque - Café-Théâtre  
**NIGHT TOWN**



**PINO DANIELE** et son groupe  
Ouverture des porte 19 heures - Concert 21 heures  
+ 1 h 30 de show  
Entrée Fr. 30.-

VEYSONNAZ/SION  
(027) 27 30 80

Billets en  
vente au NT  
autres points de  
vente sur affiches

## NOUVEAU

Location de ski  
avec du matériel  
neuf!

Prix de location  
avantageux



**ochsner sport**

Rue de la Dixence / Place du Midi, Sion

### ANNONCES DIVERSES

Samedi 19 novembre  
à Sion  
Salle du Sacré-Cœur

**LOTO**

DE LA MISSION  
CATHOLIQUE ITALIENNE

**PLACETTE**

### Occasions

- 1 longue-vue zoom 60x60, état de neuf ..... 295.-
- 1 paire jumelles prismatiques STAR-LUX, 8x21 (petit format) ..... 56.-
- 1 projecteur Super 8 mm avec tonalité ..... 175.-
- 1 machine à coudre électr. portative Elna, zig-zag ..... 75.-
- 1 machine à écrire portative avec valise ..... 38.-
- 1 caisse enregistreuse NCR (sans tiroir) ..... 95.-
- 1 essoreuse SATRAP, état de neuf ... 36.-
- 1 tourne-disque-radio avec 2 haut-parleurs ..... 45.-

E. Flühmann, Schloßstr. 137, 3008 Berne  
Tél. (031) 381 28 60

**MARCHÉ DU MIEL**  
Samedi 19 novembre  
de 8 h 30 à 13 h. Vente de miel par nos apiculteurs  
**QUINCAILLERIE WALPEN SION**  
36-214661

### Vente de bois de feu Bourgeoisie d'Ardon

samedi 19 novembre 1994  
de 8 heures à 12 heures  
2 stères = Fr. 110.-  
Manège des lles.  
Renseignements:  
tél. (027) 85 15 85.

### Ancien

Urgent, à vendre magnifique armoire vaudoise, table, buffet, secrétaire demi-lune, 2 voltaire, commode, rectoire, table de campagne, rallong belle patine, 8 chaises vaudoises, table monastère, bancs.  
Tél. (021) 907 10 22.

C'est fou, c'est dingue... c'est Noël  
**les salons les plus beaux au prix d'usine!**

Des milliers de francs à économiser, profitez!  
AIA Schuppach & Schuppach  
Tél. (021) 732 20 61, (037) 64 25 74



**veriset** Cuisines Armoires

La voie menant

à la cuisine de vos rêves.

En collaboration avec Veriset, nous vous proposons un savoir-faire exceptionnel en matière de cuisine. Design séduisant, qualité et compétence artisanale. Contactez-nous.

Votre revendeur spécialisé Veriset:

**charly** armoires

3979 Grône  
Tél. (027) 58 26 64  
Expo ouvert le samedi de 8h - 11h30 ou sur rendez-vous

## Fichu?

Nous réparons toutes les marques ou remplaçons votre ancien appareil immédiatement et à des prix bas!

Votre réfrigérateur, congélateur, armoire ou congélateur-bahut, lave-vaisselle, lave-linge automatique, séchoir, cuisinière, four à micro-ondes, aspirateur, machine à café, etc.

**FUST**

Réparation rapide: Tél. (021) 311 13 01  
Pour les petits appareils, réparation dans votre succursale Fust



**MEYSTRÉ**  
Papiers peints  
Revêtements muraux  
Rideaux  
Moquettes

SION, av. Tourbillon 21  
MARTIGNY, av. Léman 23

# Les longs silences des premiers violons

La Suisse a battu l'Islande en gagne-petit. Bouclée, elle n'a pu développer son football. Dommage!

**M**éfiance! Roy Hodgson avait prévenu mardi à Nyon: «Face à cette formation, même un 1-0 ou un 2-1 me satisfèrait pleinement.» Eh oui! l'Islande a tellement bien joué la défense à outrance que les premiers violons, Chapuisat, Grassi (Türkyilmaz par la suite), Sutter, Ohrel et Sforza, vécurent au pied du mur sans pouvoir le franchir.

C'est sur un astucieux coup franc de Thomas Bickel, à la 45e minute de la première mi-temps, que la Suisse a pu se sortir d'un drôle de traquenard. Malgré sa domination, l'équipe de Roy Hodgson resta constamment sur le coup d'un contre possible.

De notre envoyé spécial Jacques Mariéthoz

Suisse - Islande. A la Pontaise, ce match n'a pas atteint des sommets. Le football négatif et irrationnel des visiteurs ne facilita pas l'objectif helvétique. Les Islandais s'en retournent tout de même chez eux avec un accessit de choix. Ils ont fait mieux que les Suédois, battus au Wankdorf (4-2). Maigre consolation, à la hauteur de leurs possibilités.

Les attaquants suisses ont constamment été contrariés par l'excellente organisation, la rigueur défensive et les décisions souvent farfelues du directeur de jeu. Leur mérite fut celui de ne jamais se décourager.

Durant de très longues minutes, le football vola même très bas. Par la faute des Islandais, certes, mais également par l'entêtement des Suisses à vouloir forcer le verrou par le centre en ignorant les débordements.

A ce jeu-là, le silence radio en attaque devint énervant. Hier soir, il fallut se contenter d'un tout petit 1-0 valant son pesant d'or de trois points lourds.



Sous les yeux de Thüli, Sforza «tourne autour» de Sverisson. Les Suisses ont souvent été insaisissables pour les Islandais.

## FOOTBALL



Giorgios Nemtsoudis. Keystone

### Nemtsoudis à Lausanne

L'arrière latéral des Grasshopper Giorgios Nemtsoudis (21 ans) a été prêté au Lausanne-Sports jusqu'au 30 juin 1995.

L'ancien joueur du FC Zurich et international espoirs, d'origine grecque, pourra être aligné dès le 20 novembre face à Aarau. (si)

## TENNIS

### BECKER FACILE

B. B. est prophète en son pays. A Francfort, l'Allemand s'est aisément qualifié pour les demi-finales du masters en prenant la mesure de Pete Sampras en deux sets...

..... PAGE 26

## VOLLEYBALL

### SIERRE ET AYENT S'IMPOSENT

En battant Chênois, un ex-pensionnaire de LNB sur son parquet, Sierre a réalisé une excellente affaire. Reprise en troisième ligue. .... PAGE 28

## VOILE

### BOURGNON TRANQUILLE

Le Franco-Suisse navigue vers le bonheur à la Route du rhum. Sauf accident, il devrait atteindre la Guadeloupe dans la nuit de samedi à dimanche...

..... PAGE 32

### La longue attente

En première mi-temps, le déferlement des attaquants suisses par le centre facilita grandement les affaires d'un compartiment défensif islandais, calme et organisé. Face à tant de lucidité, les hommes de Hodgson eurent le tort de se mettre au rythme et à la cadence de leurs adversaires. On jouait au ralenti.

Pris entre la méfiance et

l'envie de venir rapidement à bout de leurs intentions, les Suisses remirent sans cesse l'ouvrage sur le métier.

Dans les faits, les quarante-cinq minutes initiales se traduisirent par les occasions de Sforza (6e), Chapuisat (26e), Ohrel (42e) et, enfin, par le but de Bickel sur un coup franc à la 45e. Il était temps!

L'Islande réussit à alerter une seule et unique fois Pascolo (arrêt en deux temps) sur

un essai de Stefansson, à la 16e minute.

### Des émotions

La Suisse a franchi la seconde période tantôt en seigneur tantôt en valet. Les bouffées d'émotions furent fournies par des tirs sur la transversale d'Ohrel (52e, sur débordement de Chapuisat) et de Sutter (65e). Côté helvétique, c'est tout. Les Islandais es-

sayèrent sans arrêt de se dégager de l'étau pour aller porter le danger devant Pascolo. Ils réussirent trois sorties. A la 47e, A. Gunnlaugsson exigea de Pascolo un renvoi au poing. A la 66e, de la tête Bergsson expédia le ballon par-dessus les buts et à la 85e, Pascolo s'empara de la reprise de Stefansson, l'un des meilleurs Islandais avec Runar Kristinsson et Arnar Gunnlaugsson.

# La frustration de Hodgson



Pascolo saute plus haut que Bergsson. Geiger peut respirer.

### Suisse - Islande 1-0 (1-0)

La Pontaise. 15 800 spectateurs (guichets fermés). Arbitre: Kelly (Irl). But: 45e Bickel 1-0.

Suisse: Pascolo; Hottiger, Henchoz, Geiger, Thüli; Ohrel, Sforza, Bickel, Sutter, Grassi (68e Türkyilmaz), Chapuisat.

Islande: Birkir Kristinsson; Kristjan Jonsson, Bergsson, Dervic; Runar Kristinsson, Arne Gretarsson (64e Bjarki Gunnlaugsson), Stefansson, Gisslasson (84e Ingolfsson); Sverrisson, Oerlygsson; Arnar Gunnlaugsson.

### Notes

52e tir sur la transversale d'Ohrel, 65e tir sur la transversale de Sutter.

### Avertissement

54e Stefansson.

### Groupe 3

Suède - Hongrie	2-0 (1-0)
Suisse - Islande	1-0 (1-0)

### Classement

1. Suisse	2	2	0	0	5-2	6
2. Suède	3	2	0	1	5-4	6
3. Turquie	2	1	1	0	7-2	4
4. Hongrie	2	0	1	1	2-4	1
5. Islande	3	0	0	3	0-7	0

**Roy Hodgson:** «On savait que rien ne serait facile ce soir. Les Islandais étaient blessés dans leur orgueil après le 5-0 concédé en Turquie. Ils ont fait bloc. En première mi-temps, nous avons réussi des actions offensives de grande classe. Mais nous avons dû nous contenter d'un petit but. Je ne ressens aucune déception. Mais plutôt de la frustration. A la mi-temps, j'ai un peu crispé les joueurs en insistant sur la menace des Islandais dans le jeu de rupture. Nous n'avons pas bénéficié de beaucoup d'espaces. Mais maintenant, avec six points en poche, nous pouvons aborder le match en Turquie avec une très grande sérénité.»

**Asgeir Eliasson (entraîneur islandais):** «Je suis déçu. A mes yeux, il n'y a aucune différence entre perdre 5-0 ou 1-0. Avant le match, j'étais sûr qu'Arnar Gunnlaugsson, mon No9, allait marquer ce soir... La Suisse a été à la hauteur de sa réputation. Mon regret vient de notre incapacité à conserver le ballon.»

**Christophe Ohrel:** «L'essentiel était de prendre les trois points. Notre victoire ne soufre aucune discussion. J'ai le sentiment que nous n'avons pas joué sur notre vraie valeur. Les Islandais ont, même menés 1-0, parfaitement resserré les espoirs. Nous avons peut-être trop balancé en seconde période.» (si)

Keystone

# Car postal

Samedi 19 novembre, de 9 heures à 17 heures

Journée «Portes ouvertes»  
au garage des cars postaux,  
à Sion:

venez conduire  
un vrai car!

Découvrez, en famille, les coulisses des cars postaux et faites un tour de piste en vous mettant vous-même au volant d'un véritable car!

Concours, distribution de ballons, boissons chaudes offertes par **McDonald's**, animation par **Radio Rhône**: vous ne verrez pas le temps passer... Et les enfants vivront de grands moments dans le château gonflable **McDonald's**!

Entrée par la Rue de la Piscine. Places de parc à disposition.

Bus navette gratuit Place de la Gare-Garage PTT et retour. Départ toutes les 15 minutes, à l'ouest de l'Hôtel de la Gare de Sion.



**LA POSTE**

**Rentenanstalt**

**Swiss Life**

## J'ai placé mon capital à plus de 8%



### Et vous?

Réveillez votre argent et faites-le travailler en toute sécurité avec Swiss Life Top Plus, l'assurance qui combine de façon idéale sécurité et Top rendement.

Pour en savoir plus, contactez-nous immédiatement, car notre offre n'est valable que jusqu'au 15 décembre 1994. Profitez-en!

Rentenanstalt / Swiss Life  
Agence générale de Sion  
Tél. (027) 23 25 05  
Fax (027) 23 81 21

Rentenanstalt / Swiss Life  
Agence générale de Martigny  
Tél. (026) 22 01 31  
Fax (026) 22 01 67

En moins d'une journée

### nous transformons votre cheminée en un véritable chauffage

en y installant une cassette à double combustion et vitres autonettoyantes.

S'adapte à toutes les cheminées.

Devis gratuit et sans engagement.

**PROKAMIN S.A.**, case postale 42, 4153 REINACH 2  
Tél. (061) 711 96 01, natel (077) 44 67 59,  
fax (061) 711 90 13.

233-032109

### Logements de vacances

sont recherchés, périodes Noël, février, Pâques, pour familles désirant skier. Studio aussi recherché.

Logement City, Midi 16,  
1003 Lausanne.  
Tél. (021) 312 23 43.

022-25124

Le

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

Trait d'union des Valaisans

avec

**SPECTACLE  
SERVICES**  
*production*

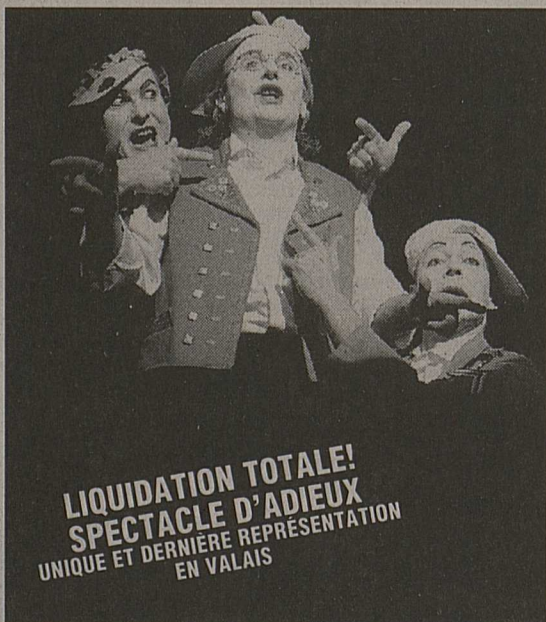
vous invitent au spectacle:

## CABARET CHAUD 7

Vendredi 25 novembre,  
20 h 30 - CONTHEY

SALLE POLYVALENTE  
FORMULE CABARET  
avec tables + chaises

PROCHAINEMENT



**LIQUIDATION TOTALE!**  
**SPECTACLE D'ADIEUX**  
UNIQUE ET DERNIÈRE REPRÉSENTATION  
EN VALAIS

**ELIE KAKOU**,  
samedi 3 décembre 1994  
**TELETHON 94**, vendredi 9  
et samedi 10 décembre 1994  
**ANNE ROUMANOFF**,  
vendredi 27 janvier 1995

### 15 BILLETS D'ENTRÉE

Indiquez vos nom, prénom, adresse et localité sur une carte postale uniquement et adressez-la au Nouvelliste, CC7, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion, jusqu'à ce soir minuit, le timbre de la poste faisant foi. Le tirage au sort déterminera les 15 gagnants qui recevront par un prochain courrier un billet chacun.

Location: dans les Ticket Corner SBS ou par tél. 24 h sur 24 au (027) 31 71 31 ou par fax au (027) 31 71 32.

### RETOUCHE PHOTO SUR ORDINATEUR

Restauration, transformations, incrustations, etc. N-b et couleur. Agr. sur toile, devis sur demande.

**STUDIO PHOTO BONNARDOT, SION**  
Av. de France 6  
Tél. (027) 31 44 24.

36-215241

A vendre

### compost

Fr. 15.- le m<sup>3</sup>. Possibilité de transport. Prix à discuter.

Stadler Raymond, Culture de champignons, Aigle (025) 26 21 49.

036-215053

A vendre d'exposition

### piano à queue

Yamaha Disklavier DG 1 RE, 160 cm, noir brillant. Fr. 26 500.- cédé Fr. 13 500.-

Theytaz Musique, Sierre. Tél. (027) 55 21 51.

036-214132

### Perdu chien de chasse

dans la région Ayent-Rawyl et environs, Bruno du Jura croisé, couleur noir et feu. Tél. (027) 36 24 13, prof. heures bureau ou (027) 36 20 14, privé heures repas. Merci.

036-217266

## La rubrique des souhaits

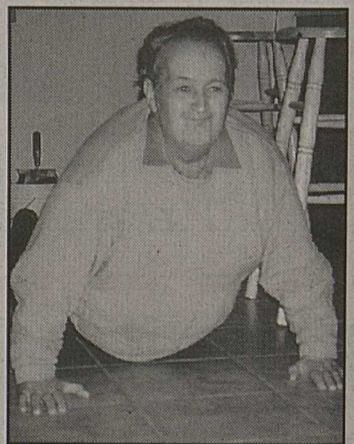
### Plein de gros bisous à notre petite Pauline Crettenand



Qui fête son premier  
anniversaire

Papa, maman, Steve et Thomas  
36-217209

### Joyeux anniversaire Oh! hisse... et de 60!



LA.B.D.  
36-217208

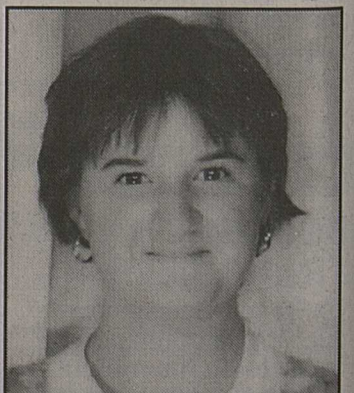
### Alain Delon?



Mais non, c'est Bottine  
qui fête ses 40 ans!

36-217306

### Erica, pour tes 20 ans



Nous te schtroumpfons un  
heureux anniversaire

36-217054





## Masters masculin

**Becker bat Sampras**

L'Allemand Boris Becker, vainqueur de l'Américain Pete Sampras en deux sets (7-5 7-5), est d'ores et déjà assuré de disputer les demi-finales du masters masculin de Francfort. Follement soutenu pour les 9000 spectateurs de la Festhalle, comme lors de son succès (6-3 3-6 7-6) sur le Croate Goran Ivanisevic la veille, Becker s'est imposé en s'emparant du service du No 1 mondial au 11e jeu de chaque manche. Le match a duré 1 h 43'.

Bien servi par d'excellentes mises en jeu - quinze aces dont deux sur des secondes balles dans le dernier jeu - l'Allemand, victorieux de Sampras en demi-finales à Stockholm il y a quinze jours, s'est montré aussi plus performant dans l'échange avec des «passing-shots» et des retours fulgurants qui ont cloué au filet son adversaire.

«Je n'ai rien pu faire sur ses services», a avoué Sampras, qui a subi sa cinquième défaite en dix rencontres face à Becker. Celui-ci était très satisfait de son jeu agressif: «J'ai joué comme je devrais toujours le faire, en attaquant et en mettant constamment sous pression le joueur adverse.» L'Américain, qui avait remporté son neuvième titre de la saison à Anvers dimanche dernier, a été trahi par son engagement. Becker a fait le «break» une première fois sur un coup droit décroisé gagnant avant de conclure sur un ace. Un «passing» le long de la ligne a donné à l'Allemand le «break» de la seconde manche, Sampras retournant dans le filet la balle de match.

**Chang et Edberg corrigent**

Dans le même groupe A, le Suédois Stefan Edberg, qui faisait son entrée dans le tournoi et qui affrontera Becker demain, n'a laissé aucune chance à Goran Ivanisevic. Il n'a eu besoin que de cinquante-sept minutes pour le battre par 6-3 6-4.

De son côté, l'Américain Michael Chang, 6e joueur mondial, s'est racheté de sa défaite devant l'Espagnol Sergi Bruguera (No 3) en infligeant sa seconde «correction» (6-1 6-0) à l'Espagnol Alberto Berasategui (No 7), déjà séchement battu (6-2 6-0) la veille par l'Américain André Agassi (No 2). (si)

# Navratilova a tiré sa révérence

*L'Américaine a dit adieu au tennis, hier, à New York.*

Martina Navratilova ne réalisera pas son rêve de remporter une huitième fois le masters féminin et de quitter ainsi la scène du tennis international sur une victoire retentissante.

La championne aux dix-huit titres de grand chelem, neuf fois triomphante dans le temple de Wimbledon, recordwoman absolue au nombre des tournois gagnés avec 167 succès, a quitté le circuit à New York sur une défaite au premier tour de son dernier challenge face à l'Argentine Gabriela Sabatini (6-4 6-2).

**«C'était dur»**

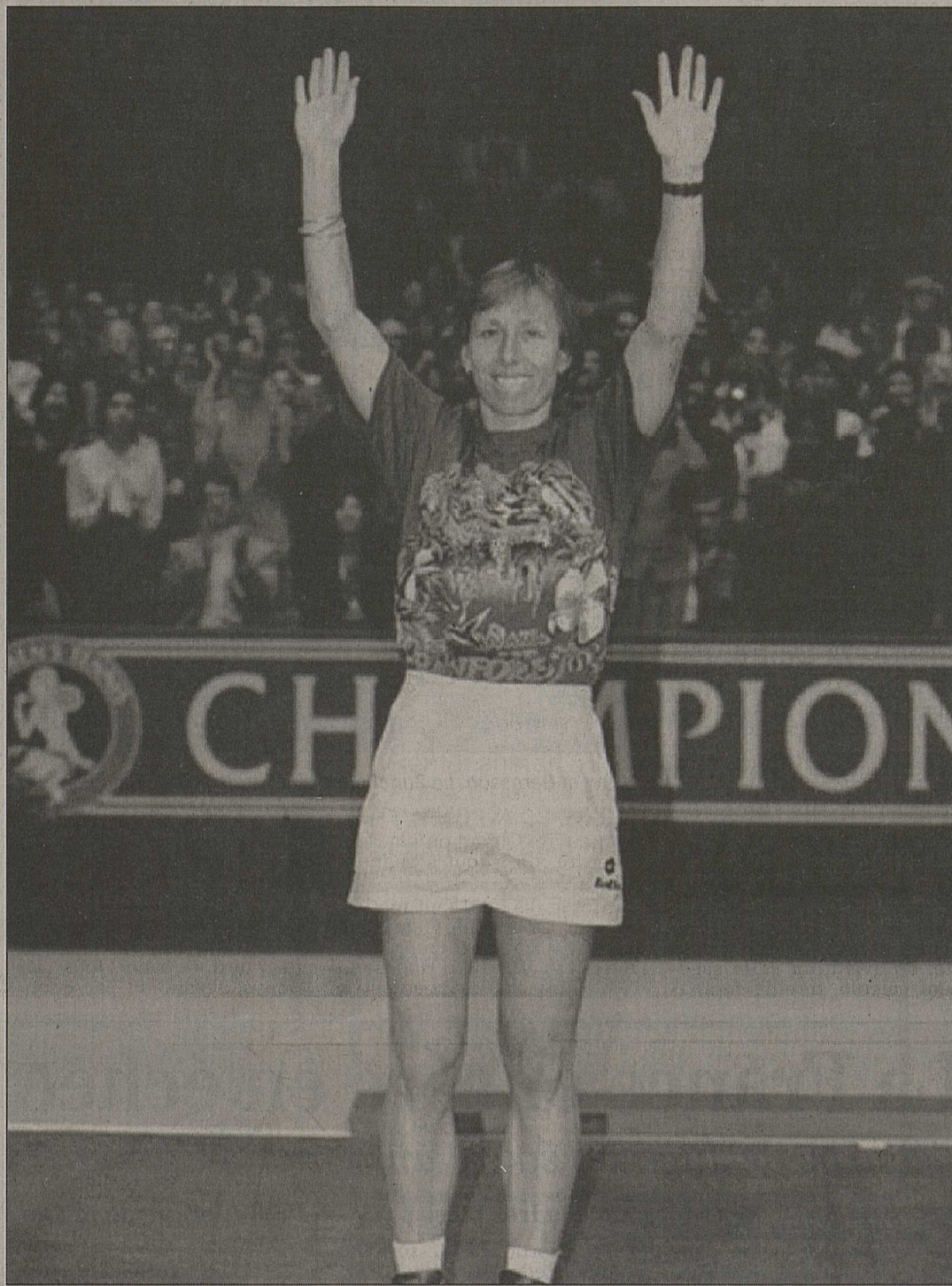
A 38 ans, l'Américaine d'origine tchécoslovaque avait annoncé avant le masters qu'elle disputerait là son ultime combat, désireuse de clore une carrière professionnelle longue de dix-neuf années ponctuées de 1438 victoires en 1649 matches de simple, 1650 avec celui de mardi soir.

«C'était dur d'affronter Martina ce soir en fonction de tout cela, mais cela restera un honneur pour moi d'avoir joué contre elle», a commenté Sabatini qui, pourtant, ne partait pas favorite. L'âge et l'usure n'avaient pas empêché Navratilova de rêver à l'exploit: «Ce sera très émouvant, peut-être bouleversant, avait-elle déclaré la veille de la rencontre, mais je voudrais bien faire ici, le summum serait de partir sur une victoire (en finale). Je suis prête à mettre un terme à tout ça, mais ça sera dur de dire adieu.»

«Merci, merci, merci encore, j'ai raté mon match mais je suis prête pour ma nouvelle vie», a-t-elle dit après sa défaite, ajoutant avec humour: «Je remercie tous mes amis pour cette dernière semaine, mais c'était quand même une courte semaine...»

**Drapeau de consolation**

En guise de consolation, un drapeau marqué à son nom a été hissé dans les cintres du Madison Square Garden, honneur que seuls les plus grands des basketteurs des N.Y. Knicks ou des hockeyeurs des N.Y. Rangers avaient connu avant elle. Cet hommage émouvant n'a célébré pourtant qu'un faux départ car on reverra Martina cette semaine encore au service-volée. Avec



Les bras levés au ciel, Martina Navratilova a dit adieu au tennis, hier, à New York.

sa coéquipière néerlandaise Manon Bollegraf, elle avait en effet pris soin de se qualifier pour le deuxième tour du double dames. Sabatini, elle, continuera sa route en simple

et elle rencontrera au deuxième tour la Française Julie Halard, surprenante gagnante lundi de l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario.

New York. Masters féminin:

Gabriela Sabatini (Arg) bat Martina Navratilova (EU/6) 6-4 6-2. Steffi Graf (All/1) bat Brenda Schultz (Ho) 7-5 6-3. Jana Novotna (Tch/4) bat Iva Majoli (Cro) 6-2 3-6 6-1.

**Curriculum vitae**

Née le 18 octobre 1956 à Prague.

Nationalité: américaine depuis le 21 juillet 1981.

Taille: 1,73 m. Poids: 65 kg.

Célibataire. Débuts professionnels en 1975.

Titres individuels en grand chelem: 18.

Internationaux d'Australie: 3 (1981, 1983, 1985).

Internationaux de France (Roland-Garros): 2 (1982, 1984).

Wimbledon: 9 (record - 1978, 1979, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1990).

Internationaux des Etats-Unis: 4 (1983, 1984, 1986, 1987).

Tournois gagnés: 167 (record absolu).

Matches gagnés: 1438 (en 1649 matches joués).

**Martina en chiffres**

2: entre 1975 et 1993, elle a remporté chaque année, en simple, au moins deux tournois.

12: elle a gagné douze fois le tournoi de Chicago, performance qui a conduit les autorités de la ville à décréter une journée Martina Navratilova, le 12 février 1992.

23: entre le 12 juin 1983 et le 25 novembre 1984, elle a participé à 23 finales de tournois consécutivement.

37: elle a remporté 37 tournois du grand chelem en double, 31 doubles dames et 6 mixtes. En 1984, elle a réalisé le grand chelem associée à sa compatriote Pam Shriver.

74: en 1984, elle a gagné 74 matches d'affilée, la plus longue série jamais réalisée.

381: Martina Navratilova a été numéro un mondiale pendant 381 semaines entre le 10 juillet 1978 et le 16 août 1987.

20 millions: au cours de sa carrière professionnelle, longue de dix-neuf années, elle a empoché 20 052 227 dollars de prix. (si)

## Un palmarès exceptionnel

*Martina Navratilova restera dans l'histoire du tennis comme une championne hors du temps.*

En raison d'un palmarès exceptionnel à plus d'un titre, qui évitera à cette joueuse hantée par les années qui s'enfuient de sombrer dans l'oubli. A cause, aussi, de son style de jeu et d'un mode de préparation très en avance sur son époque, qui en firent jusqu'en 1987 une sportive futuriste.

Née Martina Subertova le 18 octobre 1956, à Prague, ce fut son beau-père, Mirek Navratil, dont elle devait prendre le nom, qui l'initia au tennis et l'emmena un jour admirer dans la capitale tchécoslovaque le virtuose australien Rod Laver. L'enfant en fut tout éblouie. «Je n'avais rien d'exceptionnel, si ce n'est la taille de mes pieds», dira-t-elle plus tard.

Elle avait cependant une grande combativité, qui l'entraînait dans des parties de hockey sur glace improvisées et lui faisait faire le «coup de poing» avec des gamins de son âge. Plus un amour immodéré du sport qui eut pu tout aussi bien lui valoir de grands succès en ski, en basketball ou en athlétisme.

**Le cœur à Wimbledon**

«Tu gagneras Wimbledon un jour», ne cessait de lui répéter son beau-père tandis qu'elle s'appliquait à imiter l'Américaine Billie Jean King, entrevue à la télévision. Elle y parvint une première fois en 1978 et fut encore finaliste en juillet dernier sur le gazon londonien, dont elle emporta ostensiblement quelques brins fragiles sur son cœur après un tour d'honneur baigné d'une forte émotion. Entre-temps, elle avait gagné huit autres titres et participé à deux autres finales dans le tournoi anglais du grand chelem.

Avant de rivaliser en popularité avec la duchesse de Kent, cette reine de Wimbledon fut une adolescente plutôt ingrate qui demanda l'asile politique aux Etats-Unis en 1975. Elle paya, d'un exil affectif long de plus de quatre ans sans voir ses parents ni sa sœur cadette Jana, son goût de l'indépendance et de la liberté. Mais elle devint la numéro un mondiale en 1978 et le demeura 332 semaines entrecoupées de quelques rares

parenthèses, notamment en 1982 et 1983.

Ce fut précisément au cours de ces deux années qu'elle donna à sa préparation un caractère scientifique avant-gardiste, se forgeant un corps d'airain et s'entourant d'une nuée de nutritionnistes, de psychologues et autres informaticiens. Dès lors en mesure de se ruier constamment au filet pour y faire exploser la puissance de son bras gauche, elle accumula les succès et les dollars pour devenir, avec plus de vingt millions de dollars de gains acquis rien que dans les tournois, la joueuse la plus riche de toute l'histoire du tennis.

**Emotive et courageuse**

Une joueuse androgyné, dont les démêlés sentimentaux finissant parfois dans un prétoire, comme ce fut le cas de sa liaison avec Judy Nelson, passionnèrent l'opinion publique américaine, mais laissèrent assez indifférents les amateurs de tennis du monde entier. violemment émotive, Martina Navratilova sut toujours, en effet, se montrer

fière et courageuse dans la victoire comme dans l'adversité.

Ces derniers temps, elle misait simplement davantage sur son toucher de balle exceptionnel et sur un sens du jeu irréprochable pour enrayer la fureur qu'elle avait contribué à déchaîner, par son exemple, chez les autres. A propos du féroce combat qu'elle avait livré pour se maintenir pendant dix-neuf ans, pratiquement sans interruption, parmi les cinq meilleures mondiales, elle disait: «Il est cruel d'exiger de nous la perfection chaque jour.»

Devenue citoyenne américaine le 21 juillet 1981, ayant définitivement abandonné la jupe pour le short, lettrée et mélomane, elle avait baptisé l'un de ses nombreux chiens «Killer Dog» (chien assassin) et versait régulièrement des dons à des associations pour l'enfance malheureuse. «Mon but, c'est d'être encore la meilleure à 40 ans», répétait-elle pour se prémunir de la vieillesse. Il lui aura manqué deux ans et quelques places au classement mondial pour l'atteindre. (si)



La détermination, l'une des qualités maîtresses de Martina Navratilova.

**SPRINT COPY**

Constantin Marielle & Fauchère Marie-Laure

# SPRINT COPY

## CENTRE DE PHOTOCOPIES ET MULTISERVICES

- Service de qualité, rapide et soigné
- Conseil personnalisé
- Livraison gratuite
- Prix avantageux
- Chaque semaine une action spéciale
- Papier de qualité, fabrication suisse



### Journées portes ouvertes

vendredi 18 et samedi 19 novembre 94

### CANON

En grande première valaisanne  
présentation du nouveau  
copieur couleur **CANON CLC 800**

### KODAK



- Dactylographie
- Traitement de texte
- Composition
- Papillons
- Cartes de menus
- Etiquettes de vins personnalisées
- Cartes de visite
- Ventes diverses
- Développement photos 24 heures
- Reliures (brochages - baguettes - etc)
- Imprimerie
- Faire-part mariage, naissance...
- Vente papiers
- Affiches ...

## Venez boire le verre de l'amitié et gagner un superbe voyage

Walter Rentsch - Kodak - Gérard Favre, électricité - Evasion Vacances  
Imprimerie VB - Galerie des Vergers - Hi-Tech Laboratories - Elvia Assurance

Une adresse à ne pas oublier:  
**Avenue de la Gare 34**  
**1950 SION**  
Tél. 027 / 23 23 22

### ANNONCES DIVERSES

René Wuillemin dédicacera mon dernier album "Dans le mille", tome 9, à LA BULLE, Avenue de la Gare 35 à Sion samedi 19 novembre de 14 à 17 heures



## Guillaume Tell

sans frontières  
libre

Natel C Micro Tac  
Natel D International

livrable de suite prêt à fonctionner  
Auf dem Netz  
**TELECOM**

### JIMBODEN

STEG-GAMPEL  
AUTO-ELEKTRONIK  
Josef Imboden  
Kantonsstrasse, 3940 Steg-Gampel  
Tel. 028-42 11 41, Fax 028-42 20 08  
Mitglied Comaudio Gruppe

### ACCORDÉONS

POUR NOËL

PROFITEZ DE NOS PRIX BAS

Facilité de paiement

THOMET MUSIQUE

Vente, réparations, accordage

Tél. (032) 91 33 18

Natel (077) 32 17 91



## Mesures de contraintes nécessaires

Nous voterons OUI le 4 décembre sur les mesures de contraintes en matière de droit des étrangers. Ce ne sont pas des mesures discriminatoires à l'égard des étrangers, mais une nécessité à l'encontre de ceux qui abusent de notre hospitalité. Deux buts précis qui ne touchent que les abus et pas les 1,2 million d'étrangers en Suisse:

- a) ces mesures s'adressent aux étrangers sans autorisation de séjour
- b) lutter contre les étrangers déboutés et disparaissant dans la clandestinité. Ces mesures sont nécessaires, c'est pourquoi nous voterons OUI.

Mais n'est-il pas paradoxal que ceux qui ont votés pour la loi contre le racisme soient violemment opposés aux mesures de contrainte. Est-ce parce qu'on ne pourrait plus dans certains milieux, soustraire les requérants d'asile déboutés, et ne plus les cacher dans les lieux protégés?

Trafic de drogue, crimes, vols, etc.  
En 1993, 2'264 personnes ont été dénoncées en Suisse pour trafic de drogue. Parmi elles se trouvaient 1'925 étrangers, en d'autres termes une proportion d'étrangers atteignant 85%. Qui-conque a été au Letten sait qui se livre à ce trafic. Dans une lettre du 4 mai 1993, par l'association des fonctionnaires de police de la ville de Zurich

et de l'association des détectives de la police municipale de Zurich, adressée au Conseiller fédéral Koller, il a été indiqué que la moitié environ des trafiquants de drogue étrangers sont des requérants d'asile, et que des étrangers faisant déjà l'objet d'une poursuite pénale pour trafic de drogue se trouvaient à nouveau sur la scène du Letten.

Sachons que...  
Une grande partie des requérants d'asile portent atteinte impunément à nos dispositions d'entrée.

Notre système de sanctions ne joue pas, parce que nos conditions de détention ne sont pas mauvaises par rapport à la situation normale et quotidienne de ceux du pays de provenance des requérants. Nous avons des prisons de luxe en comparaison.

Nos sanctions interviennent aussi trop tard, lorsque l'oiseau s'est envolé.

De tels abus sont devenus un danger pour l'ensemble de notre politique des étrangers et de notre politique d'asile. C'est pourquoi nous gliserons un OUI dans l'urne, n'en déplaise aux «gentils»!

Rédactrice responsable: Geneviève Aubry  
9, rue Pasteur-Frêne, 2710 Tavannes, CP 25-13-1 Moutier

**L'ATOUT**

## Miège

Salle de gymnastique  
Vendredi 18 novembre  
à 20 heures

CENTRE COMMERCIAL NOËS-SIERRE  
**PLACETTE**

# SUPER LOTO

organisé par la Concordia de Miège

### Prix des abonnements:

1 carte Fr. 30.-, 2 cartes Fr. 50.-; 3 cartes Fr. 60.-

**20 séries normales:** assortiment VS Fr. 120.-, fromage du VS Fr. 90.-, hobby box garni Fr. 60.-, cabas garni Fr. 50.-

**4 séries spéciales à Fr. 5.- chacune ou Fr. 15.- les 4:** mountain bike, bons Placette Fr. 600.-, bons de boucherie chez Fabrice Fr. 150.-, bobs garnis Fr. 90.-, sacs de sport garnis Fr. 70.- et Fr. 50.-



**IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer  
UVRIER, dans petit immeuble neuf  
**magnifique appartement 4 1/2 p.**  
Confort moderne.  
Verdure, commodités à proximité.  
Parking à disposition.  
Fr. 918.- + charges.  
Immo-Info/Sopitec S.A., Sion,  
☎ (027) 22 66 23.  
036-217176

**A LOUER :**  
à Sion-Ouest,  
magnifique  
**4 pièces**  
160 m<sup>2</sup>, attique,  
mansardé, avec  
cheminée, terrasse  
et deux balcons  
Loyer: Fr. 1700.-  
+ charges. Libre tout  
de suite ou à con-  
venir.  
Tél. 027/  
22 85 77

A louer au coeur de vieille ville de  
Martigny, dans la maison "Super-  
saxo"  
**superbe local  
voûté de 130 m<sup>2</sup>**  
avec beaucoup de cachet, chauf-  
frage par le sol, WC-lavabo, places  
de parc extérieures. Possibilité de  
surface commerciale, caveau ou  
galerie...  
S'adresser à: Mme F. Kohler  
tél. (021) 921 31 23  
ou (026) 22 83 43.  
036-217232

A louer à Saint-Pier-  
re-de-Clages,  
**appartement  
4 1/2 pièces  
duplex**  
● dans immeuble  
récent  
● confort moderne  
(lave-vaisselle,  
vitrocéram)  
Fr. 1200.-/mois,  
+ charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

Monthey  
av. de la Gare 27-29,  
dans immeuble proche du centre-  
ville et en face de la Migros.  
**2 pièces**  
hall, cuisine, frigo, bains-WC, dès  
Fr. 693.- + Fr. 95.- ch.  
**3 pièces**  
hall, cuisine, frigo, bains-WC,  
Fr. 880.- + Fr. 105.- ch.  
Pour visiter: tél. (025) 71 13 49.  
**Sogiom**, Maupas 2, Lausanne.  
Tél. (021) 311 25 66-67.  
022-248665

**Saillon**  
A louer ou à vendre  
**un petit  
appartement**  
d'une chambre, salle  
de bains-WC + cave  
voûtée.  
Prix: loyer Fr. 300.-,  
vente Fr. 80 000.-  
Ecrire sous chiffre  
P 36-216959, Publici-  
tas, 1920 Martigny.  
036-216959

**Zermatt**  
A louer à l'année comme  
résidence secondaire  
appartement de vacances  
**de 3 1/2 pièces**  
récemment rénové, avec balcon sud,  
situé au centre du village.  
Pour tout renseignement écrire sous  
chiffre MA 7683, à Mengis Annon-  
ces, case postale, 3900 Brigue.  
115-713270

Sion, à louer  
**local de 93 m<sup>2</sup>**  
équipé pour danse,  
aérobic, fitness, arts  
martiaux.  
Libre tout de suite.  
Fr. 900.- par mois  
charges comprises.  
Tél. (027) 23 34 95,  
P. Gasser.  
036-217376

**Magasin à louer**  
au centre de Sion rue du Rhône  
avec vitrines, 150 m<sup>2</sup> + 50 m<sup>2</sup> sous-sol  
et place de parc.  
Tél. (021) 320 62 01.  
J. Debonneville.  
022-248211

A louer à Chippis  
**spacieux  
appartement  
4 1/2 pièces**  
sur 2 étages, avec  
grande terrasse.  
Fr. 1200.- toutes  
charges comprises  
également élec. et  
chauffage.  
Tél. (027) 56 45 35,  
dès 20 h.  
036-217303

**A LOUER :**  
à Bramois,  
dans immeuble  
récent,  
**grand studio**  
Loyer: Fr. 580.-  
+ charges.  
Libre tout de  
suite ou à  
convenir.  
Tél. 027/  
22 85 77

Sion, vieille ville,  
à louer grand  
**appartement  
5 1/2 pièces**  
rénové, agencé mo-  
derne, 2 salles de  
bains, carnotzet.  
Fr. 1850.- + char-  
ges.  
Tél. (027) 22 17 10.  
036-217132

**Fully**  
Rue de Prévent, à  
louer  
**appartement  
4 1/2 pièces**  
tout confort. Possibi-  
lité garage individuel.  
Fr. 1319.-, charges  
comprises.  
Libre tout de suite.  
Tél. (026) 46 35 05.  
036-216362

Sion, Platta  
A louer  
**appartement  
3 1/2 pièces**  
avec garage.  
Fr. 1250.- + char-  
ges.  
Tél. (027) 22 17 10,  
heures des repas.  
036-217130

**MARTIGNY**  
A louer, à proximité  
du quartier  
de la Fusion  
**appartement  
3 1/2 pièces**  
Fr. 980.- charges  
comprises et garage-  
box.  
Rens. et visites  
☎ (026) 22 63 21.  
036-214964

**A LOUER :**  
à Sion,  
rue Pratifori  
**joli studio**  
avec cuisine  
séparée.  
Loyer: Fr. 525.-  
+ charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
Tél. 027/  
22 85 77

Sion, centre-ville  
**Rue des  
Condémines 15  
à louer**  
**luxeux 4 1/2 p.**  
Living 50 m<sup>2</sup>, cuisine  
et bains de luxe.  
Place de parc et ga-  
rage. Fr. 1800.-,  
charges comprises.  
Tél. (027) 22 35 92.  
036-217045

A louer à SION  
rue des Châteaux  
**local 145 m<sup>2</sup>**  
pour exposition-  
vente, galerie, etc.  
Loyer Fr. 1500.-  
charges comprises.  
Tél. (027) 23 34 95,  
P. Gasser.  
036-200965

A saisir à Chamason  
**spacieux et bel app.  
4 1/2 p. neuf**  
grand balcon, confort moderne.  
Fr. 972.-.  
☎ (027) 86 62 09.  
036-217000

A louer à Sion,  
avenue de France 61,  
**superbe  
4 1/2 pièces**  
● séjour avec che-  
minée française  
● 2 balcons  
sud-ouest  
● 1 place de parc  
Fr. 1200.-/mois,  
charges comprises.  
Libre dès le 1.2.1995.  
**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer en ville  
**bureaux aménagés  
environ 80 m<sup>2</sup>**  
Proches de la gare  
et de commerces.  
Excellente situation  
dans un immeuble récent.  
Possibilité de partager le secréta-  
riat, le matériel informatique, ...  
Pour tout renseignements sérieux  
s'adresser au tél. (027) 22 88 31  
durant les heures de bureau.  
036-217340

**A LOUER :**  
à Châteauneuf-  
Conthey,  
**4 1/2 pièces**  
deux balcons, si-  
tuation plein sud.  
Loyer: Fr. 1035.-  
+ charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
Tél. 027/  
22 85 77



**POIRES  
LOUISE BONNE  
du Valais, 1er choix  
Le kilo 2.25**

**GALA DOUBLE CRÈME**  
Gerber  
80 g ~~1.70~~ **1.50**

**DANONE YOGOURTS FIT**  
Danone  
2 x 150 g ~~1.65~~ **1.40**

**CREMO**  
CRÈME 25%  
Crémo  
1/2l ~~4.60~~ **3.90**

**MÖVENPICK**  
Paella **Nouveauté**  
450 g **10.90**

**Suchard**  
TABLETTES ASSORTIES  
Suchard  
4 x 100 g **4.90**  
PRIX MAGRO

**BOUCHERIE**  
Baisse 10.-/kg

**STEAK DE BOEUF**  
1er choix  
Le kilo ~~39.50~~ **29.50**

**NOIX FUMÉE**  
d'épaule  
Le kilo ~~18.50~~ **14.90**

**POISSONNERIE**  
FILETS DE CARRELET  
Le kilo **17.-**

**GRATUIT** **1.21** **1.12**



**MAGRO**

SIERRE • UVRIER • SION • MARTIGNY



**TOUS LES JUS MICHEL**  
(grapefruit, ananas, passion, pêche,  
williams, abricot, tomate  
et orange)  
3 x 20 cl ~~2.80~~ **2.30**

**LE BEAUJOLAIS NOUVEAU  
ARRIVE DEMAIN**

La bouteille **3.90**  
de 75 cl **22.50**  
6 x 75 cl

## EN DIRECT DU MARCHÉ

### Au restaurant Seiler, Les Iles, à Sion Quinzaine thaïlandaise.



Mme Samnieng Lertsukul, l'authentic et réputée cuisinière thaïlandaise, vous propose, au restaurant Seiler, Les Iles, à Sion, une quinzaine gastronomique orientale des plus variées. r. bolli

SION. - Au restaurant Seiler, Les Iles, à l'ouest de Sion, M. Borloz vous propose, jus-

qu'au 4 décembre, une quinzaine thaïlandaise gastronomique des plus typiques. Pour la circonstance, Mme Samnieng Lertsukul, la réputée et authentique cuisinière de Bangkok, vous suggère, tous les soirs, dès 19 heures, et le dimanche, à midi, deux «menus dégustation» qui illustrent parfaitement le panorama de la fine et savoureuse cuisine thaïlandaise. Potage traditionnel au poulet, champignons et citronnelle, crevettes sautées, mousse de crustacés au lait de coco cuite à la vapeur, morceaux de cuisses de poulet au sésame enroulés dans des feuilles aromatiques, curry de porc, canard sauté à la sauce d'huitres, riz parfumé et orange à l'orientale composent une carte alléchante, astucieusement variée et à la portée de toutes les bourses. Prière de réserver votre table au tél. (027) 364443. Dimanche soir et lundi: fermé.

### Avec la nouvelle Coop, à Leytron C'est la fête au village.



A Leytron, la nouvelle Coop satisfait une demande légitime et accrue. Et il y a matière à (grande) satisfaction. r. bolli

d'architecture S.A., Samy Suter, architecte ETS/UTS, et CERT S.A., tous trois établis à Sion. A la nouvelle Coop de Leytron, fraîcheur et diversité des produits «font la loi».

### Boutique La Romance, à Sion Son 30<sup>e</sup> Noël à la rue du Rhône.



Mme Jacqueline Evéquo, dans sa boutique La Romance, à la rue du Rhône, à Sion, vous propose mille idées cadeaux pour les fêtes de fin d'année. r. bolli

SION. - La rue du Rhône, à Sion, est «pavée» d'échoppes dont la fidélité n'est pas la moindre des qualités. La boutique La Romance, dans ce domaine, prêche par l'exemple. Il faut dire et... écrire que sa créatrice, Mme Jacqueline Evéquo, n'est pas du genre à déplacer ses étals d'une rive à l'autre de l'art décoratif. Elle les renouvelle. Passionnée, enthousiaste et chaleureuse, la locataire de la rue du Rhône réussit un tour de force: présenter, dans son mignon petit coin, une ribambelle d'articles marqués du sceau de l'exclusivité et de la diversité. Et ce à des prix raisonnables, très abordables. A l'approche de Noël, pensez-y!

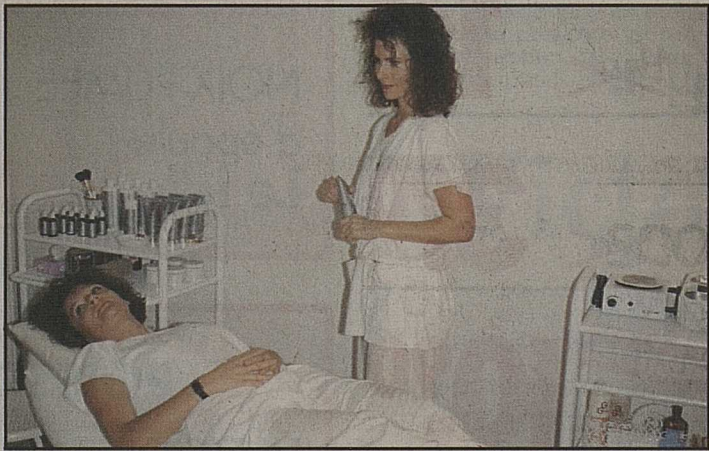
### Avec ParaMediform et Arrêt Beauté, à Sierre Le bien-être sous un même toit.

SIERRE. - Bien-être! Que voilà une belle illustration de ce que devrait être notre «quotidien». Bien-être, une notion qui désigne la sensation agréable née de la satisfaction de besoins physiques et... psychiques.

Mais de là à atteindre ce degré de satisfaction, il y a souvent un pas que l'on désirerait, ardemment, franchir. Car la réalité est, souvent, tout autre.

Pour y remédier, ParaMediform s'y emploie avec force conviction et sérieux. A Sierre, Catherine Tavernier excelle dans son rôle de conseillère en nutrition et de technicienne en massages.

Sur le même palier, à la route de Sion 75, à Sierre, Nicole Bornet, esthéticienne CFC, prodigue, à l'enseigne de «Arrêt Beauté», des soins per-



ParaMediform et Arrêt Beauté, à Sierre: le bien-être sous un même toit. r. bolli

sonnalisés qui ravissent votre corps et votre visage. L'épilation et le remodelage

musculaire figurent également au chapitre des prestations de «Arrêt Beauté».

### Avec Combustia, en rouge et vert C'est adopter votre carte d'essence essentielle.

SION. - D'essence valaisanne, la maison Combustia, à Sion, a plus... d'une station dans son organisation. Et sa conception de la distribution ne manque pas d'aplomb. Normal, en fait, pour une raison sociale que l'on peut légitimement qualifier de... super. D'ailleurs, sa carte d'essence essentielle a la faculté de ravitailler votre véhicule à plein

temps. Avec elle (la carte donc!), le coup de la panne sèche n'a pas cours. Et sous le sceau du «secret», la carte d'essence Combustia vous garantit toute fidélité, car elle ne répond qu'à votre code. Moralité: ne passez pas à côté de vos pompes... demandez, sans attendre, votre carte Combustia. Celle qui, au surplus, favorise votre plein de chance.



Mme Monique Bovier, fondée de pouvoir, à gauche, et M. Maurice Putallaz, directeur, remettent le «plein de chance» aux deux lauréats du premier concours Combustia, soit M<sup>mes</sup> M. Moix et Ch. Formaz. r. bolli

### Patience!

En raison de l'abondance de matière, nous avons dû différer la parution de nombreux textes publicitaires. Ceux-ci trouveront place dans les colonnes des prochaines pages «En direct du marché». Nous prions donc les «absents» du jour de bien vouloir nous excuser et de s'armer d'une modeste dose de patience. Merci de votre compréhension!

## Chez Magro City, à Sion

«Haut... les masques!»

SION. - Selon différentes sources, le masque signifie «sorcier, spectre, démon». Tous ces mots attestent l'étroite association existant entre les notions de noirceur et de sorcellerie, démon, dans l'imagination populaire. Puis, le masque est apparu, au sens de «faux visage que l'on met pour se déguiser». Mais le masque, c'est aussi cette œuvre d'art que confectionnent avec une rare dextérité les artistes sculpteurs du Binntal et du Lötschental, pour ne citer qu'eux. Le masque de bois de la vallée de

Binn nous regarde avec sa gueule grimaçante, pleine d'arrogance et de malice, à la fois sauvage et mystérieuse. On imagine le pouvoir qu'ils pouvaient exercer, autrefois.

Ces sculptures sur bois résultent du style traditionnel authentique, intemporel. A voir chez Magro City, à Sion, jusqu'au 19 novembre.

L'exposition de masques, chez Magro City, à Sion, révèle le sens artistique inné et éprouvé des sculpteurs du Haut-Valais. r. bolli



### Chez M<sup>me</sup> Berthe Berclaz, à Venthône La porcelaine anime les contes de fées.



M<sup>me</sup> Berthe Berclaz, peintre sur porcelaine, à Anchettes (Venthône), vous suggère, à l'approche des fêtes de Noël, une multitude d'idées cadeaux. ldd

sonnables, une vaste gamme d'articles (vases, tasses, horloges, lampes, etc.) prêts à faire le bonheur des adeptes de peinture sur porcelaine (de Limoges, par exemple). A l'approche des fêtes de Noël, nul besoin de vous «creuser la tête»: Mme Berthe Berclaz vous propose des idées cadeaux à profusion. Tél. (027) 555896.

**TOYOTA STARLET**  
**DANCE**



**Prix fou!**  
**4 options Fr. 690.-**

Série spéciale Starlet 1.3 XLi Dance, direction assistée (valeur Fr. 800.-), appareil radio/cassettes (valeur Fr. 500.-), verrouillage central (valeur Fr. 270.-), intérieur spécial (valeur Fr. 200.-), 1295 cm<sup>3</sup>, 55 kW/75 ch, 12 soupapes, cons. de carburant 6,7 l/100 km, (OEV-1, parc. mixte). 3 portes, Fr. 17 080.- seulement (prix de base Fr. 16 390.-). Disponible également en version automatique ou à 5 portes. Demandez nos offres de leasing attrayantes.

Plus-value .....Fr. 1770.-  
Supplément de prix.....seulement Fr. 690.-  
Votre avantage .....Fr. 1080.-  
Garantie totale: 100 000 km, valable 3 ans.

DÉSORMAIS CHEZ:

**Carline J.-C. Boisset S.A.**, Martigny,  
Av. du Simplon 148, 026/22 22 22

**Emil Frey S.A.**, Sion,  
Rue de la Dixence 83, 027/31 50 50

**Garage Montani S.A.**, Sierre,  
Rue de la Gemmi, 027/55 63 62

Agences locales: • **Chermignon:** J.L. Vaudan, 027/43 24 21 • **Fully:** Garage de Chataignier, 026/46 25 66 • **Isérables:** Garage du Manoir, 027/86 47 46 • **Monthey:** Garage Bel-Air Udriot, 025/71 26 63 • **Orsières:** W. Droz, 026/83 10 77 • **Riddes:** Garage du Rhône, 027/86 35 80 • **Saillon:** Ch. Bertholet, 026/44 10 04 • **Savièse/St-Germain:** Solliard et Varone, 027/25 18 42 • **Sierre:** Balmer + Salamin, 027/55 61 31 • **St-Maurice:** Garage des Iles, 025/65 13 90 • **Troistorrents:** Garage St-Christophe, 025/77 18 64 • **Verbier:** Garage et Parking de Verbier, 026/31 36 66 • **Vétroz:** Garage St-Christophe, 027/36 33 33 • **Vollèges:** F. Magnin, 026/85 18 34 • **Vouvry:** G. Buillard, 025/81 19 16

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer à Sion, dans immeuble neuf

**bureau**  
**2 pièces**  
61 m<sup>2</sup>. Loyer: Fr. 965.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**Sion, Plattà**  
A louer au 1.4.1995

**3 1/2 pièces**  
Fr. 790.- + charges.  
Ø (027) 22 41 21.  
036-217199

A louer à Fully, rue de l'Eglise

**4 1/2 pièces**  
Fr. 950.-, ch. comprises.  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-051464

**Sion, centre-ville**  
A louer

**places dans parking**  
Fr. 120.-/mois.  
Ø (027) 22 66 22.  
036-216411

★  
**Donnez**  
de votre sang

A louer à Fully

**studios** meublés, Fr. 500.-  
**2 1/2 pièces**  
Fr. 700.-, charges comprises.  
**maisonnette**  
de 3 pièces.  
Fr. 900.-.  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-051465

A louer à Sion, rue du Scex

**3 1/2 pièces**  
Fr. 825.- c.c.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 22 17 37  
ou (027) 23 81 43,  
dès 19 h.  
036-217282

**Sion, Rue de Lausanne**

A louer  
**places de parc extérieures**  
Fr. 50.- par mois.  
Ø (027) 22 41 21.  
036-217196

**Ormône-Savièse**  
A louer

**joli studio**  
Fr. 500.- + charges.  
Ø (027) 22 41 21.  
036-217201

**Sion, Chanoine-Berchtold 20**

**1 pièce**  
hall,  
Fr. 600.-.  
Pour visiter  
(027) 22 94 51.  
**Sogrom, Lausanne.**  
(021) 311 25 66-67.  
022-247826

A louer de privé à Bramois,

**appartement 3 1/2 pièces**  
Fr. 850.- ch. compr.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 31 13 27  
(heures des repas).  
036-217055

**Vigneron-encaveur**

cherche  
**vignes à louer**  
Tél. (027) 27 13 87,  
heures des repas.  
036-214598

**Sion, Vissigen**  
A louer

**studios**  
tout confort.  
Dès Fr. 673.- + charges.  
Ø (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-216127

**visavis**

**actuel cette semaine**

valable du 17.11. au 19.11.94

**Oranges Navelinas d'Espagne** kg **1.10**



**MAESTRO** Pâtes aux œufs

- Cornettes 500 g **1.10**
- Bouclettes 500 g **1.20**
- Spirales 500 g **1.20**

**Cristobal Tinto** 75 cl **3.95**

Vin rouge de France  
**Cabernet Sauvignon**  
**1992/93**  
«Belduc»  
Vin du Pays d'Oc 75 cl **3.95**

**Endives tendres** 500 g **1.95**

**Flan-Dessert**  
2 x 125 g **0.95**

Fromage Käse Formaggio  
**Appenzeller**  
SWITZERLAND

- doux 100 g **1.75**
- salé 100 g **1.80**

**Salami Tipo Milano** 100 g **1.95**

**Salami Milano**  
pièce de 350 g **5.95**

**Incarom** Sachets recharge  
2 x 275 g **9.90**

**Chocolats**

**Cailler** assortis  
Trio 3x100 g **3.50**

**Pampers** Boy+Girl

- Trainers **10.40**
- Emballages portatifs **14.90**
- Ultra thin **14.90**

**Rexona** • Sport  
**Dauche** 250 ml **3.30**

**Ultra** Fraîcheur naturelle 1 kg **4.20**  
**ARIEL** box écologique  
• Futur Color 2,2 kg **13.40**  
• Futur

**ANNONCES DIVERSES**



**Bell Gastro Service**  
Route des Ronquoz 3  
1950 Sion  
Tél. (027) 22 68 52/53  
Fax (027) 22 17 74

**Boucherie de campagne**

Valable du 10 novembre au 16 décembre 1994

Description	Prix kg
<b>BŒUF</b>	
demi ou entier derrière (cuisse et aloyau)	9.40
quartier devant	13.90
cuisse entière	8.50
tranche carrée	11.90
pièce ronde	19.80
épais d'épaule à saler	24.80
bouilli avec os	16.90
bouilli sans os	7.50
train de côtes avec cou	12.80
cou sans os	9.50
viande à fabrication maigre	13.50
grumeaux sans os	8.90
<b>PORCS</b>	12.80
entier	6.70
demi sans tête	7.20
carré entier	10.80
jambon frais entier	7.80
épaule entière	7.20
lard frais	8.80
Ragoût	12.50
jambonneau frais	7.50
viande à fabrication	9.80
lard à fabrication	2.80
<b>CHEVAL</b>	
pour salaison I (tranches rondes et tranche carrées)	12.90
viande à fabrication	10.--
<b>ACTION</b>	
gigot d'agneau pays surgelé	14.50
filet de bœuf pays sans chainette surg. 1,8 kg-2 kg	34.80
entrecôte pluchée surg. 2 kg-2,5 kg	26.50

Sous réserve de changement de prix selon la bourse du détail

**MERCI POUR VOTRE COMMANDE**

**UN CRÉDIT - UNE ADRESSE**

Service gratuit 24 heures sur 24

**155 90 60**

**Votre CS-Crédit privé.**

Comparez, vous avez tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au:  
Crédit Suisse,  
Avenue de la Gare 21, 1920 Martigny

Exemple de tarif:

montant net: Fr. 5000.-

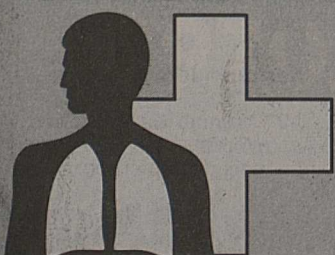
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_  
Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Rue no: \_\_\_\_\_  
NPA/localité: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
Tél. prof: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

00/26N

CREDIT SUISSE  
CS



Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires

**Vivre c'est respirer**

**EN BREF****Hockey sur glace****Kvartalnov: quatre semaines d'absence**

L'attaquant russe d'Ambri-Piotta, Dimitri Kvartalnov, subira aujourd'hui une arthroscopie au genou droit et il sera absent pour au moins quatre semaines.

**Cyclisme****Six-Jours de Gand: Freuler deuxième**

Le Danois Jimmy Madsen et le Belge Peter Van Petegem ont pris la tête des Six-Jours de Gand à l'issue de la première nuit. Ils précédaient de 6 points le Glaronais Urs Freuler et l'Allemand Carsten Wolf. Vainqueurs à Bordeaux et Munich, les Uranais Kurt Betschart et Bruno Risi pointaient au cinquième rang, à 56 points des leaders.

Gand (Be). Cours des Six-Jours. Classement au terme de la première nuit: 1. Jimmy Madsen - Peter Van Petegem (Dan-Be) 79 points. 2. Urs Freuler - Carsten Wolf (S-All) 73. 3. Danny Clark - Etienne De Wilde (Aus-Be) 55. 4. Frank Corvers - Lorenzo Lapage (Be) 38. 5. Bruno Risi - Kurt Betschart (S) 23. Puis à un tour: 9. Werner Stutz - Rik Van Slijcke (S-Be) 25.

**Olympisme****Plus d'obstacle technique pour Québec**

La Fédération internationale de ski (FIS) a accepté les deux sites proposés par Québec pour la tenue de la descente masculine des Jeux olympiques d'hiver de 2002 si la capitale québécoise est choisie pour les organiser.

«C'est une décision très im-

portante pour notre projet», a déclaré le président de la société des Jeux d'hiver, Me René Paquet. La décision de la FIS a été communiquée par son secrétaire général, Gian Franco Kasper, dans une lettre adressée à la société des Jeux d'hiver de Québec 2002.

«L'accord de la FIS nous permet de compléter notre dossier technique, a ajouté Me Paquet. Ainsi, toutes les épreuves et tous les sites de compétition inscrits à notre dossier de candidature auront reçu l'aval des fédérations sportives internationales.»

Les deux sites acceptés pour l'organisation de la descente masculine sont le mont Coleman (Notre-Dame), dans les Chics-Chocs, en Gaspésie, et le cap Maillard, dans le massif de Petite-Rivière Saint-François, dans la région de Charlevoix. Tous deux se trouvent à l'est de la ville de Québec.

**Basketball****Martigny avec les honneurs**

Coupe de Suisse masculine. Seizièmes de finale: Martigny (1LN) - Pully (LNA) 80-133 (55-72). Blonay (LNB) - Vevey (LNA) 89-83 (47-36). Grand-Saconnex (1LN) - Fribourg Olympic (LNA) 57-99 (27-55). Versoix (LNB) - Genève-Basket (LNA) 89-74 (41-29). Rapid Bienna (1LN) - La Chaux-de-Fonds (LNB) 66-116 (36-58).

**Cyclocross****Les résultats à l'étranger**

Berlin (All). Epreuve internationale: 1. Radomir Simunek (Tch) 57'36". 2. Daniele Pontoni (It) à 36". 3. Pavel Camrda (Tch) à 1'18". 4. Paul Herijgers (Be) à 1'19". 5. Pavel Elsnic (Tch). 6. Beat Wabel (S) m.t que Herijgers. (si)

# Bourgnon vogue en eaux calmes

## Le Neuchâtelois a la Guadeloupe en vue.

Laurent Bourgnon («Primagaz») comptait hier, à 11 heures GMT, près de 169 milles d'avance sur son suivant Paul Vatine («Région Haute-Normandie») qui ne précédait plus que de 43 milles Yves Parlier («Cacolac d'Aquitaine»), le leader du classement des monocoques de la 5e édition de la Route du rhum.

Poussé par les alizés, le skipper de «Primagaz», pointé à 1313 milles de l'arrivée, pourrait être en vue de la pointe de la Grande-Vigie, en Guadeloupe, au cours de la nuit de samedi à dimanche. Derrière lui, Vatine est talonné par Parlier qui a creusé un écart de 133 milles avec Alain Gautier («Bagages Superior»).

Classé à la cinquième place toutes catégories confondues, le Canadien Gerry Roufs («Groupe LG»), à 328 milles de Parlier et 541 milles de Bourgnon, entend pour sa part résister au retour des multicoques de l'Américain Steve Fosset («Lakota») et de Claude Bistoquet («Twinsea Défi-Guadeloupe») pointés respectivement à 656 et 669 milles du leader.

«Je vais me battre jusqu'au bout pour rester dans le peloton de tête des monocoques et résister, si possible, au retour des multicoques», a confié le Canadien lors de sa liaison radio avec le PC course.

Reste que la dépression s'amuse à brouiller les cartes et pourrait créer d'ultimes surprises en se déplaçant lentement vers l'est. Après leurs escales forcées aux Açores, Patrick Tabarly («La Vie Auchan») et Frédéric Dahirel («Clause Jardin») ont repris la course après avoir remis en état leur bateau durement

éprouvé lors des dépressions de la première semaine.

Route du rhum. Le classement hier à 11 heures GMT. Multicoques: 1. Laurent Bourgnon (S, «Primagaz») à 1313 milles de l'arrivée. 2. Paul Vatine (Fr, «Région Haute-Normandie») à 169 milles de Bourgnon. 3. Steve Fosset

(EU, «Lakota») à 556 milles de Bourgnon. 4. Claude Bistoquet (Fr, «Twinsea Défi-Guadeloupe») à 669 milles de Bourgnon. 5. Pascal Héroul (Fr, «Dupon Duran 3») à 742 milles de Bourgnon.

Monocoques: 1. Yves Parlier (Fr, «Cacolac d'Aquitaine») à 1526 milles de l'arrivée. 2.

Alain Gautier (Fr, «Bagages Superior») à 133 milles de Parlier. 3. Gerry Roufs (Can, «Groupe LG») à 328 milles de Parlier. 4. Jean-Yves Hasselin (Fr, «PRB Vendée») à 541 milles de Parlier. 5. François Carlier (Fr, «Laiterie de Saint-Malo») à 557 milles de Parlier. (si)



Laurent Bourgnon peut sourire. Tout se passe bien pour lui.

PUBLICITÉ



### Encore un gagnant!

**Jeudi 10 novembre 1994,  
au Café «LES NOYERS» à Sierre,  
un joueur a gagné  
Fr. 224'283.80  
au QUINTÉ+ à Vincennes!**

**La Suisse est dans la course!****LES PRONOS DU P.M.U.**

**Pronostics du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4, à Auteuil  
Prix de Valençay, réunion I (5<sup>e</sup>) - attelé, 2900 m, à 15 h 45**

No	Chevaux	Drivers	Distances	Gains
1	Averic	Ch. Bignon	2900 m	1010
2	Vedidole	Alain Roussel	2900 m	1013
3	Vernasca	J.-P. Thomain	2900 m	1022
4	Allegro	B. de Folleville	2900 m	1056
5	Antonia de Chenu	F. Pellerot	2900 m	1060
6	Van Gogh Rapide	J.-A. Fribault	2900 m	1066
7	Au Trot Kairos	A. Le Coant	2900 m	1077
8	Vicky Normande	P. Lebouteiller	2900 m	1081
9	Argos Vro	A. Laurent	2900 m	1092
10	Vanina de Tugeras	R.-W. Denechère	2900 m	1103
11	Action Gédé	J.-M. Bazire	2900 m	1106
12	Vedite	P. Billon	2900 m	1108
13	Aramis du Houlbet	M. Lenoir	2900 m	1111
14	Val de Lara	P. Coignard	2900 m	1117
15	America d'Em	F. Ballière	2925 m	1373
16	Arcadia	Y. Dreux	2925 m	1581
17	Varco	A.-P. Bezier	2925 m	1644
18	Vox Dea	G. Verva	2925 m	1688
19	Alcyon de Pouline	J.-Et. Dubois	2925 m	1766
20	Vénus de Foliot	J. Raffin	2925 m	1815

**L'analyse de la course et les bases**

Cinq forfaits ont été enregistrés lors de la déclaration des partants, ce qui permet à quelques bons sujets - tel «Allegro» - de se retrouver en piste.

«Allegro» (4), auteur de trois victoires et trois accessits cette année, est justement notre préféré, avec «Action Gédé» (11), troisième du Prix des Ardennes, et «Alcyon de Pouline» (19), au bénéfice d'un engagement avanta-

geux non loin de la limite de qualification. Ensuite, «Vénus de Foliot» (20), récente lauréate du Prix de la Vaisière, «America d'Em» (15) et «Varco» (17), qui se sont déjà bien comportés dans cette catégorie. Enfin, n'oublions pas «Vanina de Turgeras» (10), quatre fois vainqueur ces derniers mois, et «Vedibole» (2), remarqué en septembre dans le Prix de Mulhouse.

**Le ticket NF****4 - 11 - 19 - 20 - 15 - 17 - 10 - 2****Les chevaux de base pour le 2 sur 4**

4 - **Allegro**: trois victoires et plusieurs accessits figurent cette année à son palmarès, réalisés sur des distances voisines de 2800 m.

11 - **Action Gédé**: il a de bonnes chances dans cette épreuve.

19 - **Alcyon de Pouline**: il y a notamment battu Vox Dea et America d'Em qu'il retrouvera ici à départ égal.

20 - **Vénus de Foliot**: elle a dû s'incliner en dernier lieu dans le Prix des Cévennes. Revanche probable!

**Les bases complémentaires**

15 - **America d'Em**: elle vient de prouver sa forme à plusieurs reprises.

17 - **Varco**: maniable et régulier, il a les qualités suffisantes pour jouer un rôle de premier plan.

**Les outsiders**

10 - **Vanina de Turgeras**: elle a favorablement impressionné au mois de septembre.

2 - **Vedibole**: il a alterné les deux disciplines avec un certain bonheur depuis le début de l'année.

**AUDIO COURSES**

**156 749 79 Les résultats des courses en direct.  
156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.  
156 749 77 Les pronos champs réduits.**

**Vidéotex,  
code  
\*TURF#**

Fr. 2-7/mn



**NOËS** Vendredi 18 novembre  
dès 20 heures

# LOTO A GOGO

en faveur de la rénovation  
de la chapelle de Champsabé

Salle de gymnastique  
Salle polyvalente  
(non-fumeurs)

Abonnement de soirée:  
Fr. 50.-  
pour 22 séries  
(4 séries spéciales  
comprises)

Tirage gratuit  
des abonnements

+ 4 super séries spéciales  
(mountain bike, snowboard, station de repassage Rotel,  
four à raclette, friteuse, cuiseur à vapeur, etc.)

CENTRE COMMERCIAL NOËS-SIERRE



## Danielle MALBOIS décoration

chemin des Lézards 11, à Sion  
a transféré son atelier  
à la rue de la Cathédrale 15, à SION  
et pour encore mieux vous servir  
s'est associée à

## Mme Emmanuelle de KALBERMATTEN

Heures d'ouverture: du mardi au samedi de 9 h  
à 12 h et de 14 h à 17 h et sur rendez-vous.

Tél. (027) 22 53 22

36-214341

## l'imbattable du ski CRETTAZ c'est à RIDDES

A vendre

pommes  
de terre  
à raclette

Prix: Fr. 20.-  
les 40 kg.

Tél. (026) 46 31 78,  
le soir.

036-217033

Vente et location  
**pianos**  
à queue  
**pianos**  
de 45.- à 280.- p.m.  
Hutschl Pianos  
Tél. 031-352 1082

Nouveau, agréable  
masseuse diplômée  
vous propose ses

**massages**  
de détente  
et relaxants.

Av. de la Gare 10,  
Martigny, 4e étage.  
Aussi à domicile.  
Tél. (026) 22 64 36.

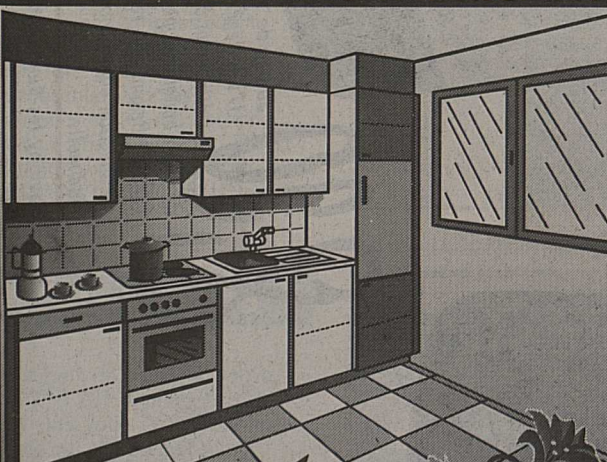
036-217211

**Massages**  
- sportifs  
- antistress  
- réflexologie,  
par masseuse diplô-  
mée.

Tél. (027) 22-09 16,  
de 9 à 21 h.

036-213826

## VOTRE NOUVELLE CUISINE DIRECTEMENT DU FABRICANT



**4'970.-**

Y COMPRIS APPAREILS SUISSES ET  
MONTAGE PAR NOS SOINS

**VUGO**  
PRODIAL CUISINES



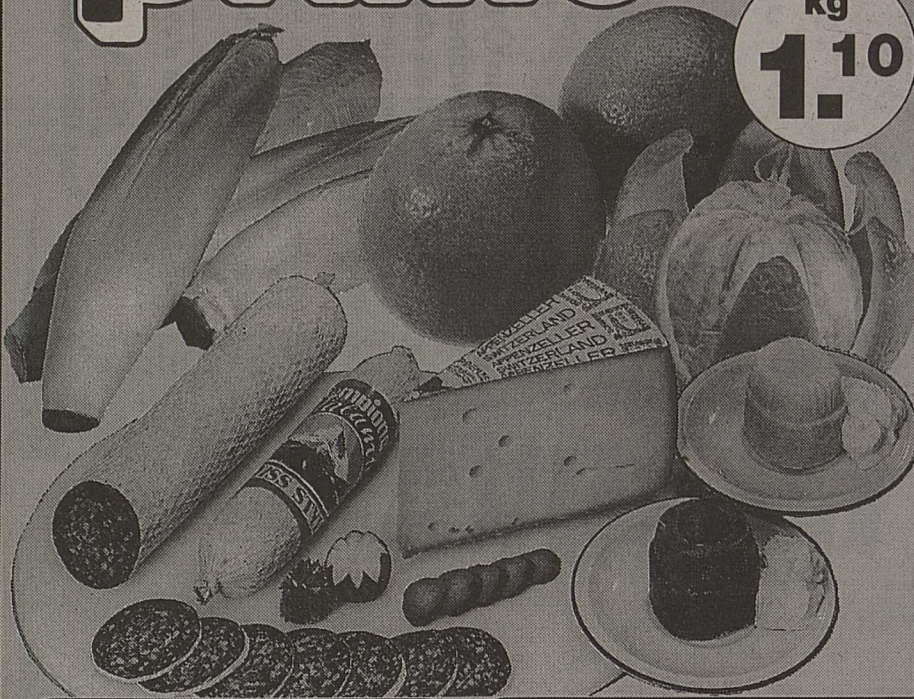
EXPOSITIONS :  
Lundi ou vendredi  
8 h - 12 h / 13 h 30 - 18 h

1950 Sion  
Rue du Sces 33  
Tél. 027/ 22 77 42 Fax. 027/ 22 23 26

3960 Sierre  
Av. du Mar. 20  
Tél. 02/ 55 64 43 Fax. 027/ 55 43 97

3930 Viège  
Terbinerstrasse 11  
Tél. 028/ 46 18 35 Fax. 028/ 46 20 82

# primo



kg  
**1.10**

tout à fait sympa

**frais et actuel**

valable du 17.11. au 19.11.94

Oranges Navelinas  
d'Espagne kg **1.10**

Endives  
tendres 500 g **1.95**

**Flan-Dessert**  
2 x 125 g **-.95**

Appenzeller **doux** 100 g **1.75**  
SWITZERLAND

**salé** 100 g **1.80**

Salami  
Tipo Milano 100 g **1.95**

Salami Milano **5.95**  
pièce de 350 g

grandes marques  
à des prix super

Pussino  
Pussy-Super  
HYGIENE-KATZENSTREU **2.95**  
5 kg

Pour votre chat  
• Bœuf **1.95**  
300 g

Maggi Potages-Déli  
Sachet **1.25**

le Parfait  
avec foie **2.90**  
200 g

hohes C  
• Jus d'orange **2.10**  
1 litre

Ricola  
• Infusion d'herbes  
Instant **2.90**  
200 g

Persil **13.50**  
5 kg  
+ 1/2 kg gratuit

U-D PN-Zentrale

hit du week-end

valable du 17.11. au 19.11.94



168 g  
**3.75**

4 litres  
**8.50**

Marques exclusives  
maintenant  
encore plus avantageuses!

MAESTRO Pâtes aux œufs

• Cornettes 500 g **1.10**  
• Bouclettes 500 g **1.20**  
• Spirales 500 g **1.20**

Cristobal Tinto  
Vino d'España 75 cl **3.95**

Cabernet Sauvignon  
1992/93 «Belduc»  
Vin du Pays d'Oc 75 cl **3.95**



p 1.46/94

## Un An d'Etudes à l'Etranger

Cours de langues - départ janvier 95  
6 mois SANTA BARBARA  
3 mois SAN DIEGO

Contactez-nous dès maintenant

EF Education  
Rue du Midi 18  
1003 Lausanne

Tél: 021/312 39 06 Fax: 021/323 21 68

Nouveau

Vous êtes stressé,  
fatigué, dépressif,  
angoissé, avez des  
problèmes en gé-  
néral, je peux vous  
aider.  
Masseur diplômé.  
Tél. (077) 28 96 49.

036-217200

## AVIS A NOS ANNONCEURS ÉDUCATION- FORMATION

Mercredi 30 novembre 1994

Nous proposerons à nos 112 000 lecteurs des  
pages consacrées à l'éducation et à la formation  
dans notre édition du mercredi 30 novembre.

Profitez-en en y insérant vos conseils  
et suggestions.

Nous sommes à votre  
entière disposition pour  
vous conseiller  
au (027) 29 51 51,  
interne 210.

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

PAGES SPECIALES

# Ce fax laser sait tout.



A une époque, on pensait que la  
technologie du laser était l'apanage  
exclusif d'appareils chers. Aujourd'hui,  
il existe le Tefax LF-2100, le plus petit fax  
laser du monde. Comme il est très compact,  
il trouve sa place dans le plus petit recoin.  
Mais ses performances lui donnent droit à  
une place d'honneur: cassette papier pour  
160 feuilles DIN A4, stockage en mémoire de

25 pages, récupération  
écologique du toner, répertoire  
pour 16 numéros directs et 50 numéros  
abréges, correction automatique d'erreurs de  
transmission ECM, et bien d'autres choses  
encore. Si ses performances sont élevées, le  
prix du LF-2100 reste en revanche très  
modeste: 2990 francs. Voilà pourquoi c'est  
le champion au poste de travail.

Nom: \_\_\_\_\_ Société: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

A. Messerli SA, 61, Rue de la Blancherie, 1950 Sion, Tél. 027/23 34 33, Fax 027/23 34 20

NL/D

MESSERLI TECHNIQUE D'INFORMATION

# Coop

*Bons informel*

**LES VINS DU MOIS**  
PROMOTION VALABLE DU 15.11. AU 28.11.94



**14,50**

au lieu de 17.80  
L'un des rares crus de la lignée "Grand Bourgeois Exceptionnel" du Médoc. Arborant une magnifique robe rubis, racé et souple, ce vin à l'arôme délicatement "forestier" dégage un goût fruité rappelant celui de la groseille. Apte à satisfaire les amateurs les plus exigeants, il gagnera encore en élégance et en harmonie au fil des années.

Château de Marbuzet  
A.C. St. Estèphe,  
1992, 75 cl



**8,90**

au lieu de 11.90  
D'une légèreté et d'une finesse typiques de sa région, étincelant du rouge des vins de Bourgogne, dégageant un agréable bouquet de petits fruits, souple et agréable au palais, voici un Côte de Beaune qui répond à tout ce que l'on attend de lui. Vin de prédilection pour accompagner rôtis, grillades, gibier et fromages à pâte molle.

Savigny-les-Beaune A.C., 1992/93, 75 cl

**NOUVEAUTÉS**



**Chaque grain vaut son pesant de vitamines**

Grâce à un procédé spécial, qui lui donne son nom, le riz USA parboiled vitaminé garde intacts tous les sels minéraux et les vitamines. Le connaisseur appréciera d'autant plus ce riz qu'il est dès maintenant disponible en sachet très pratique.  
**Prix: USA parboiled Vitamin Rice, le sachet de 2,5 kg, 3.95.\***



**Grignotez en toute tranquillité...**

... les nouveaux gressins Torinesi à table ou à l'apéritif. Ils restent légers et mettent en appétit avant un bon repas. Servis avec un verre de vin, ils sont les messagers du bon goût italien.  
**Prix: Grissini Torinesi, le paquet de 125g, 1.30.\***

**On n'en fait qu'une bouchée...**

... de ce petit cracker aux céréales complètes Hug. Idéal au petit déjeuner, il fait aussi merveille à l'apéritif. Garni ou nature, trempé dans une sauce, le mini-cracker Dar-Vida devient rapidement indispensable.  
**Prix: Mini-crackers Dar-Vida au sésame ou au pavot, le sachet de 150g, 2.50.\***

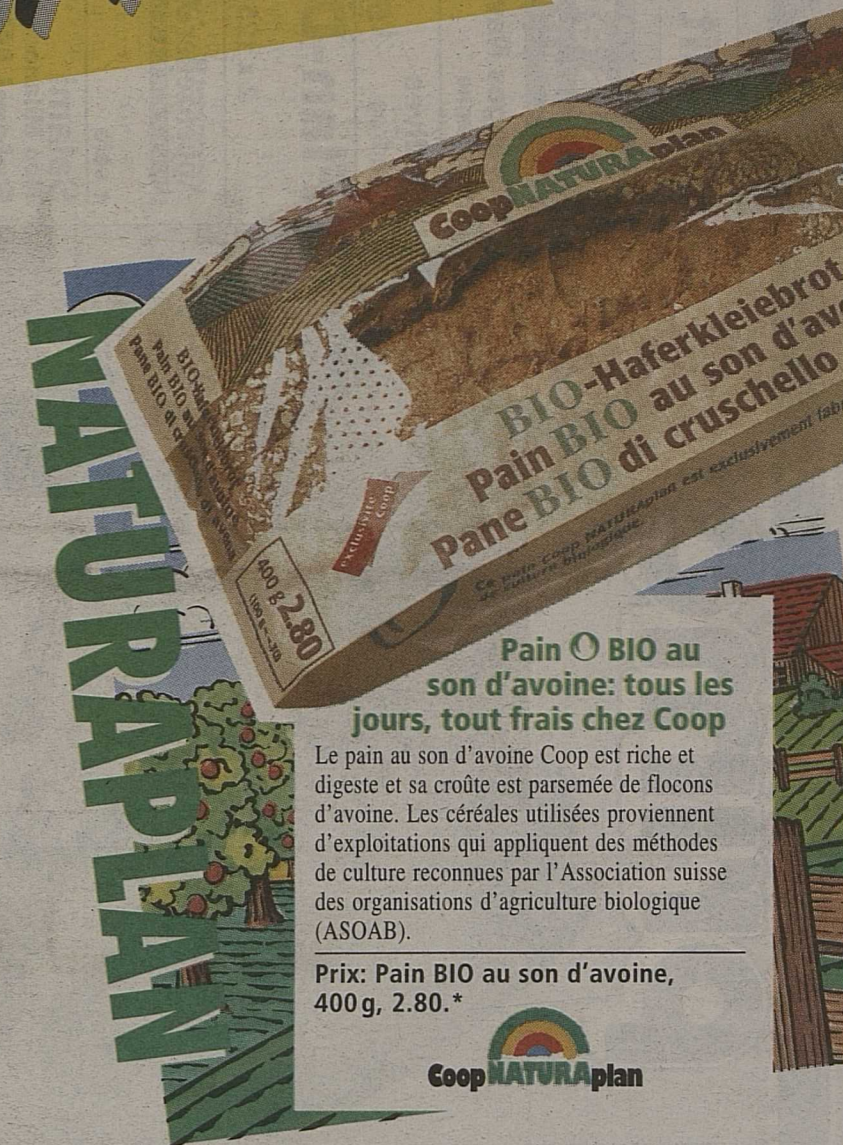


**Biancomat fait sachet neuf**

Si le fond reste le même - même lessive toutes températures pour le blanc ou les couleurs - c'est la forme qui change. La nouvelle éco-recharge de 5 kg est plus écologique et aussi plus économique.  
**Prix: éco-recharge Biancomat de 5 kg, actuellement en promotion à 8.90 au lieu de 13.90.**



\*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.



**Pain BIO au son d'avoine: tous les jours, tout frais chez Coop**

Le pain au son d'avoine Coop est riche et digeste et sa croûte est parsemée de flocons d'avoine. Les céréales utilisées proviennent d'exploitations qui appliquent des méthodes de culture reconnues par l'Association suisse des organisations d'agriculture biologique (ASOAB).

**Prix: Pain BIO au son d'avoine, 400g, 2.80.\***



**Des perles pour les couleurs**

Les Megaperls Color de Persil, impitoyables avec les taches, sont douces avec les couleurs. Des perles qui lavent en profondeur avec l'efficacité bien connue de Persil, tout en ménageant les couleurs des tissus. Faites le test propreté dès aujourd'hui.

**Prix de lancement: Megaperls Color Persil, la recharge de 2,2 kg, 14.90.\***



**Des perles pour le linge**

C'est la nouvelle génération de lessives qui remplace la poudre par des perles! Les megaperls de Persil contiennent bien plus d'agents lavants. Fini les taches rebelles! Découvrez la différence entre la propreté-poudre et l'éclat-perle. Convaincu?

**Prix de lancement: Megaperls Persil, la recharge de 2,2kg permet de faire autant de lessives que 5kg de votre poudre habituelle, 14.90.**





MAGAZINE

# L'aventure au sommet

● Cinq cents Suisses rêvent de participer au Camel Trophy.

Premières éliminatoires à Roggenburg.

ÉCRANS



TSR 20 h 10

## Combat inégal

Il y a vingt ans, le cinéma avait un visage essentiellement européen. Aujourd'hui, les films made in Hollywood attirent 80% des spectateurs et les cinémas de quartier cèdent la place à des complexes multisalles dans lesquels règne un fort relent de pop-corn. Au sens propre comme au sens figuré. Avant la sortie massive du «Roi Lion», bientôt à l'affiche d'un cinéma sur cinq, «Temps présent» s'est interrogé sur l'état du marché du cinéma en Suisse. Le magazine explique les raisons de la percée spectaculaire du cinéma américain sur nos écrans où il est difficile d'échapper à «Forrest Gump»..... PAGE 39

RADIO RHÔNE

J'écoute...

8 h 20: La rubrique nécrologique.  
11 h 30: «Tournez méninges», avec Manu Voirol et son violon.  
17 heures: «Rhône hit».  
18 h 20: «Info Rhône soir».  
18 h 40: «Pleins feux» sur l'ostéoporose.  
19 h 45: «Adagio», l'émission classique.

CLIN D'ŒIL

Jeudi 17 novembre, 321<sup>e</sup> jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: soyez vigilant, chutes d'énergie et fatigues sont à prévoir si vous ne vous ménagez pas. Vous aurez des tâches intéressantes à effectuer et des satisfactions pécuniaires. En amour, rien à craindre, on vous aime et vous êtes heureux ainsi.

NOUS FÊTONS

Elisabeth de Hongrie, veuve, 1207-1231. Elle épousa, à 14 ans, Louis IV de Thuringe avec qui elle connut six années de bonheur. Les deux époux s'essayaient à vivre en foyer l'idéal que saint François d'Assise rayonnait avec tant d'attrait, à ce moment, sur la terre d'Ombrie. En 1227, Louis mourut. Elisabeth, comme un météore de feu, vint se consumer au service des plus pauvres, jusqu'à mourir pour eux, à 24 ans.

LA PENSÉE

«Si votre cœur est une rose, votre bouche dira des mots parfumés.» (Proverbe russe)



Une véritable leçon de conduite.



Un passage spectaculaire.



Le pont suspendu n'a pas impressionné la Valaisanne Fabienne Curdy.

Du 20 mai au 8 juin 1995, une vingtaine d'équipages venus de pays différents s'élanceront à l'assaut du Belize, du Guatemala, du Mexique, du Salvador et du Honduras sur les traces d'une des civilisations les plus fascinantes: celle des Mayas. Non, il ne s'agira pas d'un tourisme haut de gamme mais bien d'une aventure qui mettra à rude épreuve le bataillon des Land Rover Discovery choisies pour ce fantastique raid... et les nerfs des concurrents. «Mundo Maya 95» s'annonce comme l'une des éditions les plus ambitieuses mise sur pied. Les équipages choisis au terme d'une impitoyable sélection auront devant eux un univers cauchemardesque, à savoir 1700 kilomètres de routes défoncées, de fleuves menaçants, de forêts tropicales dans lesquelles ils s'englouiront, de cols hostiles ou d'étendues désertiques. Pour sa seizième édition, le Camel Trophy promet de formidables luttes...

Roggenburg, à dix kilomètres de Delémont, le week-end dernier. Cinq cents candidats participent aux premières éliminatoires régionales sur un terrain que connaissent bien les adeptes du motocross. Parmi eux, une douzaine de Valaisans. Pluie. Boue. Les concurrents patagent, déjà impatients. Mais la conduite des fameuses 4x4 qui ont fait la réputation du Camel Trophy ne constitue qu'un élément de référence. «On ne voyait pas cela comme ça» reconnaît l'un des Valaisans.

Ce qui attend en fait les concurrents, c'est un ensemble

d'épreuves destinées à tester leur endurance physique, leur solidité psychologique, leur aptitude à s'exprimer en plusieurs langues (la connaissance de l'anglais est primordiale), leur sens de la camaraderie, leur pouvoir de décision et, bien sûr, leurs connaissances en matière de mécanique et de conduite.

Pas facile...

Dans un coin, les Valaisans planchent sur toute une série

Lâchés dans la nature

Test d'orientation ensuite. Les concurrents galopent à travers prés et bois en quête d'un maximum de points. Ils terminent pour la plupart le souffle court.

Mousquetonnés - pour des raisons de sécurité - les candidats affrontent ensuite le passage d'un pont de corde suspendu, glissent le long d'un câble avant d'atterrir pendus à deux poignées. A trois mètres du sol, ils savent qu'ils ne risquent rien. Mais les frissons qu'on leur promet «lâ-bas» donnent le ton...

Deux grappes humaines sont peu après lâchées. Dévalant les prés, elles s'en vont sortir d'un «trou» deux Land Rover mises «out». Ahannant, transpirant, glissant jusqu'à s'affaler dans la boue, les volontaires décollent les deux véhicules. Lentement. Mètre par mètre. Quelques minutes plus tard, c'est gagné. Sylvie Darbellay de Martigny et Fabienne Curdy des Evouettes retrouvent leur (charmant) sourire... dans l'attente du verdict qui tombera la semaine suivante. A Roggenburg, chacun sait que, seuls, quinze concurrents pourront participer fin janvier aux sélections nationales qui auront lieu en Espagne. C'est là que se jouera la carte la plus difficile: quatre Suisses auront le droit d'affronter les sélections internationales d'Istanbul au début du mois d'avril. Il en restera deux pour mettre le cap sur le Belize où sera donné le départ. Le Valais y aura-t-il sa place? «On espère bien» lançait dans la boue de Roggenburg un des représentants du Vieux-Pays.



Le repos du guerrier.

de questions pièges à caractère technique. Moues dubitatives...

Sur une table voisine, quelques pièces détachées attendent qu'on les identifie et qu'on les place là où elles doivent se trouver. Une Land Rover offre insolemment son ventre à leur savoir.

Les mines se renfrognent...

Conversation en anglais, un peu plus loin, à tour de rôle. L'usage de la langue de Shakespeare est in-dis-pen-sa-ble!

Michel Pichon



Moment de détente pour Marcel Délèze, Fabienne Curdy et Sylvie Darbellay, trois des candidats valaisans.



Tirer... deux tonnes: il y a de quoi transpirer!

# LA QUALITÉ EN ACTION



**La promotion-fraîcheur**  
du 16.11 au 26.11

**Poulet frais Optigal**  
le kg ~~7.50~~ **5.80**



**La promotion-fraîcheur**  
du 16.11 au 19.11

**Brocoli importé**  
le kg ~~2.60~~ **2.60**



**Action**  
du 16.11 au 22.11

**M-Net Renforteur de lavage**  
500 g ~~2.60~~ **1.90**  
(100 g -38)

**M-Net prétraitant Vaporisateur**  
500 ml **3.80** au lieu 4.50  
(100 ml -76)

**M-Net prétraitant en sachet de recharge**  
500 ml **3.10** au lieu 3.80  
(100 ml -62)

**La méga-promotion**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Noisettes moulues**  
le sachet de 340 g ~~3.70~~ **2.20** (100 g -65)




**La super-promotion**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Délices pour chats «Topic Gourmet»**  
le lot de 5 x 200 g ~~6.50~~ **4.50**

**Action**  
du 16.11 au 22.11

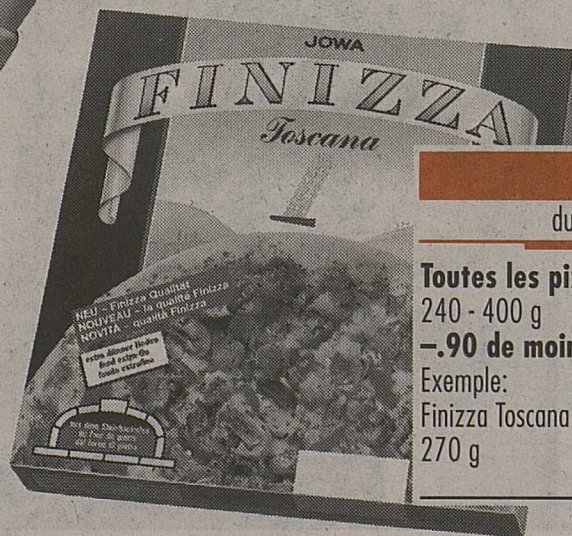
**Gruyère salé**  
le kg ~~19.70~~ **16.-**

**Action**  
MULTIPACK du 16.11 au 22.11

**Confitures et gelées**  
en pots de 350 - 500 g  
**-.40 de moins**  
Exemple: Confiture fraises 500 g ~~2.50~~ **2.10**  
A partir de 2 pots au choix (100 g -42)

**Action**  
MULTIPACK du 16.11 au 29.11

**Tout l'assortiment Candida**  
(sauf brosses à dents, fil dentaire, cure-dents)  
**-.40 de moins**  
Exemple: Candida Parodin ~~2.80~~ **2.40**  
A partir de 2 produits au choix


**Action**  
du 16.11 au 29.11

**Toutes les pizzas surgelées**  
240 - 400 g  
**-.90 de moins**  
Exemple: Finizza Toscana ~~3.40~~ **2.50**  
(100 g -93)

**Action «Tout pour la pâtisserie»**

**MULTIPACK du 16.11 au 29.11**

**Chocolat de ménage**  
200 g **1.20** au lieu de 1.50  
A partir de 2 tablettes (100 g -60)

**Farine fleur**  
1 kg **1.50** au lieu de 1.90  
A partir de 2 paquets

**Margarine Sanissa**  
500 g **2.-** au lieu de 2.70  
(100 g -40)

**Amandes moulues**  
200 g **1.70** au lieu de 2.30  
(100 g -85)

**du 16.11 au 29.11**

**Raisins sultanes et noix de coco râpée**  
**-.30 de moins**  
Exemple: raisins sultanes 300 g **-.90** au lieu de 1.20  
(100 g -30)

**Le Beurre (beurre de cuisine)**  
250 g **2.60** au lieu de 3.10  
(100 g 1.04)

500 g **5.20** au lieu de 6.20  
(100 g 1.04)

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**

**Œufs suisses Classe A**  
la boîte de 15 **5.50**

**Action**  
du 16.11 au 19.11

**Melon Galia d'Israël**  
la pièce **2.60**

**du 16.11 au 22.11**

**Bière et panaché Löwenbräu sans alcool**  
58 cl **-.25 de moins**  
10 x 33 cl **2.- de moins**  
Exemple: Bière Löwenbräu sans alcool 10 x 33 cl **6.-** au lieu de 8.-  
(10 cl -18)

**MULTIPACK du 16.11 au 22.11**

**Rösti et Rösti à la bernoise**  
en sachet de 500 g, **-.60 de moins**  
Exemple: Rösti 500 g **1.90** au lieu de 2.50  
A partir de 2 sachets au choix (100 g -38)

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**

**Brosses à dents Candida Parodin**  
en emballage de 4 **3.-**

**Brosses à dents Candida Anti Plaque**  
en emballage de 4 **2.40**





RADIO

Frasques fécondes

Une des plus grandes plumes israéliennes, David Shahar, gratouille aux «Petits déjeuners» (La Première 9 h 05) de Patrick Ferla. Son œuvre féconde narre plus particulièrement les fresques et les frasques des Jérusalems.

Pagnes imaginatifs

Perdu dans le marché d'Abidjan, Marc Giouse converse avec une vendeuse de pagnes dont l'imagination ne connaît pas de limites. Des «Carnets de route» bien évidemment rédigés pour «Zapp'monde» (La Première 14 heures).

Minutes empaillées

Daniel Cherix, conservateur du Musée de zoologie, laisse empailler quelques minutes de son précieux temps par les taxidermistes de «Nickel» (La Première 17 heures).

Politique émigrée

A l'heure où tous les ministres français se retrouvent derrière les barreaux, «Forum» (La Première 18 h 20) émigre à Paris. Le thème se concentre autour des notions de justice et de politique.

Inter roule



France Inter roule pour les transports publics. «Le bouillon de dix heures» (10 heures, évidemment), «Inter treize-quotrize» (13 heures, on s'en doute), «C'est ça aussi, la vie» (17 heures) ou «Le téléphone sonne» (19 h 20), empruntent les rames de bus et de métro. Pierre Richard et Muriel Robin placent, entre deux, une constante promotion pour leur spectacle à «Synergie» (18 h 15).

# Questions incomplètes

● TSR 20 h 10 ● «Temps présent» entre dans les cabines de projection romandes ● Celles-ci projettent les dernières séances des films européens laminés par le marketing américain.

Il pousse un sacré rugissement dans les salles obscures, «Le roi Lion». Le dernier Disney, précédé de son triomphe estival au box-office américain, arrive dans notre jungle cinématographique avec huitante copies. Le dessin animé s'implante en terrain conquis. Les supermarchés ont déjà conditionné enfants et parents par force de produits dérivés. Quand on se déplace pour une séance du «Roi Lion» regarde-t-on l'intrigue où le personnage sur sa gomme, son crayon, son classeur soudainement prendre vie? «La plus grande force de l'Amérique, ce n'est pas ses films. C'est la machine commerciale en amont et en aval», remarque Daniel Toscan du Plantier, président d'Unifrance Films International.

Garde-à-vous!

Quatre sociétés (Warner, Fox, Buena Vista et UIP) se découpent le gâteau des salles helvétiques. Elles imposent la date de sortie et la salle où leurs bobines doivent être projetées. Les produits drainent les foules, la dragée se tient haute. «On ne peut pas vivre ni exister sans les grands films américains», concède Vital Epelbaum, exploitant de salles à Bienne. La logique se pousse parfois jusqu'à l'absurde stratégique. «Le 29 août, tout le monde joue «Wyatt Earp» qui est un flop et que personne n'ira voir. Mais on se met au

garde-à-vous! Il ne faut surtout pas perdre la Warner, parce que, d'ici à trois mois, elle aura le dernier Oliver Stone. Donc faisons ce qu'elle nous demande de faire», remarque Georges-Alain Vuille.

Autre approche

Avant que ne galopent les quarante copies de «Forrest Gump» sur vos grands écrans, sa maison de distribution investit 500 000 francs en publicité. Au même moment, «Colonel Chabert» tente sa

«Wyatt Earp», la programmation imposée d'un fiasco assuré.

diversité européenne. Sadfi, son distributeur indépendant, aligne sept copies et un budget promotionnel de 50 000 francs. Une entreprise de séduction envers les médias (interview de Fanny Ardant) et les écoles essaie une approche différente. Plus qu'un mouvement de masse se profile ici un éveil individuel. Mais l'avenir du



septième art semble s'orienter sur la consommation à grande échelle. Les films se jettent au bout de quinze jours, digérés dans les vastes complexes multisalles. «La faculté de concentration du public est limitée», estime Michel Hanguartner de la Warner.

Pistes manquantes

L'angle d'approche de ce «Temps présent» nous indique donc que l'impérialisme made in USA sur les spectateurs repose sur un rouleau compresseur publicitaire. Il s'agit d'une piste sérieuse et pourtant incomplète. On se souvient des sommes importantes investies, en 1989, pour le premier «Batman».

L'écho dans les salles s'est révélé plus que mitigé... Il manque ici une réflexion parallèle. Pourquoi, dès le début des années huitante, la production française ou italienne ne sait pratiquement plus aiguïser la curiosité du public? Il existe indubitablement une divergence de mentalité et d'intérêt, une crise à la source de la création même. Les coproductions avec la télé paralysent-elles, par exemple, le désir de sortir des ornières? Tant que réalisateurs ou producteurs continuent à prendre Hollywood comme repoussoir, ces questions restent en suspens...

Joël Cerutti

RAPIDO

Annaud courageux



«Confetti» (Arte 19 heures) participe à la fête du cheval au Portugal et sort un reportage de son écrivain. Michel Drucker nous «Claudia Schiffer» en invitant la belle qui publie ses souvenirs (France 2, «Studio Gabriel» 18 h 50). «Passé simple» (M6 20 h 35), six minutes pour nous terrifier avec les grandes épidémies autre que celle du sida. Jean-Jacques Annaud boucle son dernier film, «Les ailes du courage» dans les rocheuses canadiennes. Et alors? Ben, il filme cette épopée en IMAX 3D, donc en panoramique trois dimensions. Une première mondiale et expérimentale rapportée par «Envoyé spécial» (France 2 20 h 50) qui visite aussi les magasins Tati, 25 millions de clients par an.

RUMEURS

Pernoud change



Après quatre ans de JT, Manuelle Pernoud a souhaité quitter son poste de présentatrice dès fin 1994. Elle revient ainsi sur le terrain des reportages pour le magazine «Tell quel».

DISQUES

## Entre eux et nous

● Laurent-le-Magnifique sort son premier live et Yves Duteil s'offre une série de duos.

Un nouveau disque de Laurent Voulzy, c'est toujours un plaisir. D'autant qu'il faut en général attendre un temps infini (plusieurs années) entre deux sorties. Alors, quand c'est un double CD qui arrive dans les bacs, comprenez que c'est le bonheur. S'il s'agit, en plus, d'un enregistrement public, on atteint carrément le nirvana. Rrrräähhhh, lovely...

Tour complet

Beau dehors, beau dedans. Le «Voulzy Tour» a tout pour plaire. La pochette et les disques eux-mêmes s'habillent de hiéroglyphes mignons tout plein, signés De Castelbajac, qui racontent les chansons à leur façon. Pas la moindre trace photographique de Voulzy, dont on sait que des séances de pose ne sont pas la tasse de thé. Plus important bien sûr, le contenu. Vingt titres enregist-

trés en concerts qui tous, «Grimaud» excepté, ont été composés par Voulzy et écrits par Alain Souchon, toujours «Caché derrière» son complice. Perfectionniste en diable, le «prodige mi-Guade mi-Lou-péen» (David McNell dixit) a dû en passer du temps, à peaufiner ses concerts dans un premier temps, leur restitution numérique dans un deuxième («Voulzy Tour» est son premier disque en public). Le résultat mérite force applaudissements (voilà qui change de certains live sortis «dans l'urgence», façon élégante de dire n'importe comment). Il y a là des choses magnifiques, des «Nuits sans Kim Wilde» dont on voudrait qu'elles durent encore, un «Paradoxe système» dont on n'a pas envie de s'éloigner, ou encore une «Belle-Ile en mer» sur laquelle on voudrait mettre le cap illico presto. Sans



Laurent Voulzy: un disque live formidable.

oublier, cerise sur le gâteau, une version d'anthologie de «Rockollection». Vingt minutes qui permettent à Laurent-le-Magnifique de citer ses préférences: les Beatles bien sûr, mais aussi Sting, Van Morrison, les Stones, Bob Dylan, les Bee Gees... Comme si cela ne suffisait pas, Voulzy ajoute un titre inédit, «Du temps qui passe». Une chanson magnifique sur laquelle plane l'ombre de Michel Berger, qui lui a dit «des mots simples et vrais» avant de s'en aller. «Voulzy Tour», BMG, distr. BMG-Ariola.

**Nouveau souffle**  
Avec son monde tout de tendresse et de douceur, Yves Duteil en agace plus d'un. Ces sceptiques risquent d'être agréablement surpris à l'écoute de son nouveau disque. Outre

des réenregistrements de titres anciens, il comprend en effet huit duos avec des chanteuses, une formule qui donne un second souffle bienvenu aux chansons de Duteil. Qu'on écoute «Mélancolie», où le vibrato de Sanson fait merveille, «Au parc Monceau», sur les pas d'Enzo Enzo, ou encore «Le mur de la prison d'en face», avec la délicate Véronique Rivière. Les autres invitées (de marque) ont nom Rose Laurens, Liane Foly, Fabienne Marsaudon, Dee Dee Bridgewater. Last but not least, Jeanne Moreau chante avec Yves Duteil «L'adolescente», dont elle a écrit le texte. «Entre elles et moi...», Columbia, distr. Sony Music.

Manuela Giroud





Denier valaisan



Battu en or et en argent, réédition d'un denier valaisan.

Voici une suggestion de cadeau qui n'est peut-être pas d'une originalité décoiffante, mais qui fera sans doute plaisir à plus d'un collectionneur: la réédition d'un denier valaisan datant de 1501, battu en or et en argent. Il montre sur l'envers les armes de l'évêché de Sion, en cœur l'écu de Schiner surmonté d'une mitre et de fanons, au centre d'un cercle de 17 écussons, et l'inscription «MATEUS EPS SEDV PRAF ET CO VALES»; au revers, saint Théodule mitré et nimbé, agenouillé devant un autel. Le saint tient de la main gauche une épée, de la droite une croce que lui donne un ange. Derrière lui, le diable apporte une croce.

Le denier en or, limité à 500 pièces, présente un diamètre de 21 mm; celui en argent, d'un diamètre de 42 mm, sera battu à 5000 exemplaires. Vu le tirage très limité, il est prudent de réserver auprès de Intermünzen GmbH, Bundesplatz 10, 4000 Bâle.

# «Barbies» chéries

• Les séduisantes «Barbies» brillent de tous leurs feux, mais leur beauté n'a d'égale que leur fragilité.

Ignorant superbement les critiques et les polémiques dont elle est l'objet, «Barbie» poursuit sa progression dans le hit-parade des jeux préférés, ou le plus souvent demandés. «Barbie», et ses concurrentes, squattent allégrement les chambres de nos enfants, répandant un joyeux désordre grâce à leur imposante garde-robe et aux innombrables accessoires nécessaires à leur bonheur. Que cela nous plaise ou non, les petites filles aiment «Barbie». Même si elles ne jouent pas toujours beaucoup avec ce scintillant petit bout de plastique... Ce qui vaut parfois mieux, d'ailleurs. Car côté solidité, ce n'est pas terrible. La Fédération romande des consommatrices a testé «Barbie», et quelques-unes de ses concurrentes. Le résultat n'est pas catastrophique. Mais pourrait être nettement meilleur!

### Vêtements et cheveux

Coiffer et laver les cheveux des poupées représente un passe-temps très prisé des enfants. Mais à ce jeu-là, les «girls» deviennent assez rapidement chauves, (ce qui peut jouer des tours à vos canalisations si l'opération se déroule dans la baignoire ou le lavabo). Autre danger potentiel des belles aux longs cheveux: le feu. Bien sûr, les enfants ne sont pas censés jouer avec des allumettes. Mais une petite fille peut prendre sa poupée à la cuisine, ou chez des amis qui ont une cheminée, ou encore s'asseoir à côté de quelqu'un qui fume. Les belles crinières ne s'enflammeront certes pas. Mais elle vont fondre et couler...



«Barbie» en compagnie d'une poupée indienne.

(Seules «Barbie» et «La Belle» ne présentent aucun risque de ce côté-là). Jouer aux barbies consiste essentiellement à habiller, déshabiller et rhabiller encore Barbie. D'où nécessité absolue de posséder une garde-robe bien fournie. Malheureusement, la qualité n'est pas toujours au rendez-vous: les coutures se défont à grande vitesse; les couleurs blanchissent, et le blanc jaunit; quand au tulle, largement présent dans les indispensables robes de soirée, il favorise une rapide propagation des flammes...

### La tête et les jambes

De nombreuses poupées mannequins finissent cul de jatte,

manchottes ou décapitées dans un grenier. C'est la tête bien sûr qui résiste le moins... Les jambes de rêve sont légèrement plus solides, mais ce sont les bras de ces élégantes, mais diligentes ménagères qui s'arrachent le plus difficilement! Un enfant lave sa poupée, la parfume, la démaquille... et enlève petit à petit la peinture des yeux, lèvres, joues et sourcils. S'il se contente de lait démaquillant, la physionomie a des chances de rester reconnaissable relativement longtemps. Mais s'il éprouve l'envie d'essayer l'alcool ou l'un des nombreux détergents que l'on trouve dans chaque ménage, le ravissant minois ne fera pas long feu.

### Rhumatismes

De façon générale, les articulations de ces belles jeunes femmes sont assez fragiles. Un cou articulé donne une meilleure résistance et une plus grande aisance dans les mouvements; les bras les mieux attachés sont aussi ceux qui ont le plus de degrés de liberté et qui peuvent s'écarter latéralement du corps. (Certaines poupées se contentent de lever les bras au ciel).

Toutes les poupées peuvent se mettre à genoux, mais pas trop souvent. «Barbie» devient paresseuse au bout de huitante flexions. («Ariel», par contre, est infatigable).

### Boule de neige

L'univers «Barbie» ne se limite pourtant pas aux seules poupées mannequins et à leurs habits. «Barbie» ne saurait vivre heureuse sans maison, machine à laver, yacht, lit enchanté, salle de bain magique, camping car, jaguar, chien ou chat. Sans compter «Ken», (le mâle), la petite sœur «Skipper», les neveux et nièces, le vélo, le scooter, la tente de camping, le téléphone, le vaisselier, la coiffeuse, l'armoire, le salon, les fauteuils, le réfrigérateur, l'aspirateur, le micro-ondes, l'aquarium...

Vous manquez encore d'idées cadeau? Vous êtes vraiment très difficile!

Si vous voulez en savoir plus sur «Barbie» et ses consœurs, consultez «J'achète mieux» de décembre 1993.

Csilla Csukas Bohnet

### Les enfants et la mode

Les petits enfants déjà sont sensibles à la «marque»: ils préfèrent une vraie «Barbie» plutôt qu'une poupée «Petra», «Ariel» ou «La Belle». Les adolescents, eux, préfèrent enfileur des Levis véritables et se chausser de Nike plutôt que de baskets quelconques made in China...

Il est d'ailleurs bien naturel que l'adolescent cherche à se démarquer, en portant des habits de marque. A la recherche de sa personnalité, la deuxième peau que sont les habits lui permet de s'identifier à un groupe social et de s'affirmer auprès de sa famille. Mais faut-il vraiment s'habiller «griffé» pour trouver sa vraie personnalité? Une question à débattre en famille avant les fêtes...

### Petite apologie du désir

De nos jours, les enfants ont de moins en moins l'occasion d'exprimer leur envie pour un jouet, ou un vêtement. Fini l'heureux temps où l'on attendait Noël ou l'anniversaire avec impatience; où l'on rêvait de la robe en velours ou des patins à roulettes pendant des semaines. Des semaines de bonheur... Trop souvent aujourd'hui les parents assouvissent immédiatement les désirs de leurs enfants, quand ils ne les précèdent pas! Ces enfants trop gâtés sont ainsi privés de ce qui constitue un des plus grands plaisirs de la vie: se réjouir.

## DU PAIN ET DES JEUX

### Les mots croisés de Denis Moine

### Le mot mystère

Définition: un tissu, un mot de 5 lettres.

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

E	V	E	L	E	E	B	G	G	P	E	R	T	E	G
E	C	E	D	G	L	R	R	L	R	E	N	N	E	E
R	R	P	A	A	E	R	A	U	A	E	C	R	C	N
V	E	R	F	M	N	P	V	L	M	R	D	N	E	E
I	A	A	U	I	U	E	I	E	E	E	I	I	T	
G	R	C	E	E	G	A	R	D	M	T	D	N	N	N
D	E	B	R	A	B	E	E	G	O	R	N	G	E	E
E	E	E	D	E	M	N	N	P	S	E	O	E	G	G
S	N	E	N	A	C	E	B	A	P	M	R	N	C	A
S	I	I	I	E	M	R	P	E	M	A	A	R	E	R
E	A	L	O	A	E	E	A	E	H	L	U	E	E	E
G	R	I	R	V	R	G	V	S	I	C	L	V	B	B
A	T	G	R	E	I	T	N	A	H	C	U	U	R	R
S	E	N	I	N	T	P	N	O	U	A	T	O	P	E
E	V	E	R	T	E	E	N	E	S	S	O	G	S	H

- |                     |                   |                  |
|---------------------|-------------------|------------------|
| <b>A</b> Acclamer   | <b>E</b> Enorme   | <b>M</b> Mérité  |
| <b>A</b> Agent      | <b>G</b> Gaine    | <b>O</b> Oindre  |
| <b>A</b> Amèremment | <b>G</b> Garage   | <b>P</b> Pauvre  |
| <b>A</b> Appeau     | <b>G</b> Général  | <b>P</b> Perte   |
| <b>A</b> Avent      | <b>G</b> Genêt    | <b>P</b> Pivoine |
| <b>B</b> Bail       | <b>G</b> Génie    | <b>P</b> Potence |
| <b>B</b> Barbe      | <b>G</b> Givre    | <b>P</b> Pullman |
| <b>B</b> Bécano     | <b>G</b> Gomme    | <b>R</b> Renne   |
| <b>B</b> Beurre     | <b>G</b> Gosse    | <b>R</b> Repas   |
| <b>B</b> Blafard    | <b>G</b> Gouverné | <b>R</b> Ronde   |
| <b>B</b> Brume      | <b>G</b> Gravier  | <b>S</b> Sagesse |
| <b>C</b> Carpe      | <b>G</b> Gredine  | <b>S</b> Sauver  |
| <b>C</b> Chantier   | <b>G</b> Grenade  | <b>S</b> Songe   |
| <b>C</b> Crash      | <b>H</b> Herbe    | <b>S</b> Souche  |
| <b>C</b> Crédenca   | <b>I</b> Image    | <b>S</b> Suave   |
| <b>C</b> Cruchon    | <b>L</b> Lange    | <b>T</b> Terme   |
| <b>D</b> Dragée     | <b>L</b> Liane    | <b>T</b> Tigre   |
| <b>E</b> Ecumer     | <b>L</b> Ligne    | <b>T</b> Traîne  |
| <b>E</b> Elève      | <b>M</b> Marge    | <b>T</b> Trêve   |
|                     |                   | <b>T</b> Tube    |

### RECETTE DU JOUR

## Rognons en sauce moutarde

Ingrédients pour quatre personnes:

600 g de rognons de porc; 2 dl de lait, 2 cuillerées à soupe de beurre; 1 oignon ou 4 échalotes, finement hachés; poivre du moulin; un peu de sel; 1/2 cuillerée à café de paprika; 1/2 cuillerée à café d'estragon; 3 cuillerées à soupe de moutarde de Dijon forte; 1 cuillerée à café de farine; 1 dl de vin blanc; 2 dl de crème; 1 cuillerée à soupe de persil haché.

**Préparation:** mettre tremper les rognons dans du lait froid pendant une demi-heure, bien égoutter, essuyer avec du papier de cuisine et les partager, dans le sens de la longueur, en deux à trois morceaux. Les émincer ensuite finement dans l'autre sens et les faire sauter deux à trois minutes au beurre, en remuant. Les retirer de la poêle et les placer sur un réchaud, saupoudrer de poivre et couvrir. Faire revenir les échalotes ou l'oignon dans le fond de rôtissage pendant cinq minutes, sans laisser prendre couleur. Ajouter le vin blanc, un peu de sel, le paprika et l'estragon. Cuir à feu vif. Entre temps, travailler la farine et la moutarde en

pâte. Les ajouter, ainsi que la crème, à la sauce et laisser mijoter en remuant jusqu'à ce qu'elle soit liée. Retirer du feu, ajouter les rognons avec leur jus, réchauffer une à deux minutes, sans laisser recuire. Rectifier l'assaisonnement à volonté avec du poivre et du sel. Saupoudrer de persil et servir avec de la purée de pommes de terre ou du riz créole.

**Conseil:** afin d'éviter que les rognons ne deviennent durs, il est recommandé de les assaisonner une fois qu'ils sont cuits. Le trempage dans le lait les rend plus savoureux.

Thomy + Franck

### Un chat nommé Arthur



Sans paroles.

### Solution du jeu précédent

Le mot mystère: bugle.

# Voyage en Alzheimer

Chaque année, des milliers d'opérés ou de malades souffrent parce qu'une vieille idée, venue du fond des âges, traîne encore: la douleur est salvatrice, une morale qui est tombée en désuétude. Depuis quelques années, un infuseur d'antalgique a été mis sur le marché. Ce dernier permet au patient lui-même de s'administrer son calmant quand il a mal, en appuyant sur le bouton de l'infuseur porté au poi-

gnat gauche, comme une montre.

Cette nouvelle méthode de soins personnels actifs, introduite il y a quelques années, semble, aujourd'hui, avoir été une utopie, nous dit un médecin avec qui nous nous entretenons de la maladie d'Alzheimer. Une personne sur cinq de plus de 80 ans (hommes ou femmes) risque de souffrir de cette maladie encore mystérieuse et redoutée. Découverte en 1906 par un médecin allemand qui lui a donné son nom, cette maladie présente des pertes de mémoire, une désorientation et une confusion verbales. Aujourd'hui, les généticiens recherchent les causes biologiques de ces désordres dont ils désignent deux principaux responsables: un gène mutant sur le chromosome 2 et des anomalies des chromosomes 6 et 4. Pour l'instant il faut admettre que seuls les psychiatres spécialistes du vieillissement - les gérontopsychiatres - sont en mesure d'agir. Leur premier rôle est, en fait, d'aider les familles et les proches à comprendre - et donc à sup-

porter - des malades souvent difficiles et capricieux. La kinésithérapie et l'ergothérapie leur rendent dignité et confiance en eux.

Trois malades sur quatre n'ont pas besoin d'aller dans une institution, à condition que les familles reçoivent un soutien psychologique.

C'est dans l'esprit de cette aide que s'est constituée la section valaisanne de l'association Alzheimer qui a tenu dernièrement ses assises annuelles à Sierre en présence du secrétaire général de l'association suisse, Oscar Diener.

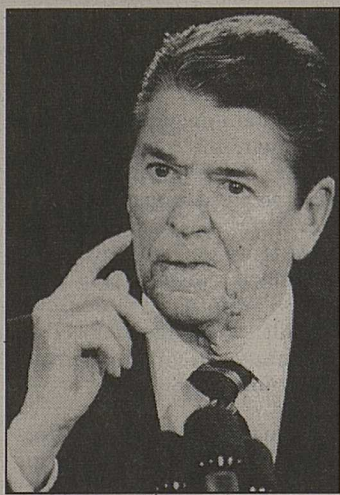
Président cantonal, le Dr Michel Bruchez a relevé que l'ALZ Valais a intensifié son action dans le domaine de l'information en éditant un journal à paraître quatre fois par an, en réalisant un dépliant bilingue, en organisant des conférences publiques.

A l'intention du personnel des homes intéressés dans le domaine de la maladie d'Alzheimer, des cours ont été organisés dans trois régions du canton pour quelque huitante participants, sous la responsabilité d'intervenants spécialisés. Des contacts ont été établis avec la fédération d'entraide bénévole pour organiser une information spécifique.

Les groupes de Sierre et Monthey permettent à l'entourage de patients de trouver des oreilles attentives et compréhensives mais aussi de recevoir des informations pratiques sur les différents domaines de la vie quotidienne ainsi que sur les problèmes administratifs et financiers, liés aux conséquences de la maladie. La constitution d'un groupe dans la région séduisante est envisagée pour le printemps prochain.

Pierre Chevalley

Tous renseignements concernant l'association d'Alzheimer peuvent être obtenus au secrétariat cantonal, tél. (027) 220 741.



Un malade célèbre, Ronald Reagan.

## Prestations complémentaires AVS-AI

### Une résolution du Parlement cantonal des aînés.

Une des résolutions du premier Parlement cantonal des aînés du 14 avril dernier concerne le dépistage des événements ayants droit aux prestations complémentaires AVS-AI.

Une délégation composée de Wolfgang Lorétan (ancien conseiller d'Etat et président de ce Parlement des aînés), a été reçue par le chef de la caisse cantonale AVS, M. Revaz, accompagné de son collaborateur direct, M. Eggs.

Côté Fédération valaisanne des retraités, Mme Edmée Bucclin, MM. Oggier et Bressoud formaient la délégation. Dans un bref exposé, M. Wolfgang Lorétan a présenté les buts poursuivis par ce Parlement des aînés et insisté sur le fait que la délégation n'avait pour but que d'essayer de modifier une manière de faire qui ne donnait pas entière satisfaction.

Avant d'entrer dans le détail, M. Revaz a tenu à préciser quelles étaient ses obligations. Il ne se sent en effet pas autorisé à modifier le sens des directives venant de la Berne fédérale. Des problèmes d'ordre financier sont posés à une certaine catégorie de personnes en âge de retraite. Son service et les secrétaires communaux AVS sont attentifs à déceler toutes les situations de besoin. Il est procédé chaque deux ans à des contrôles plus approfondis des situations jugées critiques. De plus, il signale l'obligation qui est faite à son service de renseigner chaque année la population par un avis dans la presse.

La délégation a relevé ce souci d'information, tout en regrettant qu'il ne soit pas ef-

fectué en parallèle avec les envois des déclarations fiscales. Dans la pratique, on constate que ces problèmes sont un gros casse-tête pour certaines catégories de personnes âgées, le remplissage d'une déclaration fiscale étant une réelle aventure; si l'information concernant le droit à une prestation complémentaire n'arrive pas dans le même envoi, il y a une réticence à reprendre de laborieux calculs.

La délégation constate que la question touche une partie des pensionnés AVS-AI et plus spécialement ceux et celles qui choisissent de rester le plus longtemps possible dans leur logement, ce que M. Revaz ne conteste pas. Effectivement, les pensionnaires des homes sont systématiquement annoncés comme éventuels ayants droit à la prestation complémentaire AVS-AI.

Quant à modifier l'information, la possibilité n'est pas exclue. Des propositions dans ce sens sont en discussion à Berne. La décision devrait tomber assez prochainement et les préavis sont favorables pour une application dans tous les cantons. Il appartient donc aux associations proches des personnes âgées d'être attentives et de signaler tout cas de détresse qui n'aurait pas été annoncé ou dépisté par les services officiels.

On se doit d'admettre que le souci d'amélioration de la proposition votée par le Parlement des aînés vient à point nommé pour activer la mise en place de dispositions assurant un meilleur dépistage de tout cas d'insuffisance financière. (cg-wb)

## LA POTINIÈRE

### «Je souffre vraiment trop»

Il est clair que nous souffrons. Il est non moins vrai que l'irritation aiguë le sentiment de la souffrance. Nous rendons ainsi, par notre faute, nos souffrances intolérables. C'est dire que nous pourrions, si nous étions meilleurs, les supporter. Une simple curiosité, une simple distraction, à plus forte raison un peu de vertu, peuvent annihiler ou réduire considérablement le sentiment de la souffrance. Notre opiniâtreté, au contraire, l'augmente et excite à tel point notre imagination que nous créons parfois de toutes pièces le sujet de nos plaintes.

Nous plaignons aussi les autres avec excès; lorsque nous avons assez de cœur pour les plaindre. Nous compatissons ridiculement aux souffrances des animaux, plus sages que nous, sans nous rendre compte que si l'instinct est très fort chez eux et les fait fuir le mal physique, une fois qu'ils le ressentent réellement ils s'apaisent et n'ajoutent pas la déraison à leur tourment.

Il est faux de dire que la douleur n'est pas une sensation plus pénible que la couleur ou le son, puisque la vision et l'audition ont un accompagnement qui est parfois douloureux, parfois agréable. Mais il est également erroné de majorer le sentiment de la douleur. Réduite à ses seules proportions et séparée de l'énerverment, celle-ci est souvent peu de chose.

Guérissons la colère par la vertu, la persuasion et l'amour, et nous trouverons alors le courage d'offrir à Dieu le peu qui nous restera de souffrance et de fatigue.

Pierre des Marmettes

## L'hiver en bonne forme

Avec les couleurs de l'automne reprennent les cours de gymnastique organisés dans toutes les régions du Valais par Pro Senectute.

Le moment est venu de s'y remettre sérieusement pour affronter l'hiver en bonne forme, en retrouvant l'atmosphère qui règne dans ces cours qui ont déjà débuté et attendent les inscriptions encore possibles.

Comme toutes les activités Aînés et Sport, la gymnastique est destinée aux personnes âgées de 55 ans et plus. Moniteurs et monitrices sont spécialement formés et adaptés à tous les niveaux.

Toutes les prestations Aînés et Sport sont autofinancées par une participation financière de chaque participant. Dans le cadre du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'introduction de la gymnastique des aînés, toutes les personnes âgées de plus de 80 ans bénéficieront de la gratuité jusqu'à fin 1994.

Tous les renseignements nécessaires concernant ces cours peuvent être obtenus au centre d'aide et d'informations de chaque région ou au tél. (027) 220 741.

## AVIS MORTUAIRES



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son profond deuil, la famille de

Monsieur

**Carletto BAGAINI**

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à la douloureuse épreuve, par leur présence, leurs messages et leur réconfort.

Notre reconnaissance s'adresse:

- au vicaire Dubosson et aux chanoines de l'abbaye;
- au docteur Piccinin pour son dévouement;
- à l'équipe des soins intensifs de Saint-Maurice et Monthey;
- aux locataires de la BCV;
- aux pompes funèbres Georges Mottiez, à Saint-Maurice.

Novembre 1994.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame

**Irma ZURBRIGGEN-SCHMIDHAUSER**

sa famille remercie du fond du cœur toutes les personnes qui, par leur présence, leurs encouragements, ont pris part à son grand deuil.

Un merci particulier:

- à l'abbé Savary;
- au chœur de la cathédrale;
- aux docteurs Eschmann et de Sépibus;
- au personnel de l'hôpital;
- au personnel du centre médico-social;
- aux pompes funèbres Voefray S.A.

Sion, novembre 1994.

036-217748

## 22 heures

Dernier délai pour vos annonces mortuaires

Par téléphone au (027) 297 511 ou livrées au journal rue de l'industrie 13



La famille et les amis de

Monsieur

**Roger MEUGNIER**

ont le profond regret d'annoncer son décès survenu le 12 novembre 1994.

Selon le désir du défunt, l'absoute a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un grand merci pour leur dévouement et leur gentillesse aux docteurs Piccinin et Coutaz ainsi qu'au personnel de la clinique Saint-Amé et du Sana valaisan de Montana, service 3e étage.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



1993 - 1994

EN SOUVENIR DE  
Madame

**Roch de DIESBACH**

née Alix de KALBERMATTEN

La messe d'anniversaire sera célébrée à la chapelle de Notre-Dame de Bourguillon, le samedi 19 novembre 1994 à 18 heures.



Vous tous qui avez pris part à notre peine

la famille de

Madame

**Germaine VERGÈRES**

vous remercie très sincèrement pour vos dons, votre gentillesse, votre sympathie et votre présence.

Un merci particulier:

- à Frère Jean-Pierre Babey;
- à la direction et au personnel de Coop Valais;
- aux classes 1916, 1942 et 1940;
- à Claude Fontannaz et Pauly Arnold;
- à la chorale Saint-Théobald;
- au docteur Paul Maytain.

Conthey, novembre 1994.



La famille de

Madame

**Marie BENDER-THURRE**

très sensible aux marques de sympathie et de réconfort que vous lui avez témoignées lors du deuil qui vient de la frapper, vous exprime ses plus sincères remerciements.

Fully, novembre 1994.

036-216770



EN SOUVENIR DE  
**Marcel BARRAS**



1993 - 22 novembre - 1994

Merci Seigneur de nous l'avoir donné pendant toutes ces années pour notre bonheur. Merci à toi très cher époux, père et grand-père, pour ton amour, ta gentillesse, pour toutes les joies et les peines partagées. C'est ta présence qui nous éclaire jour après jour.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Chermignon, le samedi 19 novembre 1994 à 18 h 30.



EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
**Fernand CLAVIEN**



1993 - Novembre - 1994

Epoux, papa et grand-papa. Déjà une année que tu nous as quittés en silence Et sans avoir eu le temps De nous dire un dernier au revoir. Aide-nous à poursuivre le chemin Qui nous guidera un jour Au-delà de toi. Nous ne t'oublions pas.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Miège, samedi 19 novembre 1994, à 19 h 15.



**EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
Cyrille MAYOR**



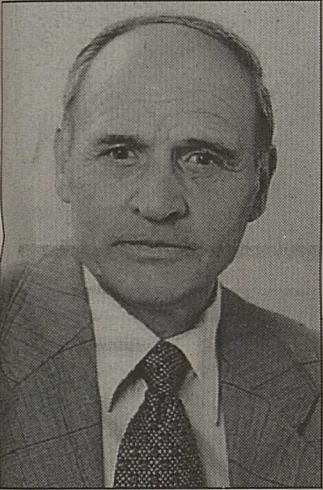
1984 - Novembre - 1994

Dix ans déjà. Malgré cette séparation, tu es toujours présent dans nos pensées et dans nos cœurs.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Pravidondaz le vendredi 18 novembre 1994, à 19 heures.



**EN SOUVENIR DE  
Roger CLIVAZ**



1984 - Novembre - 1994

Dix ans que tu nous as quittés, mais pour nous tu es toujours présent.

Ta famille.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Germain, Savièse, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 heures.



**EN SOUVENIR DE  
Madame  
Marguerite FELLAY**



1993 - 17 novembre - 1994

Maman, ce mot que l'on ne cesse de répéter. Quoi que l'on fasse, où que l'on soit, on pense à toi.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Châble, vendredi 18 novembre 1994, à 20 heures.



**EN SOUVENIR DE  
Camille ROSSIER**



1989 - 18 novembre - 1994

Déjà cinq ans. Les heures se sont écoulées, le temps a passé, mais nos cœurs n'ont rien oublié.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

La messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Martin, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 h 30.



**EN SOUVENIR DE  
notre maman  
et grand-maman  
Madame  
Albertine  
PAPILLOUD**

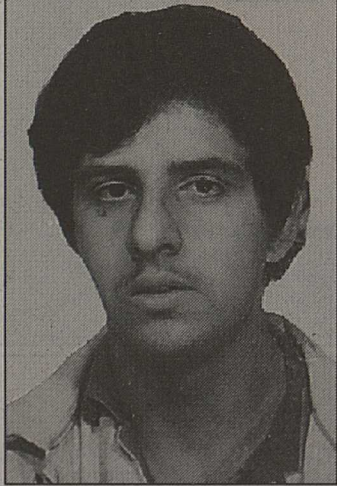


19 novembre 1993  
19 novembre 1994

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Ardon, le samedi 19 novembre 1994, à 19 heures.



**EN SOUVENIR DE  
Jean-Marc  
BRUTTIN**



1993 - Novembre - 1994

Un an déjà! Le temps passe mais tu es toujours présent dans le cœur de ceux qui t'aiment. Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée pour toi en ce jour.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Vétroz, samedi 19 novembre 1994 à 18 heures.

*Tu nous as quittés, mais ton souvenir restera toujours gravé au fond de nos cœurs.*

Son épouse:  
Anna-Louise KLINGER, à Renens;

Ses enfants:  
Denise et John NAHMAN-KLINGER, à Genève;  
Serge et Denise KLINGER-BARDET, à Echenevex, France;  
Anne-Lou RIEDER-KLINGER, à Chamoson, et ses enfants;  
Anne-Christine et Martin WINKLER-RIEDER, à La Chaux-de-Fonds;  
Myriam RIEDER, à Chamoson;

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Albert KLINGER**

enlevé à leur tendre affection le 14 novembre 1994, à l'âge de 80 ans.

Selon le désir de la famille, les obsèques ont eu lieu dans l'intimité, à Lausanne.

Une messe souvenir aura lieu à l'église de Chamoson le vendredi 18 novembre 1994, à 19 h 15.

Cet avis tient lieu de faire-part.

**Les comités et le personnel  
de la Banque Raiffeisen de Chamoson**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Albert KLINGER**

père de leur employée Anne-Louise Rieder.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

036-217642

**La société de chant Sainte-Cécile  
de Chamoson**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Albert KLINGER**

papa d'Anne-Lou Rieder, caissière de la société.



**Les employés  
de l'entreprise Bernard Plaschy, à Sion**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marguerite LUGON-  
SEHR**

belle-mère de leur patron.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

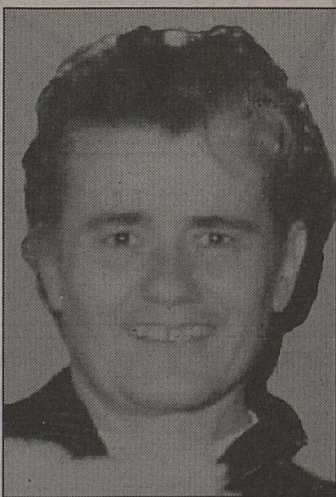
036-217653



**A LA DOUCE MÉMOIRE DE  
NOS TRÈS CHERS PARENTS**

**Marceline  
DORSAZ**

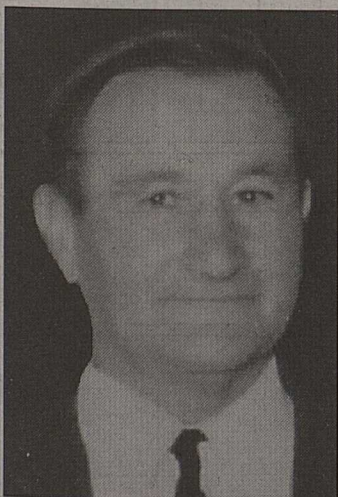
**Jean-Louis  
DORSAZ**



Novembre 1993  
Novembre 1994

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Leytron, le vendredi 18 novembre 1994 à 19 heures.

Josiane et François



Octobre 1979  
Novembre 1994



Sa maman:  
Rose-Marie CAVALLO, à La Souste;

Son frère et sa belle-sœur:  
Monsieur et Madame Pietro et Nadine CAVALLO-ÉPINEY,  
leurs enfants Emilie, Joan et Melissa, à Veyras-Sierre;

Les enfants de feu Charles MISCHLER;  
Les familles de feu Felix CAVALLO;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Daniela  
CAVALLO**



leur très chère fille, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, filleule, marraine, parente et amie enlevée subitement à leur tendre affection le 10 novembre 1994 à l'âge de 39 ans.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-Croix à Sierre, le vendredi 18 novembre 1994 à 10 h 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h 25.

Daniela repose au centre funéraire du cimetière de Sierre où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 17 novembre 1994 de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Je viens de voir  
passer le silence  
je l'ai touché  
du bout des doigts.*

A la suite d'une longue maladie, supportée avec courage et munie des sacrements de l'Eglise

Madame

**Marguerite  
REVAZ-  
ESCHLER**



est partie rejoindre le Père le 16 novembre 1994.

Font part de leur profond chagrin:

Ses enfants et petits-enfants:  
Monsieur et Madame Jean-Marc et Janine REVAZ-NAOUX, à Martigny, leurs enfants Nicole, Viviane et Daniel BEETSCHEN-REVAZ;  
Monsieur Daniel REVAZ, à Vétroz, et ses enfants Frédéric, Marc-André, Benoît et Caroline;

Ses frères, sœurs, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Monsieur Henri ESCHLER à Renens, son épouse, ses enfants et petits-enfants;  
Madame et Monsieur Juliette et Claude CHAPPUIS-ESCHLER, à La Combellaz, leurs enfants et petits-enfants;

Monsieur Jean-Paul ESCHLER et son amie Ginette MAILLARD, à Dorénaz, ses enfants et petits-enfants;  
Monsieur et Madame Léon REVAZ, à Bienne, leurs enfants et petits-enfants;  
Monsieur Jules FAVRE-REVAZ, à Sion, et son fils;

ainsi que les parents, alliés et les nombreux amis qui l'ont entourée, en particulier Mesdames Marie-Louise CHAMBOVEY, Yvonne CASTELLA, Hélène MAYE, Madame et Monsieur Chantal et Pascal DAYER, Madame et Monsieur Yvonne et Jean BUHAGAR.

La cérémonie funèbre aura lieu à Vétroz, le vendredi 18 novembre 1994, à 15 h 30.

Le corps repose à la crypte de Vétroz où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 17 novembre 1994, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le chœur Saint-Michel  
de Martigny-Bourg**

a la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
Marguerite REVAZ**

maman et belle-maman de Jean-Marc et Janine Revaz, membres dévoués et amis de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les copropriétaires  
de l'immeuble La Cigale  
à Riddes**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marguerite LUGON-  
SEHR**

épouse de Roger.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-217478



Cela s'est passé un 17 novembre

1990 - Le Soviet suprême approuve la proposition de M. Gorbatchev de réorganiser le pouvoir central de l'Union soviétique.
1969 - Début des conversations américano-soviétiques sur la limitation des armements stratégiques (SALT).

Il était un jour

1964 - Londres annonce l'interdiction des exportations d'armements vers l'Afrique du Sud.
1952 - Décès du poète français Paul Eluard, né en 1895.
1869 - Le canal de Suez, qui relie la Méditerranée à la mer Rouge, est inauguré en présence de l'impératrice Eugénie.
1604 - Sir Walter Raleigh est jugé pour trahison en Angleterre et emprisonné.
1558 - La reine Elizabeth Ire monte sur le trône d'Angleterre

à la mort de la reine Mary Ire. 1511 - L'Angleterre et l'Espagne s'allient contre la France.

Ils sont nés un 17 novembre
- Le poète hollandais Joost Van den Vondel (1587-1679)
- L'acteur américain Rock Hudson (1925-1985)
- L'actrice française Sophie Marceau (1966). (ap)



Case postale 555 - 1951 Sion Tél. (027) 297 666

Votre partenaire en publicité directe

COUP D'OEIL

Logement

L'initiative populaire «Propriété du logement pour tous» privilégierait avant tout les propriétaires actuels. C'est la conviction du Conseil fédéral, qui a décidé de proposer son rejet sans contre-projet. PAGE 3

Syndicats

La paix du travail dans l'hôtellerie est menacée si la baisse systématique des salaires se poursuit. Le syndicat Union Helvetia a exprimé cette crainte au cours de son assemblée des délégués. PAGE 6

Hôpital

Les instances dirigeantes de l'hôpital de Bienne ont tenté de relativiser l'affaire des lésions et des décès suspects au service de chirurgie. Elles rejettent une bonne part des reproches adressés au médecin-chef du service.

Greffes

Une équipe américano-suisse est parvenue à greffer des cellules animales dans le système nerveux de dix patients d'hôpitaux vaudois. Cette technique révolutionnaire pourrait contribuer ultérieurement à lutter contre certaines grandes maladies du système nerveux.

Letten

Zurich prépare l'évacuation du Letten. Le conseiller d'Etat zurichois Ernst Homberger, directeur de la Justice et des Affaires militaires, a envoyé il y a un mois une lettre aux chefs de police des autres cantons. Il avertit ses collègues que Zurich pourrait avoir besoin de renfort lors de la fermeture du Letten. PAGE 11

Dernier survol de la 5

Comme le Hunter, l'escadrille romande disparaît à la fin de l'année.



La 5, unique escadrille suisse a posséder une devise en mandarin: «Di wu dui wan wan sui» (Qu'elle ait 10 000 fois 10 000 ans).

Elle a volé sur Morane, sur Vampire puis sur Hunter. Aux côtés de la 7, de la 20 et de la 15, elle a participé au défilé aérien des 40 Hunter dans le ciel de Buochs, le 27 août dernier dans le cadre d'Air'94. Commandée par le capitaine Jean-Luc Schorer, elle accomplit actuellement son dernier cours d'entraînement.

Issue de la compagnie d'aviation 5, mentionnée en 1917

déjà dans les archives des troupes d'aviation, l'escadrille 5 est composée de miliciens romands et tessinois. Elle compte dans ses rangs des pilotes de ligne de Swissair, un instituteur, un professeur de l'EPFL et un physicien. Durant la dernière guerre, elle volait sur le Morane français. En 1951, elle fut dotée du Vampire, le premier appareil à réaction introduit en Suisse. C'est en 1959 qu'elle transita sur le Hunter. La mission principale de la 5 était

l'appui terrestre. A ce titre, elle était appelée à intervenir contre des objectifs tels que ponts, axes de communication, installations de télécommunications, dépôts de munitions, etc. Comme nous l'a précisé le capitaine Schorer, la 5 a très souvent été engagée en Valais. Malheureusement, pour son dernier cours, elle a dû se rabattre sur Buochs, les installations valaisannes étant occupées. Cependant, elle fera une

brève incursion dans la vallée du Rhône. Avec huit monoplaces et un biplace, elle se posera à Sion cet après-midi vers 15 heures. Vendredi, plusieurs anciens pilotes de la 5 seront réunis à Rarogne où l'escadrille effectuera plusieurs passages avec exercices d'attaque. Le capitaine Schorer remercie la population pour sa compréhension face à ces décibels supplémentaires. Une page qui se tourne justifie ces survols.

G. Théodoloz

LE TEMPS AUJOURD'HUI

Weather forecast box with sun icon, times 07.32 and 16.50, moon icon, times 16.27 and 06.36, temperature at 2000m (-3), and temperature range (+11 to +7).

Situation générale and Evolution sections. Situation générale: Un rapide courant d'ouest entraîne des vagues d'air plus humide... Evolution: Demain: souvent très nuageux, quelques averses avec neige... Message: Offrez-vous de temps en temps votre propre dimanche sans voiture.

Environnement section with a penguin icon and a bar chart showing Nitrogen Dioxide (NO2) levels at Brigerbad (650m), Giettes (1140m), and Saxon (460m).

Map of Switzerland with weather icons for different regions and a table of temperatures at various altitudes: Brigerbad: 650 m (+8 to +14), Giettes: 1140 m (+5 to +8), Saxon: 460 m (+9 to +15).

Table titled 'Températures en Suisse et en Europe' listing temperatures for various cities: Vouvry, Fey, Sion, La Sage, Crans-Montana, Zermatt, Genève, Neuchâtel, Berne, Bâle, Zurich, Locarno, Paris, Nice, Munich, Rome, Londres, Athènes.

Advertisement for 'MAGRO City' featuring a couple dancing and the text 'Aujourd'hui, après-midi, 14 h 30 - 17 h 30 THE DANSANT à la TERRASSE Exposition: HAUT LES MASQUES'.

Map of Switzerland with weather icons for different regions.

Forecast for 'Demain' and 'Après-demain' with weather icons.

INSOLITE

Chère hygiène!

MOSCOU. - Trente cinq tonnes de karbovanets usagés, la monnaie nationale ukrainienne, sont reconvertis chaque mois en papier toilette. Les vieux billets sont remis par les banques d'Ukraine à la papeterie de Dniepropetrovsk. Les karbovanets représentent le quart de la production de papier toilette de l'entreprise ukrainienne du fait du déficit de cellulose dans le pays, a précisé le directeur de l'usine Vladimir Verechak. Le responsable a jugé que la qualité du produit était «parfaite». (ats/afp)

Seins nus en danger

SIDNEY. - A priori, les coiffeuses qui ont choisi d'exercer leur profession les seins nus courent surtout le risque de prendre froid. Un expert australien vient d'attirer leur attention sur une maladie professionnelle bien plus désagréable: les mycoses. David Salinger, directeur de l'Association internationale des mycologues, a publié hier un communiqué mettant en garde contre les risques de contagion lorsque l'on coiffe des clients au cuir chevelu infecté. Il précise que des mycoses du corps et du cuir chevelu ont été décelées chez trois coiffeuses californiennes officiant les seins nus. (ats/reuter)

HUMEUR

C'était un dimanche matin ordinaire. Il faisait beau en Valais. A quelques encablures de la première neige de novembre je me faisais du bien en effectuant un footing matinal dans la fraîcheur d'un accueillant chemin forestier. Je courais dans un décor d'ombres et de lumière filtrant entre sapins et mélèzes. Sueur et vapeur se mélangeaient sur mon visage et la satisfaction de l'effort m'encourageait. Ligne droite, virage, ligne droite, virage. La route est belle... Soudain à un changement de direction j'aperçois à courte distance un trio composé d'une dame, d'un landau garni d'un petit brin de chérubin et d'un molosse bien plus grand que le bébé.

Ils sont gentils

Amoureux des chiens... en photo, je coupe mon élan. La dame réagit immédiatement: «Ne craignez rien, ils sont gentils!» Puisque la maman associait dans la gentillesse progéniture et chien de garde la confiance m'envahit totalement. C'est donc à une allure soutenue que j'ai croisé le trio. Vingt mètres plus loin j'ai mis un terme à ma course et je me suis retourné. La charmante dame aussi. Sur son visage le rouge de l'émotion avait balayé son premier sourire. On s'était compris. Afin de la rassurer je lui dis: «Je vous invite à l'apéritif tout à l'heure au restaurant du Mont-Rouge. Mais soyez gentille, rappez-moi le bas de mon survêtement que votre garde du corps tient entre ses mâchoires.» Elle a rougi de plus belle. Je suis reparti en me disant que je m'en tirais à bon compte. Que serait-il advenu si l'autre gentil, dans son pousse-pousse, n'avait pas été retenu par son harnais? Adieu le mollet! Jacques Mariéthoz